

# Rêvez & Explorez

Office de Tourisme des Monts de Genève

Région d'Annemasse & du Genevois

*Espace de liberté*





Maison de la Mobilité  
et du Tourisme, concept  
unique en France où  
vous retrouverez l'Office  
de Tourisme des Monts de  
Genève.

*Maison de la Mobilité  
et du Tourisme (Mobility  
and Tourism Centre),  
unique concept in  
France, where  
you'll find the Monts de  
Genève Tourist Office.*



# Edito

La saison 2019 promet d'être encore plus gourmande, plus sportive, plus étonnante et plus surprenante que la précédente. Au fil des pages, explorez les richesses naturelles de notre territoire, voyagez au coeur de la Haute-Savoie, entre lac et montagnes, à travers nos 3 Monts : le Salève, les Voirons et le Vuache. Venez vous asseoir à la table des Chefs et découvrez les plus belles tables de la région. Eveillez vos sens, respirez et prenez le temps de découvrir les Monts de Genève à votre rythme!

Bonne lecture et belle saison dans les Monts de Genève,

Florent Giraud, directeur  
de l'Office de Tourisme

*The upcoming 2019 season promises even more gourmet food, even more sports, and even more surprises than last year. Read through to explore our region's natural riches, travel to the heart of Haute-Savoie with its lakes and mountains, via our three Monts: Le Salève, Les Voirons and Le Vuache. Take your seat at the top table and discover the best restaurants the region has to offer.*

*Awaken your senses, breathe in and take the time to discover the Monts de Genève at your own pace!*

*We hope you enjoy reading this guide, and have a brilliant season in the Monts de Genève!*

Florent Giraud, Manager  
of the Tourist Office

# Sommaire

## Contents



©Oliver Gäsiger

Photo couverture : Anthony Gagne  
Instagram @Fiat500l\_tony  
Rédaction : Office de Tourisme des  
Monts de Genève, Laure Béchade.  
Cartographie : Latitute Cartagène  
Traduction : Abaque Traduction  
Tirage : 13 000 exemplaires  
Imprimé sur du papier issu de la  
gestion responsable des forêts FSC®

Cover photo : Anthony Gagne  
Instagram @Fiat500l\_tony  
Editorial: Office de Tourisme des  
Monts de Genève, Laure Béchade.  
Maps: Latitute Cartagène  
Translation: Abaque Traduction  
Print run: 13,000 copies  
Printed on paper from sustainable  
forests FSC®

- 08 5 bonnes raisons de venir dans les Monts de Genève  
*5 good reasons to come to Monts de Genève*
- 12 Le Salève, berceau de la Varappe  
*Le Salève, birthplace of Varappe (rock-climbing)*
- 14 L'échappée belle en vélo  
*The great cycling getaway*
- 16 Balade gourmande sous les étoiles  
*Gourmet excursion by starlight*
- 18 Les Voirons  
*Les Voirons*
- 20 Michel Butor, maison d'écrivain  
*The house of writer Michel Butor*
- 22 Le Vuache  
*Le Vuache*
- 27 Un moment hors du temps  
*A timeless moment*
- 30 Les Monts de Genève, une destination gourmande  
*The Monts de Genève, a gourmet destination*
- 33 Nos coups de cœur Instagram  
*Our Instagram favourites*
- 34 Les blogueurs parlent des Monts de Genève  
*Bloggers chat about Monts de Genève*
- 38 Que faire autour des Monts de Genève ?  
*What to do around the Monts de Genève?*
- 40 Que faire avec ses enfants quand il pleut ?  
*Things to do with the kids when it's raining*
- 42 Agenda  
*Agenda*
- 44 - 91 Bonnes adresses  
*Right places*



L'Office de Tourisme des Monts de Genève a reçu la marque nationale QUALITÉ TOURISME™ conformément à la démarche qualité pilotée par Innovation&Développement 74.  
Monts de Genève Tourist office has been awarded the French QUALITÉ TOURISME™ label in compliance with the I&D 74 quality process.



## Portraits d'ambassadeurs Profiles



*Dominique Ernst*

**et les légendes  
des Monts de Genève**  
voir page 10

*and the legends of  
Monts de Genève*  
see page 10



*Michel Verdu*

**Chef de La Pagerie,  
dans sa palette, le végétal est au coeur**  
voir page 28

*Chef de La Pagerie,  
in his kitchen, vegetables take  
pride of place*  
see page 28



*Loïc le Bouffant*

**Créateur de Snowboard  
«Self-made shaper»**  
voir page 24

*Snowboard Creator  
«Self-made shaper»*  
see page 24



*Frédéric Touany*

**Directeur du centre culturel  
de Château Rouge**  
voir page 36

*Manager of the Château Rouge  
Cultural Centre*  
see page 36



Piscine  
Swimming pool



Restaurant  
Restaurant



Arrêt de bus - 500m  
Bus stop



Classement guide  
Rank



Parking privé  
Private car park



Animaux acceptés  
Pets welcome



Capacités d'hébergement  
Accommodation capacity



Accessible PMR  
Access to persons with reduced  
mobility



Climatisation  
Air conditioning



Terrasse  
Terrace



Tarifs  
Rate



Petit déjeuner  
Breakfast



Chèques vacances  
Holiday voucher



Qualité tourisme



Ticket restaurants  
Restaurant card



©Bernard Balsat

Le Lac de Machilly, à seulement 15 minutes d'Annemasse, lieu préféré des familles pour une balade ou un pique nique en période estivale.

*The Lac de Machilly, just 15 minutes from Annemasse, is a great favourite with families, to go for a walk or a picnic in the summer.*



# Bonnes adresses

## *Right places*

### **Activités & Loisirs**

- 44 Nature
- 45 Photographie
- 46 A vélo
- 47 Dans l'eau
- 48 Dans les airs
- 49 Dans les arbres
- 50 En hiver
- 52 Indoor
- 55 Bien-être
- 51 Divers

### **En famille**

- 56 Les petits malins

### **Culture**

- 58 Sites culturels
- 62 Lieux d'expositions et centre culturel
- 63 Associations culturelles

### **Gastronomie**

- 66 Tables Gastronomiques
- 67 Tables Traditionnelles
- 74 Spécialités Savoyardes
- 75 Traiteurs
- 75 Producteurs
- 78 Bars

### **Hébergements**

- 80 Hôtels & Hôtels restaurants
- 84 Meublés & gîtes
- 88 Chambres d'hôtes
- 89 Hébergements insolites
- 90 Camping
- 91 Gîtes d'étape et de séjour
- 91 Résidence de tourisme & Appart'hôtels
- 93 Séminaires
- 94 Transports
- 98 Infos pratiques

### **Activities & Entertainment**

- Nature
- Photography
- Cycling
- In the water
- In the air
- In the trees
- In winter
- Indoors
- Wellness
- Various other activities

### **With the family**

- Top tips for kids

### **Culture**

- Cultural sites
- Exhibition sites and cultural center
- Cultural associations

### **Gastronomy**

- Gourmet restaurants
- Traditional restaurants
- Savoie specialities
- Caterers
- Producers
- Bars

### **Accommodation**

- Hotels & Hotel restaurants
- Holiday rentals & guesthouses
- Bed & Breakfasts
- Unconventional accommodation
- Campsites
- Stopover and holiday gîtes
- Holiday home & appart-hotels

### **Seminars**

- Transports
- Useful information

# 5 bonnes raisons de venir aux Monts de Genève



©Olivier Miché

## Le Salève et son téléphérique



Montez à bord du téléphérique et atteignez le sommet du Salève en seulement 5 minutes. Une fois en haut profitez de la vue imprenable sur Genève ainsi que sur la gare du téléphérique, véritable joyaux architectural des années 30. Ensuite, empruntez l'un des sentiers qui sillonnent la crête de la montagne pour découvrir un panorama imprenable sur le Mont Blanc, ou offrez-vous une petite pause en profitant de la vue.

### **Le Salève and the cable car**

Step aboard the cable car and reach Le Salève summit in just 5 minutes. When you get there, you can enjoy stunning views of Geneva as well as the cable car station, an architectural gem from the 1930s.

Then take one of the paths that go crisscrossing the mountain ridge to get a magnificent view of the Mont Blanc, or just sit down and enjoy the view.

## Les Voirons et le Vuache: Deux massifs authentiques



Partez à l'aventure et renouez avec votre côté « nature ».

Une fois en haut du Signal des Voirons, une vue imprenable sur le massif du Jura, le lac Léman, le Mont-Blanc et le Chablais vous attend. Admirez et profitez!

Amateurs de marche et de nature? Le Vuache est parfait pour vous! Avec ses paysages authentiques, explorez la faune et la flore qui s'y cachent.

### **Les Voirons and Le Vuache: Two unspoilt mountains**

Go exploring and re-connect with the nature-lover in you.

A breath-taking view of the Jura mountains, Lake Geneva, the Mont Blanc and the Chablais awaits you at the top of Signal des Voirons. Just take it all in and enjoy!

Do you like walking and nature? Le Vuache is perfect for you! It's a place of beautiful landscapes and pristine nature, where there are all kinds of fauna and flora to discover.



©Yannick Cerrutti



# 5 good reasons to visit Monts de Genève

## Son terroir culinaire **3**

Profitez de votre séjour dans les Monts de Genève pour régaler vos papilles dans un des nombreux restaurants de la région.

Chefs étoilés, tables gastronomiques, traditionnelles ou exotiques, brasseries, artisans et producteurs passionnés vous accueillent pour un voyage au cœur de l'innovation gastronomique !

N'hésitez pas à venir récupérer gratuitement un guide « À la Table des Chefs » à l'Office de Tourisme. Grâce à ce guide, découvrez les meilleures tables de la région.

**The region's culinary traditions**  
During your stay in Mont Genève, make sure you sample the culinary delights served up in the region's many restaurants.

Michelin-starred chefs, gastronomic, traditional or exotic delicacies, breweries, craftsmen and local producers invite you on a journey to the centre of gastronomic innovation!

Don't hesitate to come into the Tourist Office for a free guidebook on regional gastronomy: «À la Table des Chefs». This guide tells you all about the region's best restaurants.



©Anthony Cottarel

## Le Grand Genève, territoire culturel et de bien-être **4**

Notre région fourmille d'idées de sorties pour tous et pour tous les goûts! Expositions d'Art contemporain, concerts, théâtre, danse, cirque... Que le spectacle commence !

Et pour une sortie détente, des spas, piscines et autres activités aquatiques vous sont proposés pour un séjour 100% bien-être.

**Greater Geneva, land of culture and wellness**  
Our region abounds with activities, outings and entertainment for all tastes and ages! Contemporary art exhibitions, concerts, theatre, dance, and even a circus. It's showtime! And if you're looking for a relaxing outing, there are lots of options to choose from, including spas, swimming pools and other water-based activities.



©Alexandre Coesens



©Salève Airlines

## Les Monts de Genève, entre loisirs et divertissements **5**

Notre territoire accueille deux casinos, des salles d'escape game, des cinémas, un laser game, du paintball... Autant d'activités qui vous divertiront pleinement pendant votre séjour

**Monts de Genève, a place of recreation and entertainment**  
If you're looking for a fun day out, you'll be spoiled for choice here, what with escape game centres, two casinos, cinemas, paintball field, laser quest, and much more.



## Dominique Ernst, et les légendes des Monts de Genève "On n'est pas dans la petite historiette"

Ouvrons un beau livre de découverte des Monts de Genève avec Dominique Ernst. L'esprit et l'action de cet amoureux d'ici sont intimement liés au rayonnement du territoire qu'il habite depuis toujours et dont il explore la nature et les légendes.

Texte : Laure Béchade

Né à Genève, c'est au pied du Salève, à Monnetier-Mornex, qu'il éveille sa curiosité pour ce territoire dont il révèle aujourd'hui les mystères à travers ses écrits, articles et livres. En 2001, alors conseiller municipal de Vers, il ressent l'envie d'en partager l'actualité, devenant correspondant pour les médias locaux, et par extension ambassadeur de ces terres peu connues du Genevois. Durant l'été 2004, il produit une série d'articles sur les légendes du Salève et du Vuache. Son exploration démarre ainsi. Aujourd'hui président du Syndicat Mixte du Vuache, il est l'auteur de 7 livres\* consacrés au territoire.

« On n'est pas dans la petite historiette ! Faire un livre cela ne s'improvise pas, et c'est une sacrée aventure ! En faisant mes recherches, j'ai découvert un monde insoupçonné autour des légendes » avoue Dominique Ernst, qui se révèle être un conteur. Le Salève et le Vuache, ces deux montagnes proches et si différentes, regorgent de légendes nourries par les habitants depuis des siècles ; des terres montagnardes rudes qu'on disait peuplées d'ours, de loups, sorcières et fées. « Le Salève est une montagne civilisée liée à Genève et à l'alpinisme. On raconte qu'au-

trefois les loups y mangeaient les moutons. Le Vuache est une montagne sauvage préservée, riche d'un patrimoine naturel et bâti. Autrefois, les loups mangeaient les enfants, selon des témoignages datant de 1750. » L'auteur est un enquêteur. Il frappe à la porte des habitants dont les aïeux se racontaient des histoires lors des veillées. Il fouine dans les greniers, cherche dans les livres, la presse, et croise ses données avec les archives départementales. Saviez-vous qu'Henri IV a failli se faire assassiner à Viry ? Qu'en 1814 aux portes de Saint-Julien, une bataille terrible entre les soldats de Napoléon et les Autrichiens a fait 1000 morts ? Que Jules César se promenait sur les chemins du Vuache ? Tout comme Dominique Ernst, devenez amoureux et fervents protecteurs cette montagne et ses forêts, avec ses chemins balisés, ses vergers en fête, ses villages comme Chaumont et son ambiance médiévale, sans oublier la chapelle Ste victoire et sa légende.

*Dominique Ernst takes us on an intriguing journey that reveals Monts de Genève's age-old secrets. Passionate about his home turf, the writer investigates its legends*



and nature with great energy to bring us a spirited account of his discoveries.

Born in Geneva, right at the foot of le Salève in Monnetier-Mornex, Dominique has long been fascinated by the folklore of his region. He has delved deep into its mysteries to reveal them to the public in essays, articles and books. Back in 2001, he was working as a councillor in Vers when he felt a calling for journalism. He changed tack and became news correspondent for local media, which made him the voice of these little known lands around Geneva. In summer 2004, Dominique published a series of articles on the legend of le Salève and le Vuache. This marked the beginning of a long adventure. Today, he's president of the Syndicat Mixte du Vuache and has published 7 books\* about the region.

«This is a land rich in folklore, where storytelling runs deep... Writing a book is no easy task, it's a real adventure! As I started researching, I fell into a whole world of legends I had no idea existed,» confesses Dominique Ernst, who turns out to be a gifted storyteller. The mountains of Le Salève and le Vuache, so close together and yet so different, are full of legends nourished by the inhabitants for centuries; these rugged lands were said to



be populated by bears, wolves, witches and fairies. «Le Salève is the more civilised mountain, linked to Geneva and alpinism. It's said that in the old days, wolves would eat the sheep. Le Vuache is a wild mountain whose rich natural and architectural heritage has been kept intact.

Here, the wolves would eat the children, according to testimonies dating back 1750. « The author is a real investigator. He goes knocking at the doors of local people whose ancestors used to spend their evenings telling each other stories. Combing through attics, books and newspapers, he compiles his data and then meticulously cross-checks his findings in the regional archives. Did you know that Henry IV was almost assassinated in Viry? Or that in 1814, a thousand people died in a horrific battle at the gates of Saint-Julien, in a horrific battle between Napoleon's army and the Austrians? Or that Julius Caesar once took his morning walks along the paths of le Vuache? Through the pages of his books, Dominique Ernst transmits his love for the mountain and its forests, its marked trails and lush orchards, its traditional sites and villages, such as Chaumont with its medieval atmosphere, or the Sainte Victoire chapel with its legend.



A partir de  
49€



hotelbb.com

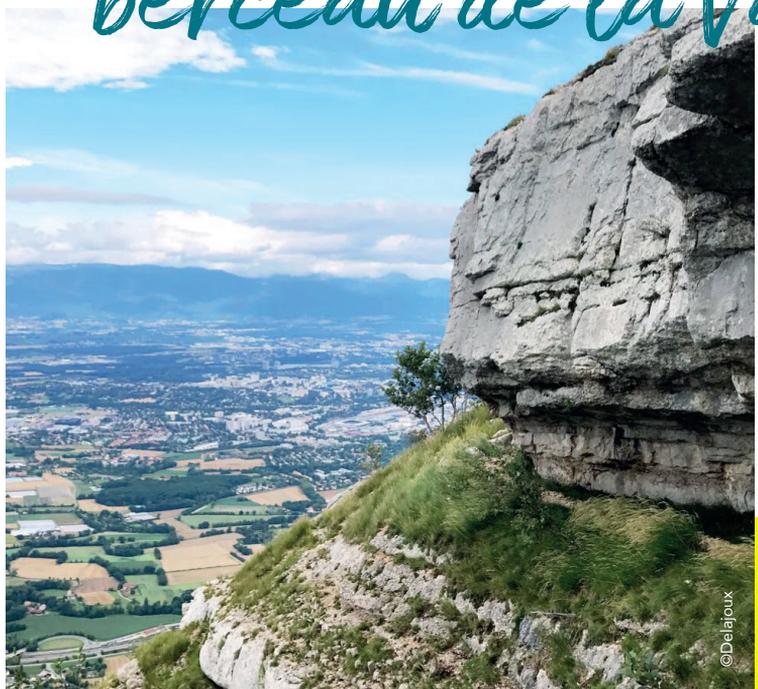
# B&B HÔTEL ANNEMASSE SAINT-CERGUES

08 90 10 67 08

ZA les Vouards  
Route des Vouards  
74140 SAINT CERGUES  
Sortie Juvigny Saint-Cergues

bb\_4617@hotelbb.com

# Le Salève, berceau de la Varappe...



Savez-vous que la varappe, autrement dit l'escalade, a été inventée au Salève ?

## L'épopée genevoise

Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, le Salève attire les scientifiques genevois qui explorent ses moindres recoins. C'est la première étape de la découverte de la montagne, avant l'exploration des Grandes Alpes. De nombreuses plantes et fossiles sont décrits pour la 1<sup>ère</sup> fois. En 1779, Horace Bénédict de Saussure, considéré comme le fondateur de l'alpinisme, visite une grotte du Salève qu'il nomme Orjobet.

De laboratoire, le Salève est devenu un espace de randonnée et de sport. La montagne devient un vrai lieu d'expérimentation.

C'est dans les années 1860 que l'on note les premières explorations de « La Varappe », une gorge raide du Salève. Ces initiatives restent toutefois très confidentielles et il faut attendre 1876 pour que la gorge de la Varappe soit parcourue pour la

première fois par un petit groupe de « varappeurs ». Ces passionnés sont les premiers véritables grimpeurs du Salève.

## La première société de secours en montage

En 1897, la Société des Sauveteurs Volontaires du Salève est créée. C'est la première de France, avant Chamonix qui la créa en 1948.

## 1883, une année en or pour la varappe

L'année 1883 scelle l'entrée du terme varappe dans le monde de l'alpinisme et de la littérature alpine.

Trois membres : Güttinger, Thury et Wanner, accompagnés du guide de Salvan G.Coquoz, grimpent le plus haut sommet des Aiguilles Dorées (Alpes - 3519m), confirmant ainsi les qualités techniques des grimpeurs du Salève.

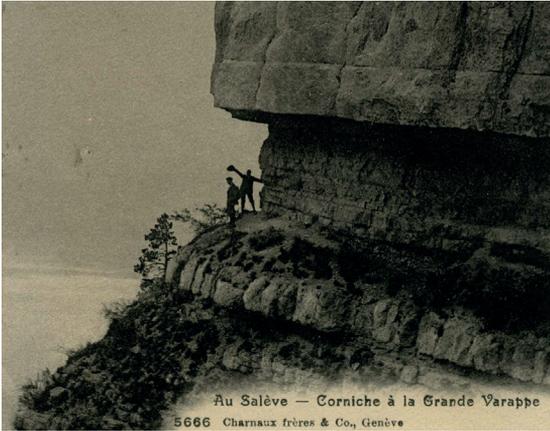
Plusieurs membres deviennent même des figures de la varappe à l'image de Félix Valentin Genecand, dit Tricouni, qui inventa les chaussures cloutées.

En 1920, un mot apparaît dans le Larousse : « Varapper [...] de Varappe, nom d'un couloir rocheux du Salève... »

## Aujourd'hui

L'escalade est toujours pratiquée au Salève, des voies ont été aménagées et les grimpeurs sont toujours au rendez-vous ! Blocs, falaises, via ferrata, les possibilités pour découvrir les joies de la verticalité sont nombreuses. Parmi les plus communes, on peut citer : l'arrête des Etiolets, la falaise du Coin, ou la barre des petites Croix.

Intéressés ? Le Bureau de la Montagne du Salève, vous accompagne dans la découverte de cette activité sportive.



### **Le Salève, birthplace of Varappe (rock-climbing)**

Do you know «varappe» (local term for rock-climbing) was invented at le Salève?

### **An epic tale of adventure**

In the 17th century, le Salève became a source of interest to Genevan scientists, who began to explore its every nook and cranny. This marked the very beginning of mountain exploration: it all started here, before the age of Alpine exploration. Scientists collated many plants and fossils that had never been studied before. In 1779, Horace Bénédict de Saussure, considered the founding father of mountaineering, found a cave on le Salève and named it Orjobet.

The interest of exploring Le Salève soon spread to hikers and sports enthusiasts. The mountain became a place of experimentation.

The first records of people exploring «La Varappe», a steep-walled cave in le Salève, appeared in the 1860s. However, these first attempts were very hush-hush, and it wasn't until 1876 that the Varappe Gorge was scaled for the first time by a small group of «varappeurs». These daredevils were the first real rock-climbers of le Salève.

### **The first mountain rescue services**

In 1897, the Société des Sauveteurs Volontaires du Salève was founded. It was the first of its kind in France, way before Chamonix founded its own in 1948.

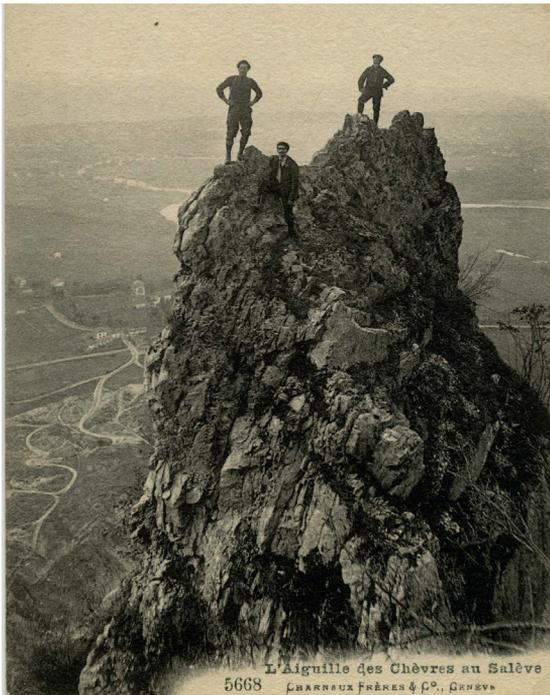
### **1883, a golden year for rock-climbing**

In 1883, the term «varappe» officially entered the world of alpinism and started appearing into alpine literature. Three members: Güttinger, Thury et Wanner, accompanied by their guide, Salvan G. Coquoz, climbed to the highest summit of the Aiguilles Dorées (Alps 3519m), thereby proving the technical prowess of climbers from le Salève. Several members even became legendary figures in the rock-climbing world, such as Félix Valentin Genechand, nicknamed Tricouni, who invented studded shoes. In 1920, the term made its way into the French Larousse dictionary: «Varapper [...] verb derived from 'Varappe', the name of a rocky couloir in le Salève...»

### **Current day**

Rock-climbing is still huge in le Salève, routes have been installed and you'll find climbers there at any time of year! There are all kinds of ways to discover the joys of this sport, not just climbing rock walls but also bouldering and Via Ferrata. Among the most popular climbs are the Etiolets ridge, the Coin wall, and the set of Petites Croix climbs.

Fancy having a go? The Bureau de la Montagne du Salève (mountain administration) is here to help.



### **SOURCES**

<http://www.la-memoire-de-veyrier.ch/152867002>  
[http://www.saleveautrement.ch/new/images/histoire\\_de\\_la\\_varappe.pdf](http://www.saleveautrement.ch/new/images/histoire_de_la_varappe.pdf)  
Topo Guide "Pays du Salève et du Vuache ...à pied, p.32  
La Maison du Salève



# L'échappée belle en vélo

The great cycling  
getaway

**Vous souhaitez profiter d'une belle journée ensoleillée pour découvrir les richesses des Monts de Genève sans oublier les fabuleux massifs dominant le Léman, quoi de mieux que le vélo !**

*Want to make the most of a splendid sunny day? Then grab a bike and head out to discover the beauty of Monts de Genève and the fabulous mountains overlooking the lake!*

Pour les adeptes des sentiers, le Mont Salève sera le terrain de jeu idéal pour vos randonnées à VTT. Tout d'abord rendez-vous à Etrembières pour emprunter le téléphérique du Salève avec votre vélo, qui vous conduira en moins de 5 minutes à son sommet. Arrivés en haut, admirez la vue sur les massifs alentours et la ville de Genève. Vous pourrez entamer la boucle des Crêts (10 Km, niveau bleu et entièrement balisée), qui traverse les alpages du Salève avec de superbes panoramas en toile de fond. Profitez d'une pause pour reprendre des forces au restaurant la Panoramique ou l'Observatoire. Le retour se fait par la descente du chemin de fer avec ses 9,5 kilomètres (niveau rouge) de sentier qui vous ramèneront au point bas du téléphérique.

Si vous préférez les balades en famille, les 12 Km de Bonne à Gaillard saura répondre à vos attentes.

Cette piste sécurisée vous permettra de découvrir en toute sérénité les paysages des Monts de Genève que ce soit à pied, à vélo, en trottinette ou encore en roller ! Tout au long de votre balade retrouver des aires de pique-nique, des points d'observation et également des points de location de vélos électriques. Pour les plus sportifs, sachez que des circuits spécifiques pour les vélos de route tels que le circuit du Salève, le tour des Voirons ou encore les Balcons d'Annemasse n'attendent que vous !

*If you're into mountain biking, then Mont Salève is sure to be the playground of your dreams. First of all, go to Etrembières to take the Salève cable car with your bike: you'll get to the top in less than 5 minutes. Once there, take in the view over the surrounding mountains and the city of Geneva. One option is set off on the Crêts loop (a 10-km blue run that's fully marked out), which takes*

## RÉPARATION & LOCATION

REPAIR & RENT

### Green Track

99 Route de Taninges  
74100 Vétraz-Monthoux  
+33 (0)4 50 95 75 57  
greentrack.fr

## LOCATION DE VÉLO (COURTE DURÉE)

BIKE RENTAL (SHORT-TERM)

### Léman Ebike (2 sites)

9 Impasse du Levant  
74100 Ambilly  
19 Chemin des Fontaines  
74100 Vétraz-Monthoux  
+33 (0)6 31 03 20 12  
info@leman-ebike.com

## LOCATION DE VÉLO (LONGUE DURÉE)

BIKE RENTAL (LONG TERM)

### Camping de la Colombière

Du 03/04 au 31/10  
Sur réservation / Booking required  
+33 (0)4 50 35 13 14



## Espace Cycles Électriques

Saint Julien en Genevois  
+33 4 50 49 26 07  
www.espace-cycles.fr

## Point Vélo TAC

Place de la Gare  
74100 Annemasse  
+33 (0)800 00 19 53  
www.tac-mobilites.fr



©Laurent Dassencourt

you through the pastures of le Salève against a backdrop of stunning views. Take a break to replenish your energy at La Panoramique or the Observatoire. To return, you go on the downhill by the rail track, a 9.5-km red run that'll take you back to the bottom of the cable car.

If you'd rather go easy and take your family along for the ride, then opt for the 12-km green run from Bonne to Gaillard. This secure trail takes you

peacefully through the landscapes of the Monts de Genève whatever your means of transport: on foot, by bike, on scooter or even rollerblading! Dotted all along the way are picnic areas and viewpoints, as well as also e-bike rental points. For the more serious cyclists, there's a plethora of cycle paths specifically for road cycling such as Circuit du Salève, Tour des Voirons and the Balcons d'Annessasse.



©Bike Oxygène



**26 €**

aller-retour pour une famille de 4 personnes

*family pass - return ticket for 4 people*

[www.telepheriquedusaleve.com](http://www.telepheriquedusaleve.com)

alt.1097m



*Au crépuscule, après une ascension en Téléphérique, laissez-vous guider par les accompagnateurs du Bureau de la Montagne du Salève pour une balade dans les sentiers du Mont Salève.*

La découverte de l'astronomie, les anecdotes contées par les guides, l'écoute des bruits de la nuit, feront de cette soirée un grand moment de ressourcement et d'apprentissage. Munis de lampes, de frontales ou de flambeaux et parfois de raquettes suivant les saisons, venez retrouver vos sens de l'enfance face au mystère de l'obscurité et découvrez un paysage nocturne différent et peut-être inconnu !

# Balade gourmande sous les étoiles



©Andrew Majovsky

## *Gourmet excursion by starlight*

Take a ride up the cable car as night falls and go for a guided walk along the Mont Salève paths with one of Bureau de la Montagne du Salève guides.

You'll find out about the stars, hear the guides' stories about the region, listen to the sounds of the night... A magical evening, both relaxing and educational. Come and explore the mountains at night-time, equipped with torches and head-torches, or by torchlight and with snow shoes on during the winter season. In the darkness, you'll be taken right back to your childhood as you experience a mysterious new world!



Une pause au sommet du Salève vous permettra d'admirer les lumières de la ville de Genève et sera accompagnée d'un apéritif savoyard (vin chaud, saucisson, fromage).

Puis, pour les gourmands, terminez l'expérience avec un repas typiquement savoyard dans un restaurant au sommet du Salève ou du téléphérique selon la saison, avec vue plongeante panoramique sur le Léman.

*Stop for a gourmet break at the top of le Salève and watch the lights of Geneva down below, twinkling up at you, as you enjoy an aperitif typical of the region (mulled wine, salami, cheese).*

*And to round off the whole experience with a culinary flourish, sit down to a typically «Savoyard» dinner at the restaurant at the top of le Salève or the cable car, depending on the season, with breath-takingly dramatic views over Lake Geneva.*



© Gilles Bertrand

## CÔTÉ PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

### Informations & réservations / Info & bookings

+33 (0)4 50 95 07 10  
montsdegeneve.com

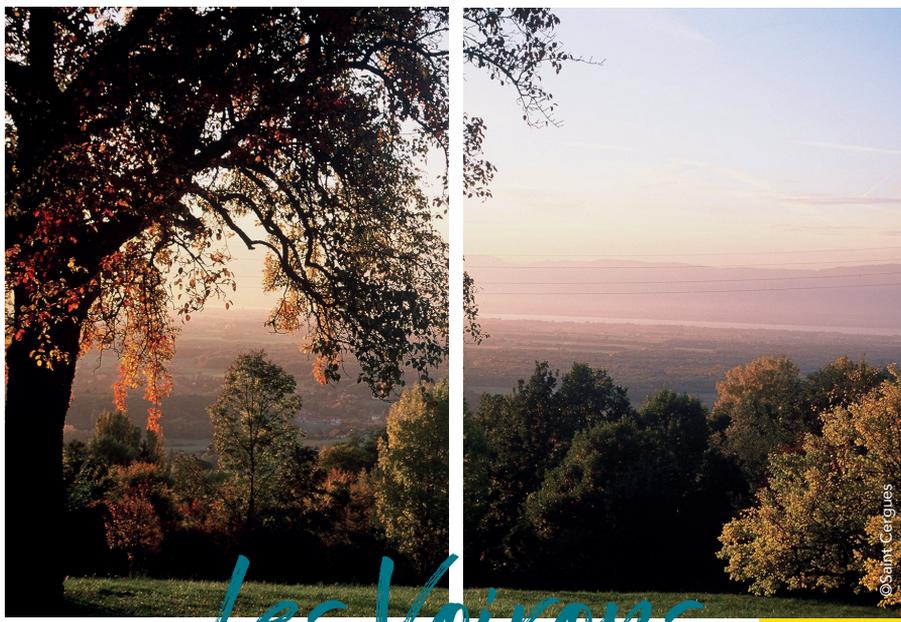
En partenariat avec le Bureau de la Montagne du Salève, les restaurants le Panoramique et l'Observatoire.  
*In partnership with the Bureau de la Montagne du Salève, the Panoramique and the Observatoire restaurants.*

**L'OBSERVATOIRE**  
RESTAURANT / BAR

**Ouvert tous les jours sauf le mardi**  
Organisation d'événements sur-mesure :  
Anniversaire, repas d'entreprise, mariage, séminaire...

Contact : 04 50 39 60 57  
contact@lobservatoire.fr

8200 route des 3 lacs-74560 Monnetier mornex  
www.lobservatoire.fr



# Les Voirons

*Montagne authentique dont le sommet culmine à 1480 mètres, une destination pour les randonneurs et amoureux de la nature. Une fois au sommet, une vue à 360° vous attend sur le bassin du Léman, la chaîne du Jura, le massif du Mont-Blanc, la Vallée Verte ainsi que les montagnes du Giffre et des Aravis vous attend. De quoi vous ressourcer !*

*This pristine mountain, towering 1,480 metres above sea level, is a paradise for hikers and nature-lovers. A 360° view awaits you at the summit, looking out over the Lake Geneva basin, the Jura range, the Mont-Blanc massif, the Vallée Verte and the Giffre and Aravis mountains. Just take it all in!*

## LES VOIRONS, GRAND CONCURRENT DU SALÈVE

Bien qu'il soit bien plus réputé pour son côté forestier que son côté randonnée, le massif des Voirons n'en reste pas moins un endroit idéal pour se promener, et se ressourcer dans une montagne douce et authentique. Il propose tout comme le Salève de nombreuses randonnées pédestres dont 3 sentiers balisés, notamment les récents itinéraires du Pralère et du Signal des Voirons.

Le massif des Voirons est également traversé par l'itinéraire de Grande Randonnée (GR) du Balcon du Léman: une belle découverte pour les

plus endurants !

## LES VOIRONS, POUR VOIR ROND

Il semblerait, selon les histoires anciennes, que ce massif tienne son nom du fait qu'il offre une vue imprenable à 360° sur ses alentours. Il est en effet possible de contempler la beauté du paysage alpin depuis ce massif pré-alpin.

## LES VOIRONS, ON A PAR WITH LE SALÈVE

Although the Les Voirons massif is much better known for forestry than for hiking, it is in fact a dream hiking destination. Its pristine nature and gentle slopes make it the perfect

place to unwind. Just like Le Salève, Les Voirons boasts numerous hiking routes, with 3 marked trails that include the recently added Pralère and Signal des Voiron trails.

The Grande Randonnée (GR) route along the «Balcon du Léman», a superb trail for advanced hikers, also passes through les Voirons.

## LES VOIRONS: FRENCH FOR «SEE ALL AROUND»

Legend has it that this mountain was named for its stunning panoramic views: «voir rond» means «to see all around» in French. You can, indeed, see all the way to the Alps from this massif in the Alpine foothills.



©Randés MontBlanc.com - Signal des Voiron

### SES PLUS BEAUX POINTS DE VUE L'Oratoire Notre Dame de Pralère

Accessible depuis le parking des Affamés à Lucinges, le sentier du Pralère vous mènera vers un beau point de vue que vous pourrez contempler depuis l'oratoire.

### Le Signal des Voiron

Très facile d'accès, le Signal des Voiron vous permettra d'admirer à 1480m d'altitude, le panorama sur le lac Léman et le Massif du Jura.

### THE BEST VIEWPOINTS

**The Oratoire Notre Dame of Pralère** Accessible from the Affamés parking lot in Lucinges, the Pralère trail will take you to a beautiful viewpoint at the oratory from which to contemplate the surroundings.

### Signal des Voiron

The Signal des Voiron viewpoint, at an altitude of 1480m, is very easy to get to and gives you panoramic views over Lake Geneva and the Jura mountains.

# VENEZ DECOUVRIR VOTRE NOUVEAU



*Le cinéma de vos émotions en famille*

**NOUVEAU !**

*Fête ton*  
**ANNIVERSAIRE**  
*au cinéma*

PLEINS DE SURPRISES  
POUR TOI  
ET TES COPAINS !



CINEMASGAUMONTPATHE.COM ET APPLICATION MOBILE



*Si nous inventons une nouvelle façon de parler des choses, nous transformons les choses.*

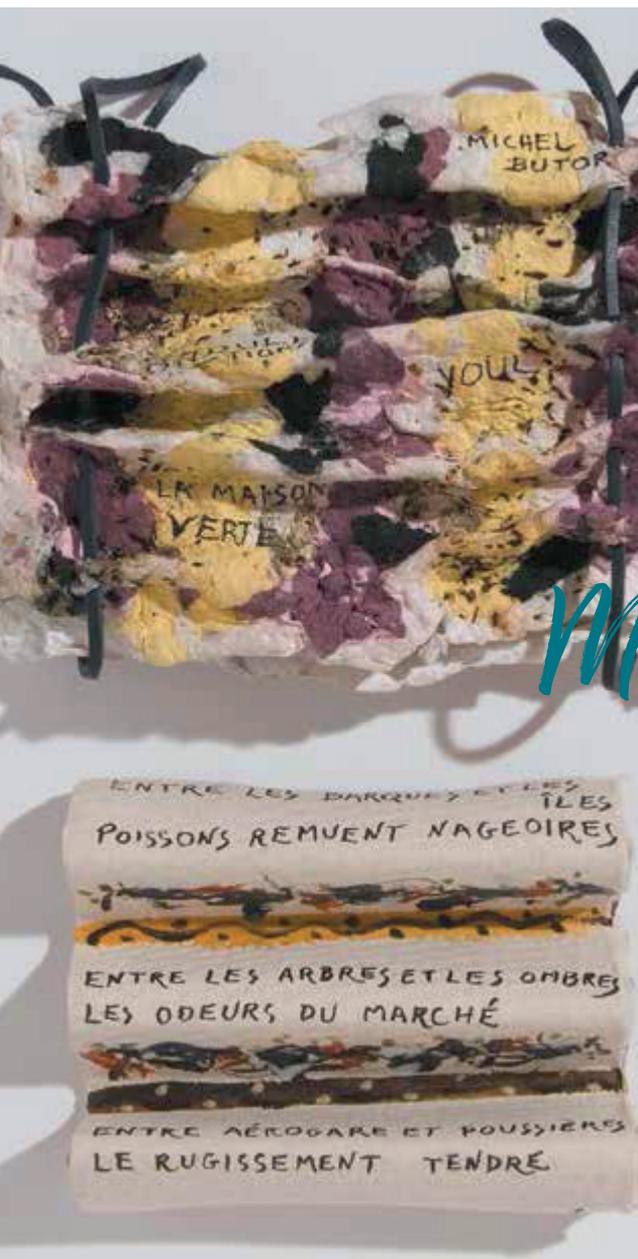
*Invent a new way of talking about things and you'll transform the things you're talking about.*

Michel Butor

## Michel Butor

Une maison d'écrivain et un Manoir des livres, pour se plonger dans l'univers de l'auteur

*A writer's house and a book manor, to immerse yourself in the writer's world*



Youl et Michel Butor, Ondulations, 2005, éd. La Maison verte, 2/2

### LE MANOIR DES LIVRES, QUELQUES CHIFFRES

- Un espace de présentation des collections permanentes de 50 m<sup>2</sup>.
- 100 m<sup>2</sup> d'espace dédié aux expositions temporaires.
- Un espace ouvert pour les ateliers pédagogiques et un espace vidéo de 64m<sup>2</sup>
- 3000 m<sup>2</sup> de terrain, avec un agréable parc arboré au coeur de Lucinges.

### BOOK MANOR IN FIGURES

- A 50 m<sup>2</sup> presentation space for permanent collections.
- A surface area of 100 m<sup>2</sup> for temporary exhibitions.
- A 64m<sup>2</sup> open area for educational workshops and a video viewing section.
- 3000 m<sup>2</sup> of land, with a pleasant park full of trees at the centre of Lucinges.

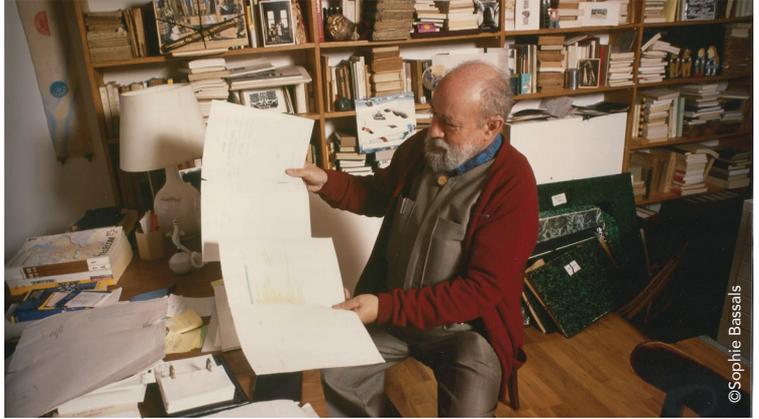


Le 24 août 2016, Michel Butor nous quitte. Il laisse derrière lui une maison à Lucinges, qu'Annemasse Agglo décide d'acquérir pour y mener un projet culturel et la transformer en maison d'écrivain.

Le projet se décline sur 3 sites : la maison d'écrivain, lieu de création, résidence d'artiste; le Manoir des livres, espace patrimonial; et la bibliothèque, lieu de lecture publique existant déjà à l'heure actuelle.

*On August 24, 2016, Michel Butor passed away. The council of greater Annemasse decided to acquire his house in Lucinges as part of a cultural project, to turn it into a writer's house.*

*The project includes 3 sites: the writer's house, where the artist lived and wrote; the Manoir des Livres (Book Mansion), a heritage site; and the library, a reading centre for the public that already exists.*



©Sophie Bassals

## CÔTÉ PRATIQUE / PRACTICAL INFORMATION

### Informations

Ouverture au public prévue en 2020. Pour plus d'informations : [butor@annemasse-agglo.fr](mailto:butor@annemasse-agglo.fr)

### Info

Due to open to the public in 2020, for more information, please contact: [butor@annemasse-agglo.fr](mailto:butor@annemasse-agglo.fr)

# HOTEL THE ORIGINALS ANNEMASSE SUD PORTE DE GENÈVE ★★★

PARC DE LA CHÂTELAINE

4, RUE RENÉ CASSIN

74240 GAILLARD

[WWW.PORTEDEGENEVE.COM](http://WWW.PORTEDEGENEVE.COM) / [CONTACT@PORTEDEGENEVE.COM](mailto:CONTACT@PORTEDEGENEVE.COM)

0033.(0)4.50.39.70.30



# Le Vuache

Délimitant le territoire par l'Ouest, ce massif culmine à 1106m d'altitude. Plus petit que le Salève et les Voirons, sa richesse faunistique (oiseaux migrateurs) et floristique en font un espace naturel protégé et privilégié!

*Lying along the region's western border, this mountain rises to 1,106m of altitude. Though not smaller than Le Salève and Les Voirons, Le Vuache harbours a veritable treasure of wild-life: its flora and fauna (migratory birds) have given it a protected status as a natural area.*

**LE SITE CLASSE DE FORT L'ECLUSE**  
Découvrez ce lieu historique unique! En visitant le fort construit à flanc de montagne, vous profiterez de son panorama exceptionnel sur le défilé de l'Ecluse et le Rhône, ainsi qu'une vue privilégiée sur le viaduc ferroviaire de Longeray. Pour les amateurs de sensations fortes, tentez le parcours de la via ferrata avec ses vues plongeantes sur le fort et la vallée du Rhône, frissons garantis!

## **FORT L'ECLUSE, AN OFFICIAL FRENCH HISTORIC SITE**

*Explore this unique, historic place! On your visit to this fort built into the side of a mountain, you will be able to enjoy an exceptional view of the defile of l'Ecluse and the Rhône river, as well as the Longeray railway overpass. For the thrill-seekers among you, why not try the via ferrata route overlooking the fort and Rhône valley – goosebumps guaranteed!*

## **LES OISEAUX DU VUACHE**

Outre les très belles randonnées qu'il propose, le Vuache présente un intérêt ornithologique important.

De ce fait, il n'est pas rare de croiser au cours d'une balade sur le Vuache des oiseaux tout à fait remarquables tels que le Faucon Pèlerin, l'Aigle Royal ou encore le Grand-duc d'Europe.

Si les rapaces sont nombreux au

Vuache, il est aussi possible d'apercevoir des oiseaux plus communs comme la Gélinoite des bois de la famille des Gallinacés.

De quoi alimenter votre album photo !

## **BIRDLIFE IN LE VUACHE**

*Beyond the fabulous hikes it has to offer, Le Vuache also holds particular ornithological interest.*

*So, as you go walking around the mountain, you may well see absolutely remarkable birds such as a Peregrine Falcon, Golden Eagle or Great Horned Owl.*

*While there are many birds of prey here, you'll also spot more common birds like the hazel grouse, of gallinaceous species.*

*Enough to fill up your photo album!*

©Yannick Garrutti



© Patrick Jaquez (MYP)



© Syndicat Vuache

**LA RICHESSE FLORALE DU VUACHE**  
 Le Vuache est non seulement un refuge pour les oiseaux, mais il abrite également une flore très diversifiée et très importante. En effet la richesse botanique de ce mont n'est plus à prouver puisqu'elle ne compte pas moins de 1000 espèces différentes.  
 Les curieux qui se promènent le long des sentiers du Vuache auront notamment l'occasion de découvrir

de magnifiques fleurs comme des jonquilles, des nivéoles de printemps ou encore des érythrones dent-dechien, qui ne sont autres que l'emblème du Vuache.

**THE BOUNTEOUS FLORA OF LE VUACHE**  
 Le Vuache is a sanctuary not just for birds but also for flora of great diversity and importance. There's no denying that this mountain is a bo-

*tanical treasure-chest: it harbours no fewer than 1,000 different species. As you walk along the paths of Le Vuache, you'll see magnificent flowers, for example daffodils, spring snowflakes or Erythronium dens-canis, which are actually the emblem of Le Vuache.*

# LA FERME DE CORLY

**YAOURTS FERMERS AUX FRUITS  
 SANS COLORANT NI CONSERVATEUR**



Ferme de Corly - 4, route de Corly - 74100 Vétraz-Monthoux  
 Tél : 04 50 37 32 15 - [www.fermedecorly.fr](http://www.fermedecorly.fr)



## Loïc Le Bouffant, Créateur de snowboard "Self-made shaper" \*

Quand une passion devient une profession ! Loïc Le Bouffant en est un bel exemple ! Né au pied du Salève, le snowboarder « shape » désormais des planches innovantes en bois de nos montagnes dans son atelier de Beaumont-Le Châble.

Texte : Laure Bechade

Les graines de champions de snowboard en sont fan ! Loïc Deschaux a été deux fois champion de France en boardercross avec les premières planches de Loïc Le Bouffant. Quentin Sodogas (la Clusaz) du Pôle Espoir France, prend désormais ses départs de snowboardcross sur une planche signée « Venice Powder board ». Lors de notre rencontre dans son atelier situé au village d'entreprises du Châble, le « shaper » s'apprête à mouler une « board » (comme on dit) pour Julien Merken, champion de France minime et membre du Club d'Isola 2000. « C'est un créneau qui marche bien, les planches de boarder cross pour les enfants et cela me plaît de shaper pour les 7-14 ans, c'est l'une de mes spécificités ! » déclare-t-il. Mais ce n'est pas la seule... Les snowboarders viennent aussi toquer à la porte de l'atelier pour des planches de série personnalisées ou s'offrir une planche 100% sur-mesure : venez avec votre idée et vos exigences techniques, Loïc crée avec vous votre « board » (comptez 45 heures de travail à la réalisation de l'œuvre unique... et pas éphémère !). Le sur-mesure c'est son idée depuis 2009 ; le passionné

cherchait alors à créer sa propre planche. Aujourd'hui il transmet aussi son savoir-faire à l'occasion de stages qu'il anime : arrivez le lundi, repartez avec votre planche sous le bras le vendredi !

Le bouche-à-oreille fonctionne, et le carnet de commandes est bien garni depuis son lancement en 2014. Pourquoi ? Parce que la marque de fabrique de « Venice » ce sont les planches en queue-de-pie et grande spatule.

« C'est le modèle originel, parce que je ne trouvais pas de planches intermédiaires permettant de faire du gros hors-piste en assurant vitesse en poudreuse et belle fermeture de virage », explique le créateur qui a réussi le pari d'allier la noblesse du bois à la performance des matériaux technologiques. Plus de bois (noyau à 100%), moins de fibres : c'est le parti-pris de l'ancien mécano, 35 ans aujourd'hui, qui a appris le snowboard sur le tard, à 17 ans, a démarré dans le grenier de sa grand-mère et s'est offert seulement 15 jours chez un menuisier pour apprendre à dompter les outils et comprendre le bois ! Quand il ne « shape » pas ? Il enfle ses baskets et part courir dans le Salève !



When your passion becomes your profession! Loïc Le Bouffant is a shining example of this! Born at the foot of le Salève, the snowboarder now shapes all kinds of imaginative boards using the wood from our mountains in his Beaumont-Le Châble workshop.

Budding snowboard champions love them! Loïc Deschaux won the French boardercross championships twice, riding the Loïc Le Bouffant's first boards. Young Quentin Sodogas (la Clusaz) of Pôle Espoir France, now takes his snowboardcross starts on a board branded «Venice Powder board». As we chatted in his workshop in the Châble business village, the shaper was getting ready to shape a board for Julian Merken, French champion in the 13-14 age range and member of Club Isola 2000. «Boardercross boards for kids is a niche that works well for me, and I love shaping for 7- to 14-year-olds, it's one of my specialties!» he says. But it's not his only specialty... Snowboarders come knocking at his door to buy his custom series boards or to order a board 100% custom-made for them: come along with your ideas and technical requirements, and Loïc will create your board with you (expect 45 hours of work for the creation of a unique piece... one that will definitely last you a long time!). Loïc's been specialising



in custom-made boards since 2009; ever since he embarked on the adventure of making his own dream board. Nowadays, he also gives courses during which he shares his expertise: arrive on Monday and leave on Friday with a board you've created yourself!

Word of mouth is working wonders, and the orders have been flooding in ever since Loïc opened shop in 2014. What makes him so successful? It's because «Venice» boards are typically swallow-tail boards with wide noses. «That's the original shape. I first came up with it because I couldn't find any good intermediate boards for serious off-piste riding: I wanted something that could go fast in powder and finish off the turns nicely,» explains the designer, who has successfully managed to combine the elegance of wood with high-performance modern materials. More wood (100% wooden core), less fibre: that's Loïc's motto. This 35-year-old former mechanic took up snowboarding relatively late, at the age of 17. It was in his grandmother's attic that he started shaping, after only 15 days' training at a carpenter's workshop to learn how to use the tools and graps the basics of working with wood! What does he do when he's not shaping? He puts his trainers on and goes running in le Salève!

**HAMMAM  
ROYAUME DE NOOR**

*Poussez la porte d'un monde  
de bien-être et de beauté*

13 Rue du Docteur Coquand - 74100 ANNEMASSE  
04 50 37 95 34 - 06 09 16 35 73

Facebook : hammam royaume de noor - Instagram : Hammamroyaumedenoor



Le Comfort Hotel Annemasse Genève offre des chambres confortables à proximité de nombreuses attractions en France et en Suisse. Que vous voyagez pour affaires ou pour le plaisir, notre personnel accueillant et notre excellent emplacement feront de votre séjour un moment inoubliable.

3, rue Gaspard Monge  
Route de Thonon  
Z.A. des Grands Bois  
74100 Annemasse

Tél. 04 50 95 53 55  
Mail : [comfort.annemasse@orange.fr](mailto:comfort.annemasse@orange.fr)  
[www.comforthotelannemasse.com](http://www.comforthotelannemasse.com)

# Les Papilles

r e s t a u r a n t



C'est dans un cadre très «tendance» que vous attend toute l'équipe des Papilles, du lundi au samedi soir...  
Spécialités de viandes, spécialités savoyardes, plats traditionnels, bref, tous les ingrédients sont présents aux Papilles pour vous faire passer un agréable moment.

1, rue Gaspard Monge  
Route de Thonon  
Z.A. des Grands Bois  
74100 Annemasse

Tél. 04 50 37 60 73  
Mail : [lespapilles74@orange.fr](mailto:lespapilles74@orange.fr)  
[www.les-papilles.com](http://www.les-papilles.com)



## CÔTÉ PRATIQUE PRACTICAL INFORMATION

### CortexVirtual

12 rue Germain Sommeiller  
74100 Annemasse  
+33 9 72 54 24 25

### Horaires d'ouverture

Dimanche, Mardi, Mercredi :  
10h à 20h

Jeudi, vendredi, samedi, lundi : 10h  
à 22h.

Opening hours Sunday, Tuesday,  
Wednesday: 10 am to 8 pm.  
Thursday, Friday, Saturday, Monday:  
10 am to 10 pm.

# Un moment hors du temps

Venez vivre votre première mission : départ dans  
l'Espace pour sauver la Station Spatiale Internationale.  
Une expérience à couper le souffle

Testé & approuvé par : Sylvain Sage-Vallier,  
conseiller séjour aux Monts de Genève

Plus qu'un Escape Game, tout en gardant les mêmes codes et le même objectif, CortexVirtual vous propose de vous servir d'un casque à réalité virtuelle de très haute qualité pour vous embarquer dans l'univers immense et sans limite de l'Espace.

Grâce à la technologie de pointe des casques, pas de mauvaise sensation, l'expérience réussit à tous les coups.

Au retour de votre mission, quoi de plus sympa que de partager un verre au bar expérimental « Le Labo » que propose Fabien, le responsable des lieux. Un self-service de cocktails à créer soi-même avec l'aide d'une machine centrale, le tout dans un univers cyber-punk.

Des équipes jusqu'à 6 joueurs. En famille ou entre amis, laissez-vous transporter dans un monde virtuel plus réaliste que vous ne l'auriez jamais imaginé.

Tested & approved by : Sylvain Sage-Vallier, trip advisor for Monts de Genève

*Come and experience your first astronaut mission: travel into space to save the the International Space Station. A breath-taking experience.*

*CortexVirtual takes the concept of Escape Game one step further: it's the same principle, with the same goal, but using a virtual reality helmet of ultra-high quality to embark on an adventure into the vast, unlimited*

*world of Space.*

*Thanks to the helmets' cutting-edge technology, the sensation as realistic as it gets, and the experience is a hit with everyone who tried it.*

*When you return from your mission, what better way to wrap it all up than to have a drink together at the experimental «Le Labo» bar, held by Fabien, owner of the site. This cyber-punk-style bar even features a self-service cocktail machine where you can create your very own cocktail.*

*Teams of up to 6 players. Enter a virtual world of fun with your family or friends, more realistic than you could ever imagine!*



©Anthony Cottarel

## *Michel Verdu, Chef du restaurant La Pagerie, Dans sa palette, le végétal est au cœur !*

Attendez-vous à un voyage gustatif en terre des Monts de Genève et à une expérience inédite ! À sa table, le chef Michel Verdu vous promet de goûter aux saveurs d'ici en cultivant le mystère dans l'assiette...

Texte : Laure Béchade

À la Pagerie, vous ne savez pas ce que vous allez déguster ! Michel Verdu a fait le pari de vous réserver sa surprise... du chef ! Introduit par cette citation - « la cuisine est un art où la simplicité est signe de perfection » - le menu tient sur un volet et 5 lignes : au choix, cinq ou sept « services » (plats), menu d'affaires ou menu jeune convive. « Je donne un concert tous les soirs. Je suis en live ! Plutôt viande, poisson Vegan ? A nous de nous caler à vos envies. L'important est de vous faire plaisir ! » confie le Chef qui cultive ce goût du bonheur dans l'assiette loin des artifices. 35 ans qu'il fait ses gammes amoureuxment, 10 ans qu'il écrit les pages de son restaurant bien nommé. Le Chef maîtrise la technique quand l'artiste révèle sa créativité, au service de nos papilles chaque soir du mardi au samedi.

Dans sa palette de saveurs, le végétal est au cœur, avec toutes ses couleurs ! Michel Verdu nous offre Les Monts de Genève en mode « pano(gastro)ramique ». Proche de la nature, il aime cueillir nos herbes de montagne dans le Salève et les Voirons. Ses préférées ? L'oxalys, acidulée

comme une pomme verte, la pimprenelle, l'ail des ours avec lequel il fait son beurre. Cœur d'artichaut, le chef se prend d'amour pour la betterave, le poireau et la carotte qu'il vous sert... en dessert ! Ses alliés ? Les producteurs de notre région dans un rayon de 70 km, et tout près, comme Aurélie Crétala maraîchère à Gaillard. Il bichonne les produits et les met en lumière, à sa sauce, comme la féra, ce poisson du lac qu'il dote d'un nouveau goût sans le dénaturer avec son secret bien gardé.

« Le plus compliqué c'est de faire simple », avoue l'artiste qui raconte chaque soir une nouvelle histoire ; jusqu'à recréer « la cène » sur sa grand table en chêne chaque 3e jeudi du mois. Il réunit alors 12 convives « apôtres » pour goûter aux 4 dernières créations ; ce soir-là on rompt le pain noir « maison ». À la Pagerie, pas de « chichi », on casse les codes et on nous aide à tourner la page.

« Quand on vient chez moi on appuie sur « reset », on lâche prise ! ».



Get ready for a journey into the heart of Monts de Genève's taste sensations, an experience like no other! Chef Michel Verdun promises to serve you the best of local flavours while keeping you guessing...

At La Pagerie, you never know what you're going to eat! Michel Verdun's food is all about surprise... That's the whole concept of this restaurant. The menu begins with a quote: «Cooking is an art in which simplicity is a sign of perfection». Sure enough, it fits on one page, and five lines of text. You can choose between five or seven «services» (dishes), business meal or young dinner meal. «I hold a concert every evening. I perform live! Are you a meat, fish or vegan person? It's our job to accommodate your wishes. All that matters is that you enjoy it!» says the Chef, who puts joy in every dish he makes, leaving out anything artificial. He's been cultivating his repertoire for the last 35 years and taking care of his highly reputed restaurant for the last 10. As a chef, he's masterful; as an artist, he's exceptionally creative... And he «performs» his culinary magic every evening from Tuesday to Saturday.

In his kitchen, vegetables take pride of place, with a great explosion of colours! Michel Verdu gives you Les Monts de Genève in «pano(gastro)ramic» mode. As a nature-lover,

he likes to gather the herbs from our mountains himself, around le Salève and les Voirons. His favourites? Oxalys, which has a tangy taste similar to green apples, burnet and bear's garlic that he uses for garlic butter. Michel is also fond of artichoke hearts, beet, leek and carrot, which he'll serve up... for dessert! His allies? Regional producers within a 70-km radius, some of them right next



door, such as Aurélie Crétala, market gardener in Gaillard. He spruces up the products and enhances their qualities his own way; for instance, he has a well-guarded secret recipe that lends the vendace, a local lake fish, a new flavour without drowning out its natural taste.

«Keeping things simple is more complicated than you might think,» the artist admits. He's telling a new story every night, going as far as recreating «the Lord's Supper» on the oak table on the 3rd Thursday of each month. On these occasions, he brings 12 guests together as «apostles» to taste his 4 latest creations, breaking the black «house» bread. At La Pagerie, there's no such thing as «etiquette»: we break the rules and move on to something new. «When you come and eat here, you push the «reset» button, let go, and enjoy yourself!».



## La yourte des créateurs

### lieu en pleine nature face au Mont Blanc

**Anniversaires  
fêtes  
Activité entre collègues  
entre amis**

## Venez vivre un scénario d'aventure !!



Chasse  
aux indices

bricolage

Histoire au  
coin du feu

Défis

Jeux

**Vanessa Tél: +33(0)79 61 61 73 47**  
**Vanessa@AmStramGramAnim.com**

**800, allée des merisiers**  
**74520 Vaulbens**

**www.AmStramGramAnim.com**

# Les Monts de Genève, Une Destination gourmande !

Laissez-vous emporter par ce voyage gustatif avec un poisson du lac Léman pêché à quelques minutes d'ici, omble chevalier, féra ou perche. Continuez par une farandole de fromages: reblochon, chèvre ou abondance et finissez par un dessert aux accents de framboises de Machilly... Entre lac et montagne, le territoire touristique des Monts de Genève offre un patrimoine exceptionnel et atypique.

Monts de Genève,  
A gourmet destination!



©Anthony Cottarel

Les Monts de Genève inspirent les amoureux de la gastronomie. Chefs de tables gastronomiques, traditionnelles, artisans des métiers de bouche, producteurs... Autant de passionnés qui chaque jour mettent leur cœur et leur goût de l'innovation au service de notre terroir.

## « A la Table des Chefs »\* , une saga culinaire en plusieurs volumes...

Après le succès rencontré par les trois premiers opus, ce quatrième volet met un nouveau coup de projecteur sur la gastronomie réputée de notre région.

Vous ressentirez l'amour de la nature et la symphonie parfaite créés par les chefs et producteurs grâce à leurs oeuvres culinaires. Un voyage gustatif à travers les adresses incontournables de nos 14 Chefs et 7 Artisans Producteurs pleins de talents, sélectionnés par un comité de gourmets et de gourmands.

*Embark on a journey of flavours with fish caught just around the corner in Lake Geneva, such as vendace, char or perch. Move on to a concerto of cheeses such as Reblochon, goat or Abondance; and finish off with a dessert to the melody of Machilly raspberries... With its lakes and mountains, the tourist region of Monts de Genève boasts an exceptional, atypical heritage.*

*For those who like good food, Monts de Genève is a dream come true. Gourmet chefs, traditional local dishes, experts in the crafting of taste sensations, producers... So many people here are passionate about food and put all their heart and creative art to the service of our regional gastronomy.*

## «A la Table des Chefs», a culinary saga in many volumes...

After the success of the first three episodes, this fourth installment puts a new spotlight on the renowned gastronomy of our region.

Through its pages, you'll feel the chefs' and producers' contagious love of nature as they put culinary delights together in a perfect symphony of flavours. A mouth-watering journey around the top restaurants of our region, held by our most talented 14 Chefs and 7 Artisan Producers as selected by a committee of food experts and food lovers.

\* Disponible gratuitement en téléchargement sur le site Internet, dans les deux points d'accueil de l'Office de Tourisme des Monts de Genève et dans tous les restaurants participants.

\* Download it for free from our website or grab your copy from the two Tourist Offices of Monts de Genève and at all participating restaurants.



## Le rendez-vous des aventuriers gustatifs



### LE CHRISTINA RESTAURANT

Vous accueille du mardi au samedi midi et soir  
fermeture le dimanche et le lundi toute la journée  
20 rue des Esserts 74100 Ville-la-Grand  
04 50 38 69 45  
[www.lechristina.com](http://www.lechristina.com)

### ANIMAL LODGE BAR

Vous accueille du mardi au samedi de 17h30 à 01h00  
fermeture le dimanche et le lundi toute la journée  
20 rue des Esserts 74100 Ville-la-Grand  
04 50 06 48 77  
[www.animal-lodge.com](http://www.animal-lodge.com)



# L'AGGLO QUI VOUS FAIT RESPIRER\*

\* LE BONHEUR



Annemasse **Agglo**  
Annemasse - Les Voirons Agglomération

12 kilomètres  
de voie verte,  
ZÉRO pollution

Des élus et des agents  
à vos côtés pour préserver  
l'environnement

[www.annemasse-agglo.fr/environnement](http://www.annemasse-agglo.fr/environnement)





# Nos coups de coeur Instagram

Our Instagram  
favourites

Nous les suivons depuis les débuts  
du compte #MontsdeGeneve,  
et nous sommes tombés sous le  
charme!  
Comment ne pas vous partager nos  
coups de coeur du moment ?

*We've been following them since  
the launch of the #MontsdeGeneve  
account, and we've fallen in love  
with them!  
So we simply couldn't resist sharing  
our current favourites with you...*



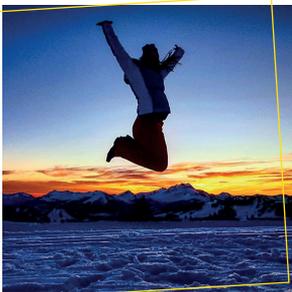
@thibaultdphoto



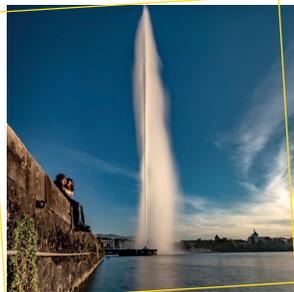
@uneptiterando



@lulueee



@colombine\_coco



@alibao



@arthursenange

# Les blogueurs parlent des Monts de Genève

Passionnés de nature, de randonnées dans le Salève, de gastronomie et de sensations fortes, ils nous expliquent pourquoi ils aiment tant les Monts de Genève

## Bloggers chat about Monts de Genève

Bloggers rave about nature in le Salève, its hiking trails, its gastronomy and its appeal to thrill-seeking adrenaline junkies... Here's why they love Monts de Genève so much...



**Clichés d'ailleurs**  
[www.clichesdailleurs.com](http://www.clichesdailleurs.com)  
Instagram @clichesdailleurs

S'évader, découvrir et partager, tel est le crédo de ce couple de blogueurs voyageurs. Emilie et Maxime parcourent le monde comme ils explorent les régions de France, ensemble et avec curiosité !

«La région a de quoi charmer tous ceux qui viennent s'y aventurer. On

trouve ici un fabuleux mélange de panoramas grandioses, d'activités outdoor et d'adresses croustillantes pour allier l'effort au réconfort. C'est un merveilleux terrain de jeux au cœur du Grand Genève, idéal pour changer d'air. Une destination de choix à découvrir en toute saison !»

Escape, discover and share: that's the motto of this travel-blogging duo. Emilie and Maxime travel the world the same way they explore their way

around France:together and with insatiable curiosity!

«This region can't fail to please, it has something for everybody. You'll love the amazing variety of majestic vistas, outdoor activities and great restaurants to combine effort and comfort. It's perfect for a change of scene: a fantastic giant playground right at the heart of greater Geneva. A top destination whatever the season!»



*Lalala & co.*  
lalalaandco.com  
Instagram @lalalaandco

« Filles du Salève, on a grandi dans ce paysage de rêve et aujourd'hui nous n'imaginons plus le quitter un seul instant !

Véritable terrain de jeux des sportifs, pour nous il est avant tout le nid de boutiques de créateurs, de jolis salons de thé, d'événements festifs, de bars branchés et de bons restaurants. Depuis 4 ans nous découvrons et redécouvrons la richesse de ce territoire en répertoriant minutieusement nos coups de cœur sur notre blog dans des articles à l'accent Haut-Savoie bien d'chez nous. Notre bonheur c'est de partager tout ça avec vous alors n'attendez plus, sortez découvrir les belles adresses des Monts de Genève ! »



© Lalala & co.

*«Daughters of le Salève, born and bred in this heavenly place, we can't imagine leaving it for a single moment!*

*It's known as a sports mecca, that's clear, but for us it's above all a nesting ground for designer boutiques, pretty tea rooms, festive events, trendy bars and good restaurants. In the last four years we've been discovering*

*and re-discovering the wealth of this region as we painstakingly list our favourite hang-outs on our blog in articles flavoured by our culture: we're Haute-Savoie girls through and through. What we love best is sharing it all with you, so don't think twice, go out and discover Monts de Genève's best spots for yourself!»*

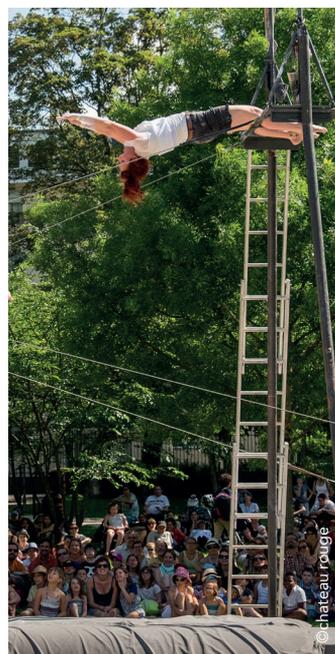
 **ACRC**  
AVENTURES  
REIGNIER

PROCHE ANNEMASSE



**RESERVEZ SUR [www.reignier.acro-aventures.com](http://www.reignier.acro-aventures.com)**

email: [reignier@acro-aventures.com](mailto:reignier@acro-aventures.com) - Tél.: +33 (0)6 43 16 27 59



## Frédéric Tovany, Directeur de Château Rouge Annemasse

« Je suis un passeur entre des artistes qui créent des œuvres et le public auquel on donne rendez-vous »

Voici 20 ans que Frédéric Tovany dirige des théâtres, dont 6 consacrés à concocter la programmation de Château Rouge, scène nationale implantée au cœur d'Annemasse. Mixer théâtre, danse, musique, cirque, et offrir ces créations à tous les publics : telle est la passion de cet homme de théâtre.

Texte : Laure Béchade

Quand il entre à Château Rouge, son projet tient à l'histoire de la « maison » : s'appuyer sur l'existant bâti autour de la musique et de la danse, pour s'ouvrir sur d'autres fenêtres artistiques comme le théâtre et les arts du cirque. « *J'aime ce travail pluridisciplinaire qui permet de croiser les langages artistiques* », explique Frédéric Tovany, animé par cette fusion des genres qu'il entend bien présenter au public. Résultat ? 140 représentations programmées cette saison avec la complicité de son équipe. « *On cherche à s'adresser au plus grand nombre pour construire une relation entre le théâtre et le public ; on prête attention à l'équilibre entre les spectacles : aussi bien du théâtre contemporain que de répertoire par exemple. En danse, on offre un panorama de l'actualité de la danse saison après saison et pour le public, pas moins de 60 représentations sont programmées !* ».

Mais comment construit-on une saison culturelle ? Quatre fois par semaine il va voir des spectacles ; il en découvre 150 dans une année ! Frédéric Tovany est un globe-trotter ! Pour dénicher les spectacles qui seront à l'affiche de Château Rouge, il sillonne la France et écume ses festivals

comme Avignon ou Aurillac, embarquant même sa curiosité à l'étranger comme dernièrement en Russie à l'invitation du Ministère de la Culture et de l'Institut Français ! « *Je voyage au nom du groupe des 20 (27 théâtres en Auvergne-Rhône-Alpes) que je préside ; lieu d'échange, c'est un réseau professionnel qui accompagne des artistes et qui développe des liens avec d'autres structures françaises et étrangères* ». Depuis son arrivée, un nouveau festival est né : « *Frictions* » ; chaque année fin mai, place au théâtre de rue et au cirque en plein-air ! « *Un événement gratuit qui permet à chacun d'accéder, ouvrir son regard, de s'enrichir en étroite ligne avec la politique de la ville d'Annemasse de démocratiser la culture. Nous accueillons aussi 3 compagnies en résidence, nous développons des actions en direction des scolaires* ». La rénovation de Château Rouge jusqu'en 2021 offre de nouvelles perspectives au programmateur : « *le paysage culturel franco-genevois a bel avenir sur ce territoire, pour les arts de la scène* », conclut-il.



**«I'm an intermediary between the artists who create works and the public we invite into our world»**

For the last 20 years, Frédéric Tovany has been managing theatres. Six of those years were spent at Château Rouge, a national theatre at the centre of Annemasse. Passionate about all things theatrical, he brings in a blend of theatre, dance, music and circus acts for all types of public.

When he first arrived at Château Rouge, Frédéric's approach was to stay faithful to the theatre's traditional focus around music and dance, and using it as a foundation to open up new avenues such as theatre and circus arts.

What really motivates him is to present this fusion of genres to the public: «I love the multidisciplinary aspect of this job, how it leads to communication across artistic boundaries». As a result, he's scheduled 140 different performances this season, with the help of his team. «We try to appeal to a maximum number of people so as to build a relationship between the theatre and the public; we pay close attention to the balance between shows, for example making sure we have both contemporary theatre and traditional performances on our programme. In the field of dance, we bring in the latest dance acts season after season, with no fewer than 60 performances on the programme!».

But how do you go about building the season's cultural pro-

gramme? Four times a week, Frédéric Tovany goes to see different shows - so he discovers 150 every year! He's a real globe-trotter! He trails through France looking for shows worthy of making it onto Château Rouge's programme, combing festivals too, such as that of Avignon and Aurillac. His curiosity occasionally even takes him abroad; for instance, he went to Russia this year, invited by the Ministry for Culture and the Institut Français! «I travel on behalf of the group of 20 (27 theatres in Auvergne-Rhône-Alpes) that have appointed me as their president; it's a professional network that fosters interaction, supporting artists and developing links with other organisations both in France and abroad».

Frédéric's arrival has led to the birth of a new festival: «Fictions»; at the end of May every year, theatre and circus spill out onto the streets, into the open air! «It's a free event everyone's welcome to attend, for a taste of culture and a broader outlook, put on in close cooperation with Annemasse city, in line with its policy to popularise culture. We also have three resident theatre companies and we organise initiatives to involve schoolchildren». Château Rouge is undergoing renovation works due to last until 2021, which will give the manager new opportunities: «the future of French-Genevan culture is looking bright here in our region, and there are lots of exciting opportunities ahead for our performance arts», he concludes.



## MIDI/MINUIT

### 7j/7

Arrivage quotidien  
de fruits de mer

Vente à emporter

## ANNEMASSE

Place de l'Hôtel de Ville (face à la mairie)

Tél. 04 50 84 46 80

[www.taverne-maitre-kanter-annemasse.fr](http://www.taverne-maitre-kanter-annemasse.fr)

[tmk.annemasse@wanadoo.fr](mailto:tmk.annemasse@wanadoo.fr)



Taverne Maître Kanter Annemasse

# Que faire autour des Monts de Genève ?

Envie de grandes escapades?

Les Monts de Genève, un carrefour naturel menant vers les principaux points d'intérêts des Alpes.

**Things to do in Monts de Genève**

*Dreaming of the perfect getaway? Monts de Genève is a natural crossroads between the greatest sites of the Alps.*



© Shutterstock - Samuel Borjes Photography

## Annecy

La petite Venise des Alpes à 40 minutes de notre territoire. Les eaux émeraude de son lac, la proximité des montagnes qui l'entourent, ses canaux bordés de boutiques en font un lieu merveilleux à visiter sur une journée.

*The «Little Venice» of the Alps is a 40-minute drive away. With its emerald-coloured lake embraced by mountains and its picturesque canals lined with shops, it's the perfect place to go for a day's excursion.*

## Genève

Les nombreuses attractions touristiques de Genève sont d'excellentes raisons pour vous rendre le temps d'une journée dans cette ville cosmopolite à seulement 10km de notre territoire. Vous y découvrirez les lieux à ne pas manquer, qui font son âme et son histoire :

- Le jet d'eau, emblème de Genève;
- La Vieille ville et ses trésors;
- Le berceau de la haute horlogerie: de l'horloge fleurie à la rue du Rhône;
- Le Mur des Réformateurs, un hommage monumental;
- Le Palais des Nations, symbole de Genève capitale de la Paix;
- Le CERN, accélérateur mondial de sciences;
- L'extraordinaire destinée de Genève en quatre musées uniques au monde;
- Carouge et son ambiance bohème;
- Le quartier des Bains, tout un art de vivre;
- Les bords du lac Léman, ses rues marchandes où trônent les plus grandes marques.

*Just 10 km from here, the cosmopolitan city of Geneva is stacked with tourist attractions and is well worth a day's visit. Make sure you see all the top sites, those that make up its history and its soul:*

- The water fountain, which is the emblem of Geneva; the old town, steeped in history;*
- The birthplace of haute horlogerie (watchmaking); the flower clock on Rue du Rhône; the Reformation Wall, a monumental tribute;*
- The Palace of Nations, symbol of Geneva, the capital of peace;*
- The CERN, particle accelerator (international scientific research centre);*
- The extraordinary history of Geneva displayed in four absolutely unique museums; Carouge and its bohemian atmosphere; the Quartier des Bains with its inimitable «art de vivre»;*
- The shores of Lake Geneva, and the shopping streets where the you'll find the world's most famous brands.*



© Amney Tourisme



© SMBT - Manera

## Chamonix

À 1h de route, destination mythique, c'est depuis une terrasse du centre-ville ou d'en haut de l'Aiguille du Midi que vos yeux se poseront sur le célèbre Mont-Blanc !

*An hour's drive away lies the legendary town of Chamonix, where you see the Mont-Blanc from the top of Aiguille du Midi - or even from a cafe in the town centre!*



©Destination Léman

## Yvoire

Village médiéval vieux de 700 ans, classé parmi les Plus Beaux Villages de France et embusqué sur les bords du lac Léman à 40 minutes des Monts de Genève.

Une escapade unique et hors du temps à découvrir sans attendre!

*Classed among the Most Beautiful Villages in France, this 700-year-old medieval village nestles on the banks of Lake Geneva just 40 minutes from Monts de Genève.*

*A whole different era, with its own unique atmosphere awaits you there!*



©Shutterstock - Patrick Poeldi

## Où skier pour la journée ?

**Pour le ski plaisir :** Les Brasses, Habère-Poche Hirmentaz, le Praz de Lys-Sommand, les Aravis ...

**Pour le ski intense :** le Grand Massif au départ des Carroz d'Arâches ou Flaine

**Pour le ski insolite :** le téléski du Salève à la Croisette, ouvert selon l'enneigement et toujours dans la bonne humeur!

Autant de stations de ski faciles d'accès, entre 30 minutes et 1h en voiture des Monts de Genève!

## Where to go skiing for a day?

**For relaxed skiing:**

Les Brasses, Habère-Poche Hirmentaz, Praz de Lys-Sommand, Les Aravis...

**For intense skiing:**

the Grand Massif setting off from Carroz d'Araches or Flaine

**For off-the-beaten-track skiing:**

le Salève ski lift at La Croisette, open depending to snow conditions and always full of good cheer!

There are so many easily accessible ski resorts, between 30 minutes and 1 hour from the Monts de Genève!

**LE REFUGE DES GOURMETS**

Guide MICHELIN 2016

**30 ans**  
DE PASSION

**2 CHEFS**  
**2 GÉNÉRATIONS...**

90, route des framboises  
74140 - MACHILLY  
**+33 4 50 43 53 87**  
[www.refugedesgourmets.com](http://www.refugedesgourmets.com)

www.refugedesgourmets.com - © Refuge des Gourmets - © Anthony Gattani / Epsilon - © masto2 - © Tanya Bagdas - © Monts de Genève / La table des chefs



# Que faire avec des enfants quand il pleut?

Vous êtes en séjour dans notre région mais malheureusement le temps ne vous permet pas de vous balader en montagne ou au bord du lac, voici un exemple de journée agréable afin de profiter un maximum de votre journée en famille.

Une journée concoctée par : Sylvain Sage-Vallier, conseiller séjour aux Monts de Genève.

10h00 : **C'L'aventure**, un immense espace de jeux pour vos enfants en indoor avec un coin pour les adultes afin de boire un bon café tout en surveillant ses enfants (Villevallée-Grand)

12h00 : Rendez-vous au restaurant **Le Tournavel** pour une immersion dans les spécialités savoyardes. (Annemasse)

14h00 : Partez à la découverte de **la Maison du Salève**, un site culturel, interactif et ludique, dédié à la découverte de la montagne du Salève. (Présilly)

15h00 : Après seulement 2 min de route, arrivée à **Vitam** (Neydens) dans un immense espace aquatique avec toboggan et coin spa pour les parents (pass 4h à tarif préférentiel à l'Office de Tourisme des Monts de Genève à Annemasse)

19h30 : A la sortie de la piscine, restez dans le centre commercial et découvrez le restaurant **le Mille Feuilles**, une adresse délicate et de qualité.

21h30 : Avant de rentrer vous coucher, autorisez-vous une séance de cinéma pour vous détendre au **Cinéma Pathé**. Entièrement rénové et modernisé avec un large choix de projections, vous trouverez certainement un film en accord avec les goûts de chacun. (Archamps)

Et maintenant il est temps pour vous de rentrer vous reposer après une journée forte en émotions. Faites de beaux rêves....



### Things to do with the kids when it's raining

Here you are in Monts de Genève, but bad weather's preventing you from going on excursion out in the mountains or by the lake... Well, never mind the weather, here's how to have a great day out with the family no matter what.

A day out concocted by: Sylvain Sage-Vallier, trip advisor for Monts de Genève.

10:00 am: C'L'aventure, a massive indoor playground for your kids, with an adults' corner where you can treat yourself to a nice coffee as you watch the kids (Villela-Grand).

12:00 noon: Head to Le Tournavel restaurant for a taste of Savoyard specialties. (Annemasse)

2:00 pm: Set off to discover La Maison de Salève, a fun and interactive cultural centre all about le Salève mountain. (Présilly)

3:00 pm: Take a short 2-min drive to Vitam (Neydens), a huge water centre with slide and a spa area for parents (get hold of a 4h pass at a discounted rate at the Tourist Office of Monts de Genève in Annemasse)

07:30 pm: When you leave the pool, stay in the shopping centre and go to the elegant Mille Feuilles restaurant for a delicious, high-quality dinner.

09:00 pm: Before going to bed, treat yourself to a movie at the Pathé Cinema. It's recently been entirely renovated and modernized, and with a wide range of movies to choose from, you're sure to find something everybody likes. (Archamps)

And now it's time for you to head back and have a good rest after such a fun and eventful day out. Sweet dreams...



PAIN  
**GRANGE**  
BOULANGERIE BIO

**PAIN BIO AU LEVAIN NATUREL**

**Tél: 04 50 49 02 34**



Du lundi au vendredi  
6h00 - 19h00

723 Route de la Forge  
74160 Neydens

[www.paingrange.com](http://www.paingrange.com)



# Agenda

Vibrez au rythme des  
Monts de Genève !

## Events

Get with the beat of  
in Monts de Genève!



## Mars

### COULEURS D'ENFANCE

📍 Territoire du Genevois

Un festival pour les 0-6 ans, une programmation originale et pluridisciplinaire concoctée pour les enfants par des professionnels de l'enfance.

*A festival for kids aged 0-6, with an original and multidisciplinary programme concocted specially for the little ones by child professionals.*

## Mars

### GENEVA INTERNATIONAL MOTORSHOW

📍 Genève

Comme chaque année, Genève devient la capitale de l'automobile durant 10 jours au mois de mars ! Toutes les nouveautés et les plus grandes innovations technologiques mondiales vous attendent !

*The annual motorshow's back this year to turn Geneva into a motorcar metropolis once again, for 10 days at the beginning of March! All the latest and greatest cars and technological innovations from around the world are wait you there!*

## Mai

### FESTIVAL FRICTION(S)

📍 Annemasse

Trois jours de fêtes, de spectacles gratuits, pour prendre le temps de savourer tous ensemble la richesse et la diversité du théâtre, de la danse, de la musique ...

*Three days of free parties and shows, to take time out together enjoying the beauty and diversity of theatre, dance, music...*

## Juin

### LES GRANDES MÉDIEVALES

📍 Andilly

Vous serez transportés 700 ans en arrière au temps des seigneurs et des damoiselles, des nobles chevaliers et des châteaux forts assiégés...

*Come and be swept 700 years back in time to an era of lords and ladies, noble knights and strongholds under siege...*

## Juillet

### FESTIVAL GUITARE EN SCÈNE

📍 Saint-Julien en Genevois

Ce festival réunit sur un même lieu des personnes d'horizons culturels et musicaux différents pour la même passion, celui de la bonne musique.

Têtes d'affiche 2019 : Midnight Oil, Joan Baez, Mark Knopfle.

*This festival brings people from different cultural and musical backgrounds together to enjoy a common passion: good music. Headlining in 2019: Midnight Oil, Joan Baez, Mark Knopfle.*

## Juillet - Août

### FESTIVAL LES MUSICAL'ÉTÉ

📍 Annemasse

Concerts gratuits en plein air sur deux scènes durant les mois de juillet et d'août.

*Free outdoor concerts on two stages during the months of July and August.*

## Septembre

### MONT-SALÈVE EN MARCHÉ

📍 Salève

L'occasion de découvrir des itinéraires de randonnées au sommet du Mont Salève où vous attendent, dans une ambiance festive, les producteurs locaux pour un pique-nique du terroir.

*This is your chance to discover hiking trails at the top of Mont Salève, in a festive atmosphere with local producers awaiting you for a picnic of regional flavours.*

Octobre

## FESTIMÔM'

📍 Annemasse

Festival pour le jeune public et sa famille : spectacles, ateliers, projections de films, un café des enfants et une ludothèque...

*Festival for children and their families: shows, workshops, film screenings, a children's café and a toy library...*

Novembre

## VITAM EN PISTE

📍 Vitam

Attendu de tous les amoureux des sports de glisse, ce week-end propose de nombreuses animations : bourse aux skis, présence des stations, chiens de traîneaux, simulateur ski, jardin des neiges... Découvrez un événement fun.

*Eagerly awaited by winter sports enthusiasts, this weekend stages a number of events: ski exchange, resort presentations, sled dogs, ski simulator, children's snow garden, and more. A fun event for one and all.*

Décembre

## BONJOUR L'HIVER

📍 Annemasse

Le Marché de Noël, le Petit Village, la patinoire et ses représentations artistiques vont à nouveau réchauffer les cœurs en cette froide période.

*A heart-warming welcome to the cold winter, with a Christmas Market, «Petit Village» (miniature village) and ice rink complete with artistic performances.*



- Toboggans
- Pataugeoire
- Balnéo à 33°C
- Rivière à courant
- Bassin de natation

Gratuit - de 6 ans

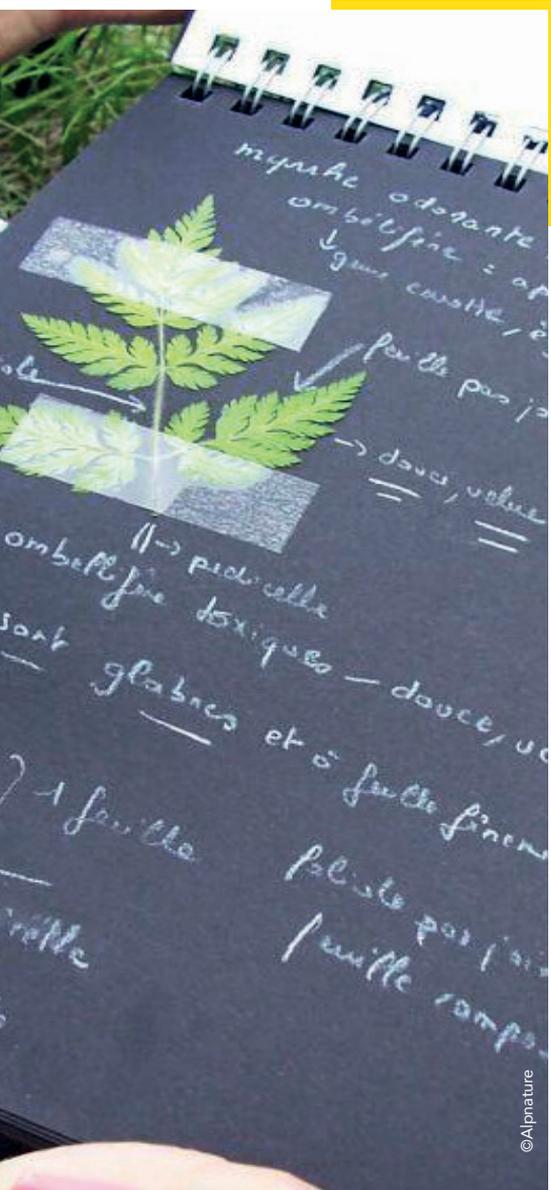
- + Et aussi
- Bien-être & Spa
- Fitness, Raquettes, Escalade, Vitam'Ludic
- Shopping, restaurants
- Hôtel ibis Styles

**vitam'**  
MIGROS

Loisirs • Shopping • Bien-être

**vitam.fr**   

ST-JULIEN-EN-GENEVOIS À 10 MIN. DE GENÈVE



©Alpnature



©Mylène Trekking

NATURE

## Activités

Open air activities

### Bureau de la Montagne du Salève

775 route de Mikerne - 74160 Présilly  
+33 (0)6 85 54 86 94 - [www.bureauMontagneSalève.com](http://www.bureauMontagneSalève.com)

Spécialiste de la région, le Bureau de la Montagne du Salève organise une palette d'activités du débutant au sportif confirmé : randonnée été hiver, marche nordique, survie, ânes, escalade, via ferrata, vtt, randonnée aquatique et canyoning...

*The Bureau de la Montagne du Salève specialises in the region and organises a wide range of activities for both beginners and the more experienced, including summer and winter hikes, Nordic walking, survival skills, donkeys, climbing, via ferrata, mountain biking, water hikes and canyoning.*

### Changez d'air

10 rue du grand pont - 74270 Frangy  
+33 (0)6 85 54 86 94 - [www.changezdair.com](http://www.changezdair.com)

Pour des randonnées en journée, des week-ends prolongés ou des escapades d'une semaine, partez à la découverte des montagnes de Haute-Savoie mais aussi des îles de la méditerranée, des chemins de Compostelle...

*For day hikes, long weekends or a week-long adventure, set off to explore the mountains of Haute-Savoie, or even the Mediterranean islands, or the pilgrim routes to Santiago da Compostela.*

### Espace Evasion

50 rue de la Chapelle - Le Grand Chable  
74160 Beaumont  
+33 (0)4 50 31 03 65 - [www.espace-evasion.com](http://www.espace-evasion.com)

Agence de Voyages Montagne, randonnée à pied, randonnée à raquettes, ski de randonnée nordique, randonnée à vélo ou multi activités (canyoning, via ferrata, rafting, kayak de mer...) .... Plus de 400 séjours en Europe... Réceptif pour activités montagne.

*Travel agency specialising in mountain holidays and activities including hiking, snowshoeing, cross-country skiing, mountain-biking and multi-sports (canyoning, via ferrata, rafting, sea kayaking). More than 400 destinations throughout Europe... Inbound agency for mountain activities.*



## Patrick Loste - Alpnature

**Logis de la Marmotte - 339 route de Mont Béné  
74420 Saxel  
+33 (0)6 83 61 53 09 - [www.alpnature.fr](http://www.alpnature.fr)**

Accompagnateur en montagne proposant des randonnées accompagnées toute l'année. Particularité: sortie cueillette et cours de cuisine sur les plantes sauvages, observation faune Alpine. Stage Trappeur, Balade gourmande (sortie raquettes + repas).

*Mountain guide offering guided walks all year round. Specialism: foraging trip and cookery lesson on wild plants, observing Alpine fauna. Course in trapping, gourmet walk (snowshoe excursion + meal).*

---

## Vianaturae

**212 Route des Rochers de Faverges - La Croisette  
74560 La Muraz  
+33 (0)6 38 97 06 98 - [www.vianaturae.fr](http://www.vianaturae.fr)**

Vivez la nature du Salève aux côtés d'Emmanuelle, accompagnatrice en montagne passionnée : anniversaires ludiques en pleine nature, randonnées avec des chevaux islandais, sorties d'entreprise et l'hiver, sorties en raquettes au clair de lune...

*Enjoy the natural environment of the Salève alongside Emmanuelle, an enthusiastic mountain guide. Activities include fun birthday parties in the countryside, walks with Icelandic horses, company outings, and in the winter, moonlit snowshoeing expeditions.*

---

## Association Genevoise des Amis du Salève

**CH-1203 - Genève  
+41 22 796 41 33 - [www.rando-saleve.net](http://www.rando-saleve.net)**

Tous les dimanches, les amoureux des randonnées se donnent rendez-vous au terminus du bus 8 à Veyrier Douane. Départ à 10h10 précise, dénivelation 800 m, 5h à 8h de marche dont 3h de montée à un rythme soutenu.

*Every Sunday, walking enthusiasts meet up at the No. 8 bus stop in Veyrier Douane. Sets off at 10:10 am precisely, 800 m height gain, 5 to 8 hours walking, of which 3 hours will be climbing at a steady pace.*



©Alpix

NATURE

## Photographie *Photography*

---

## Alpix

**320 rue des Sorbiers - Site économique des lacs  
74300 Thyez  
+33 (0)6 19 85 60 77 - [www.alpix.photo](http://www.alpix.photo)**

Alexandre vous propose toute l'année de vous accompagner lors de sorties nature dédiées à la photo, à son apprentissage dans les plus beaux sites de Haute-Savoie et de Suisse ! Stage de 3h, atelier ou formation longue, toutes les formules sont possibles !

*Alexandre will be your guide throughout the year on nature trips to improve your photography in the most beautiful locations in the Haute-Savoie and Switzerland! Three-hour course, workshop, or long-term training, everything is possible!*

---

## Gilles Bertrand

**215 chemin de Savattier  
74800 Eteaux  
+33 (0)6 63 45 55 26 - [www.gillesbertrand.fr](http://www.gillesbertrand.fr)**

Photographe professionnel, spécialisé dans la photographie industrielle et la photo corporate, je suis basé en Haute-Savoie à proximité de Genève et me déplace sur l'ensemble de la France et de la Suisse.

*Professional photographer, specialising in industrial and corporate photography, based in Haute-Savoie, close to Geneva. Willing to travel throughout France and Switzerland.*



SPORTS

## À vélo

Cycling

### Cyclomundo

La Châtelaine - 18 rue René Cassin  
74240 Gaillard

+33 (0)4 50 87 21 09 - [www.cyclomundo.com](http://www.cyclomundo.com)

Cyclomundo est un tour-opérateur spécialisé dans l'organisation de séjours cyclosporifs et cyclotouristiques.

*Cyclomundo is a tour operator specialising in sporting and leisure cycling holidays.*

### Espace Cycles Électrique

7 bis ancienne Route d'Annecy  
74160 Saint-Julien-en-Genevois

+33 (0)4 50 49 26 07 - [www.espace-cycles.fr](http://www.espace-cycles.fr)

Magasin de cycles électrique.

Offre proposé : vente, réparation et location de vélo électrique.

*Electric cycle shop*

*Services: sales, repair and hire of electric bikes.*

### Greentrack

99 route de Taninges

74100 Vétraz-Monthoux

+33 (0)4 50 95 75 57 - [www.greentrack.fr](http://www.greentrack.fr)

Le vélo électrique, un moyen sympathique de se balader sans trop d'effort, tout en gardant le sourire. Et pourquoi ne pas faire une belle balade le tout garanti sans sueur ? Rendez-vous chez GreenTrack, magasin spécialisé dans la vente de vélos électriques.

*Electric bikes are a gentle way to get about without too much effort that will keep you smiling! So why not enjoy a beautiful trip out with very little effort guaranteed, thanks to the electric bike? Head for GreenTrack, a shop specialising in the sale of electric bikes.*

### Léman Ebike

9 impasse du Levant - 74100 Ambilly

+33 (0)6 31 03 20 12 - [www.leman-ebike.com](http://www.leman-ebike.com)

Léman E-bike vous propose de la location de 27 vélos à assistance électrique et 3 trottinettes électriques en libre-service pour un usage quotidien, hebdomadaire ou mensuel.

*Léman E-bike has 27 electrically assisted bikes and three electric scooters for hire by the day, week or month.*



## SPORTS

### Dans l'eau *In the water*

#### Château Bleu Espace aquatique

2 route de Bonneville  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 87 52 30 - [www.chateau-bleu.com](http://www.chateau-bleu.com)

Plongez dans le bassin sportif de 50m ou profitez d'une activité d'aquafitness au centre aquatique public. Le bassin ludique de 25m et la pataugeoire raviront les plus petits. Une pelouse, des jets d'eau animés et un snack animeront vos journées estivales.

*Dive into the 50 m swimming pool or enjoy an aqua fit class at the public swim centre. The 25 m leisure pool and the paddling pool will delight the little ones. In the summer, you can enjoy the lawns, splashpark and snack bar.*

#### Indiana Rafting

Honoraz  
74440 Morillon  
+33 (0)4 50 90 15 17 - [www.indiana-rafting.com](http://www.indiana-rafting.com)

Société créée et gérée par deux sportifs de haut niveau, Indiana Rafting vous accueille dans un cadre chaleureux et détendu, avec une équipe de professionnels diplômés d'état de Canoë Kayak et Rafting à votre service.

*Founded and managed by two high-level sportsmen, and manned by a team of licensed kayaking and rafting professionals, Indiana Rafting welcomes you to its relaxed and friendly setting.*

#### Prolynx Sports

5 Grande Rue  
74910 Seyssel  
+33 (0)6 50 58 70 24 - [www.prolynx-sports.com](http://www.prolynx-sports.com)

Des activités de plein air accessibles à tous : les descentes du Rhône en canoë kayak, les parcours en vélos électriques et VTT, la location de stand up paddle, le canyoning, la Via ferrata...

*Outdoor activities for everyone including kayaking on the Rhone, electric and mountain bike trails, stand-up paddleboard hire, canyoning and Via ferrata.*

#### TNA Cable Park

110 chemin du Brachouet  
74800 Arenthon  
+33 (0)6 01 06 08 40 - [www.tnacablepark.com](http://www.tnacablepark.com)

Fan de sports aquatique ou novice, le TNA Cable Park est fait pour vous. Envie de faire du Wakeboard ou plutôt le lézard au soleil, un petit creux ou une petite soif, vous êtes à la bonne adresse. Et pour les plus jeune une nouvelle aire de jeux.

*The TNA cable Park is made for fans of watersports and novices alike. Want to try wakeboarding, soak up the sun, have a bite to eat or slake your thirst? You've come to the right place. And for the youngest visitors, we have a new playground.*

#### Vitam - Espace aquatique

500 route des Engignes  
74160 Neydens  
+33 (0)4 50 84 66 66 - [www.vitam.fr](http://www.vitam.fr)

Sport, fun et détente... Profitez de tous les plaisirs de l'eau et de la glisse : toboggans, balnéoforme 33°, bassin de natation, pataugeoires, rivière à courant...

*Sport, fun and relaxation... enjoy splashing about in the water on our waterslides, in our 33° balneo-fitness pool, swimming pool, paddling pool, fast-flowing river, etc.*

#### Aquaparc De Savoie

110 chemin du Brachouet  
74800 Arenthon  
+33 (0)6 01 06 08 40 - [www.tnacablepark.com](http://www.tnacablepark.com)

Venez-vous amuser sur notre structure gonflable de plus de 1900 m<sup>2</sup>. Testez votre équilibre en défiant nos obstacles à moins que ce ne soit eux qui ne vous fasses passer à l'eau. Glissade, saut, escalade ne sont qu'un éventail de ce qui est possible.

*Come and have fun on our 1900 m<sup>2</sup> inflatable. Test your balance by defying our obstacles, unless they tip you into the water! Sliding, jumping and climbing are just a taste of what is possible.*

SPORTS

# Dans les airs

*In the air*



©Mont Blanc Hélicoptères



©Shutterstock - Maurizio Grairol

## Aérodrome d'Annemasse

Route de Thonon - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 37 12 75

L'aérodrome Marcel-Bruchon est un aérodrome civil, ouvert à la circulation aérienne publique. Au-delà de la renommée des entreprises basées, c'est un terrain douanier et un site majeur de l'aviation générale et de l'aviation d'affaire pour la région.

*The Marcel-Bruchon Aerodrome is a civil aerodrome which is open to public air traffic.*

*The Marcel-Bruchon Aerodrome is a civil aerodrome which is open to public air traffic.*

## Club aéronautique d'Annemasse

Route de Thonon - Aérodrome - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 37 12 75 - [www.caa.asso.fr](http://www.caa.asso.fr)

Le Club vous propose de nombreuses activités, du baptême de l'air au cours de pilotage... Venez prendre les commandes !

*The club offers a variety of activities from an introduction to flying to flying lessons. Come and take the controls!*

## Mont Blanc Hélicoptères

19 Rue Germain Sommeiller - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 92 78 00 - [www.mbh.fr](http://www.mbh.fr)

La terre vue du ciel avec Mont Blanc Hélicoptères. Sommets majestueux, panoramas sur le Mont Blanc, points de vue magiques sur les lacs Léman, d'Annecy ou du Bourget... Lors d'une expérience inoubliable, découvrez des paysages grandioses, parmi les plus beaux d'Europe.

*See earth from the sky with Mont Blanc Hélicoptères. Majestic summits, views of Mont Blanc, magical panoramas of Lake Geneva, Lac d'Annecy and Lac du Bourget... Discover some of Europe's most beautiful wide open landscapes on this unforgettable experience.*

## Parachutisme 74

Rue Germain Sommeiller - 74100 Annemasse  
+33 (0)6 78 24 94 29 - [www.parachutisme74.com](http://www.parachutisme74.com)

Parachutisme 74, membre du réseau Evolution 2 vous propose des baptêmes de chute libre (en tandem biplace) à partir d'avion ou d'hélicoptère ainsi que des stages de formation à l'autonomie en chute libre.

*Parachutisme 74 is a member of the Evolution 2 network and offers introductions to skydiving (in tandem) from an aeroplane or helicopter as well as training in independent skydiving.*



## SPORTS

# Dans les arbres

*In the trees*

## Accroparc du Tetras

Supersaxel  
74420 Saxel  
+33 (0)4 50 94 64 76 - [www.gr-aventure.fr](http://www.gr-aventure.fr)

À la recherche de sensations ? Venez tester la forêt de l'équilibre, les ponts de singes, tyroliennes... Les amateurs de «chat perché» ont trouvé un nouveau terrain de jeu ! Parcours spécial pour les plus petits ! Avec une vue imprenable sur le Léman !

*Looking for a thrill? Come and try out the rope bridges and zip wires of our high rope course... It's a great place to play 'chat perché', the French version of cat and mouse. The cat can't catch mice whose feet are off the ground! Special trail for our youngest visitors. With unbeatable views of Lake Geneva!*

## Acro'Aventures Reignier

Route des Rocailles - 74930 Reignier-Esery  
+33 (0)6 43 16 27 59 - [www.reignier.acro-aventures.com](http://www.reignier.acro-aventures.com)

Acro'Aventures Reignier propose des parcours dans les arbres à 10km d'Annemasse et à 20km de Genève. Idéal pour une sortie entre amis ou en famille, avec des enfants à partir de 1m. La double tyrolienne de 150m fait fureur ainsi que l'activité ACRO'FILET.

*Located close to Annemasse and just 12 miles from Geneva, Acro'Aventures Reignier offers trails through the trees including one 150m double zip wire, and a scramble net for all the family over 1m10.*

## Filenvol

396 chemin du Vallon - 74560 Monnetier-Mornex  
[www.filenvol.com](http://www.filenvol.com)

Espace paysager thématique et artistique autour de l'arbre, dans lequel vous trouverez un Parcabout et un Parcadrone (ouvert depuis mai 2018), ainsi que beaucoup de bonne humeur.

*An artistic tree-themed landscaped area where you will find a Parcabout aerial playground and a Parcadrone drone-flying zone (open since May 2018) and lots of laughs.*

## GR Aventures

155 Route du Pont Marteau - 74890 Bons-en-Chablais  
+33 (0)4 50 94 64 76 - [www.gr-aventure.fr](http://www.gr-aventure.fr)

La Nature est une source inépuisable de sensations et de beauté à découvrir. Initiation et pratique de multiples activités de plein air ou/et d'eau vive. Organisation de séjours sportifs et location de matériel pour la Via Ferrata

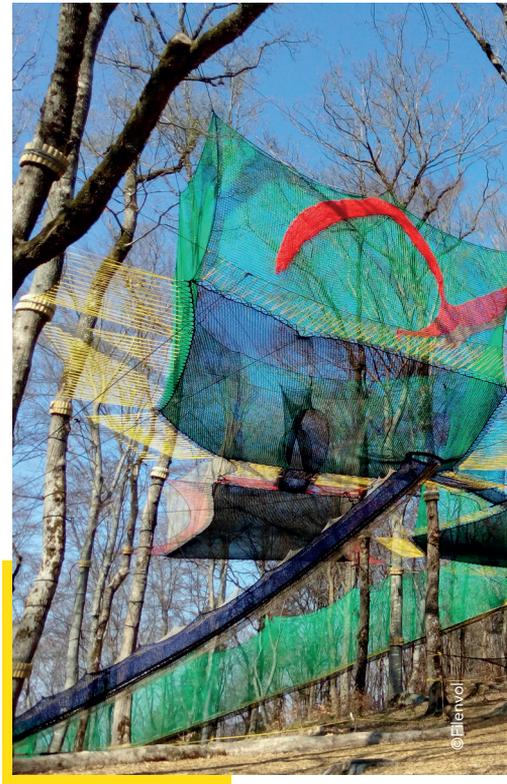
*Nature is an endless source of beauty and experiences waiting to be discovered. Introduction to many outdoor activities and/or white water activities. Organisation of sports activities and hire of via ferrata equipment.*

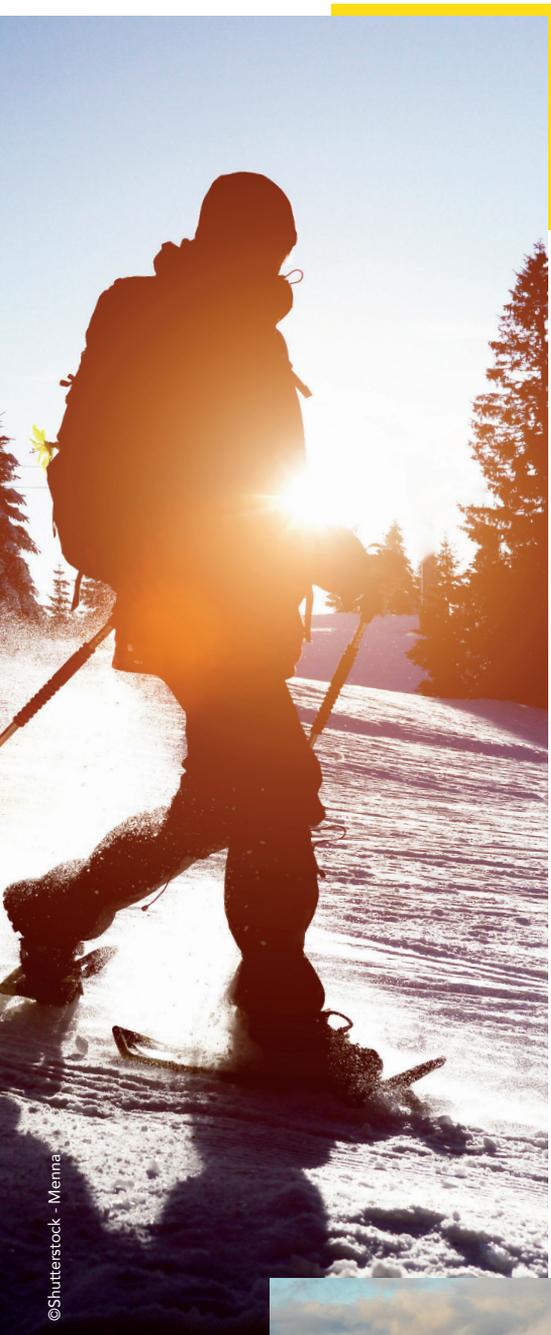
## Tactiq Aventure

Parc des Dronières - 74350 Cruseilles  
+33 (0)4 50 32 91 85 - [www.tactiqaventure.com](http://www.tactiqaventure.com)

Venez faire un voyage d'arbre en arbre au cœur de la forêt des Dronières. Dans un écrin de verdure, vivez des instants uniques avec ses ponts de singes, liane de tazan...à partager entre amis, en famille, ou en collectivité.

*Travel from tree to tree at the heart of the Dronières Forest. Surrounded by greenery, enjoy a unique experience among its rope bridges and Tarzan rope swings... great fun for friends, family or groups.*





©Shutterstock - Menna



©Bureau de la Montagne du Salève

SPORTS

*Hiver*  
*In Winter*

*Foyer Nordique du Salève*

**La Croisette - 74160 Archamps**  
**+33 (0)4 50 94 50 17 - [www.fnds.fr](http://www.fnds.fr)**

Prenez de la hauteur pour découvrir les pistes de ski de fond et les randonnées en raquettes avec de magnifiques panoramas sur le Genevois et le Mont Blanc. Possibilité d'acheter les forfaits et de louer du matériel à l'accueil du Foyer.

*Take to the heights to explore cross-country ski routes and snowshoe trails with stunning views of the Genevois and Mont Blanc. You can buy ski packages and hire equipment at the reception desk.*

*Ski-club de Saint-Julien*

**Espace Jules Ferry - 74160 Saint-Julien-en-Genevois**  
**+33 (0)6 08 03 60 45 - [www.skiclub74.org](http://www.skiclub74.org)**

Pour les membres, pratiquez le ski à des prix très compétitifs (25€ transport/forfait), en groupe ou en individuel, dans les plus grandes stations des 2 Savoie. Leçons de ski et/ou snowboard gratuites.

*Members can ski at very competitive prices (€25 transport and fee) either in a group or individually in the biggest ski resorts of Savoie and Haute-Savoie. Free skiing and/or snowboarding lessons.*

*Téleski du Salève*

**La Croisette - 74160 Archamps**  
**+33 (0)6 14 53 11 60 - [www.teleskidusaleve.net](http://www.teleskidusaleve.net)**

Sur le massif du Salève, entre lac Léman et Mont-Blanc, la piste de ski de la Croisette est un site idéal pour s'initier au plaisir de la glisse.

*On the Salève mountain between Lake Geneva and Mont Blanc, the La Croisette ski area is the perfect place to try out skiing for the first time.*



## SPORTS

### Divers *Various other activities*

#### Arkose Genevois

10 Allée des Chênes - 74100 Vétraz-Monthoux  
+33 (0)4 57 43 60 62 - [www.genevois.arkose.com](http://www.genevois.arkose.com)

Vous aimez la grimpe ? Alors venez découvrir ce blocpark de 1800m<sup>2</sup> à Vétraz-Monthoux. De grands espaces lumineux pour découvrir ou redécouvrir l'escalade de bloc. Grimpeurs chevronnés, testez le plus grand «psychobloc» indoor d'Europe.

*Love climbing? Come and explore our 1800m<sup>2</sup> indoor climbing arena in Vétraz-Monthoux. Large well-lit spaces where you can discover or rediscover indoor climbing. Experienced climbers can try out the largest indoor "psychobloc" in Europe.*

#### ASPTT Annemasse

1 place de la Poste - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 87 00 87 - [annemasse.asptt.com](http://annemasse.asptt.com)

Club omnisports (Ski : mercredis de neige et stage loisirs, badminton, gym d'entretien...) vous permettant de découvrir plusieurs disciplines sportives et culturelles.

*Multisports Club (Skiing: snow Wednesdays and leisure courses, badminton, keep fit, etc.) where you can try out a variety of sporting and cultural disciplines.*

#### Vitam - L'escalade

500 route des Envignes - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 84 66 66 - [www.vitam.fr](http://www.vitam.fr)

L'espace escalade du Vitam, tout en lumière naturelle, vous entraîne pour atteindre des sommets! Un terrain de jeu pour tous les niveaux, avec 2 espaces bloc, plus de 160 voies et jusqu'à 14m de hauteur !

*Vitam's naturally-lit climbing zone will train you up for scaling the heights! A playground for all levels with two bouldering walls, more than 160 routes and reaching a height of 14m!*

#### Vitam - Le Fitness

500 route des Envignes - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 84 66 66 - [www.vitam.fr](http://www.vitam.fr)

Forme & Fun... Dans notre espace Fitness peu importe votre niveau, seule votre envie compte ! Cours collectifs, cours personnalisés, plus de 100 machines de fitness qui s'étendent sur un plateau musculation et cardiotraining de 650 m<sup>2</sup>.

*Fun and fitness.. It doesn't matter what your level is, in our Fitness zone, only your ambition counts! Classes, personalised training and more than 100 fitness machines await in our 650 m<sup>2</sup> cardio and body-building suite.*



LES LOISIRS

## Sorties Indoor

Outing

### Arena VR

14 rue de Deux Montagnes - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)6 70 00 79 97 - [www.lge74.com/arenavr/](http://www.lge74.com/arenavr/)

4 postes en réalité virtuelle. Elle vous permet de vous plonger dans un monde parallèle et de se démarquer avec une liberté de mouvements à 360°. Un sentiment d'immersion sans précédent.

*Four virtual reality stations. Dive into a parallel universe and explore with 360° mobility. An unprecedented feeling of total immersion.*

### Bowling de l'aérodrome

1 rue de l'Industrie - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 38 67 74 - [www.bowlingannemasse.com](http://www.bowlingannemasse.com)

Ce lieu convivial vous propose de vous divertir autour d'un bowling, d'un billard, de jeux vidéo ou de baby-foot.

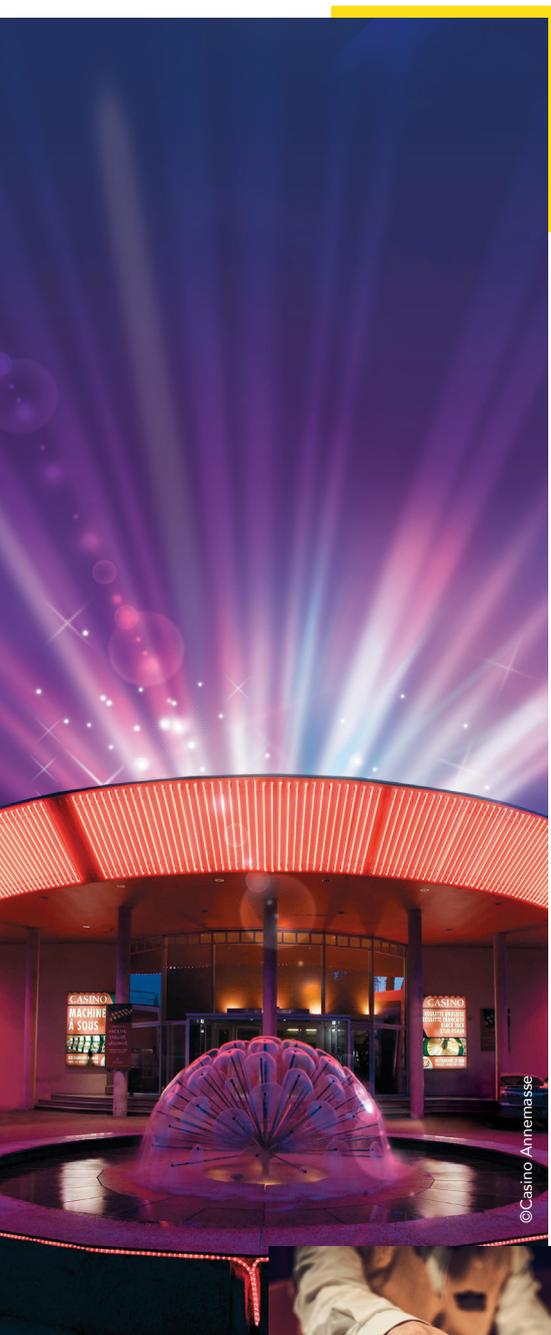
*This fun destination offers ten-pin bowling, pool, video games and table football.*

### Laser Game Evolution Annemasse

14 rue de Deux Montagnes - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)6 70 00 79 97 - [www.lasergame-evolution.com/fr/](http://www.lasergame-evolution.com/fr/)

En individuel ou jusqu'à 6 équipes, venez défier vos amis dans un environnement obscur et déroutant, constitué d'obstacles en tous genres. Amusement et fous rires garantis dans le plus grand laser game multi salles du monde!

*Either on your own or with up to six teams, challenge your friends in a dark and confusing environment filled with all kinds of obstacles. Fun and lots of laughs guaranteed at the biggest multi-room laser game in the world.*



©Casino Annemasse



©Shutterstock - Nejron Photo



## Grand casino d'Annemasse

2 avenue de l'Europe - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 87 07 87 - [www.casinoannemasse.com](http://www.casinoannemasse.com)

Envie de jeux, de spectacles ou d'un repas savoureux, entrez dans le royaume du jeu du Groupe Partouche. Le Grand Casino d'Annemasse vous propose 170 machines à sous et côté jeux traditionnels : Roulette anglaise, Black-Jack, Bataille et Ultimate Poker.

*If you fancy a flutter, a show or a delicious meal, enter the world of Groupe Partouche. The Grand Casino of Annemasse has 170 slot machines and traditional games including English roulette, blackjack, battle and ultimate poker.*

## Casino de Saint-Julien

Route d'Annecy - 74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 50 49 17 17 - [www.casino-saint-julien.com](http://www.casino-saint-julien.com)

Au Casino, rien n'a été laissé au hasard ! Cet établissement, où le savoir-faire, l'accueil et le professionnalisme sont les garants de la qualité des prestations offertes vous serez accueillis dans une architecture fluide et audacieuse.

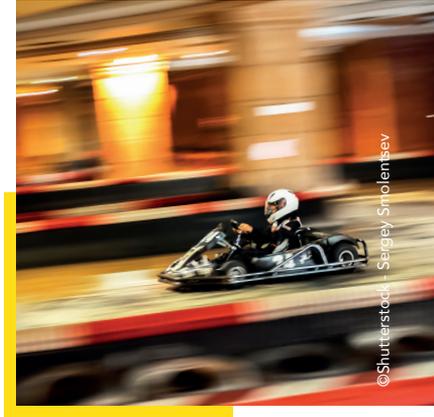
*At the Casino, nothing is left to chance! Here our expertise, welcome and professionalism guarantee excellent service in daring and dynamic architectural surroundings.*

## On'Kart

1618, route de la gare - 74580 Viry  
+33 (0)4 50 38 34 13 - [www.on-kart.fr](http://www.on-kart.fr)

Envie de vitesse et de sensations ? Venez défier votre famille ou vos amis sur la plus grande piste de karting indoor de France pour les enfants et les adultes. Profitez également sur place d'un service de restauration dans notre restaurant «La Bettcha».

*Looking for speed and thrills? Challenge your family or friends on the largest indoor go-karting course in France. Suitable for children and adults. You can also take advantage of our on-site restaurant "La Bettcha".*



©Shutterstock - Sergey Smolentsev

## Pathé Archamps

Parc d'affaire International - Centre commercial Alliance - 74160 Archamps  
+33 (0)8 92 69 66 96 - [www.cinemaspathegaumont.com](http://www.cinemaspathegaumont.com)

Vivre vos émotions intensément ! Profitez-en pour découvrir l'expérience IMAX Laser. Avant ou après votre séance, prolongez votre expérience dans les espaces conviviaux à votre disposition en profitant de notre large offre de confiseries et de boissons.

*Find out what films are on screen at Archamps' Pathé Cinema. Experience total immersion in the only IMAX LASER screen in the region.*

## Cinéma le Salève

5 rue du Clos Fleury - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 95 51 20 - [www.cinema-annemasse.fr](http://www.cinema-annemasse.fr)

Une soirée ciné ? Les deux salles du cinéma le Salève vous proposent les derniers films à l'affiche.

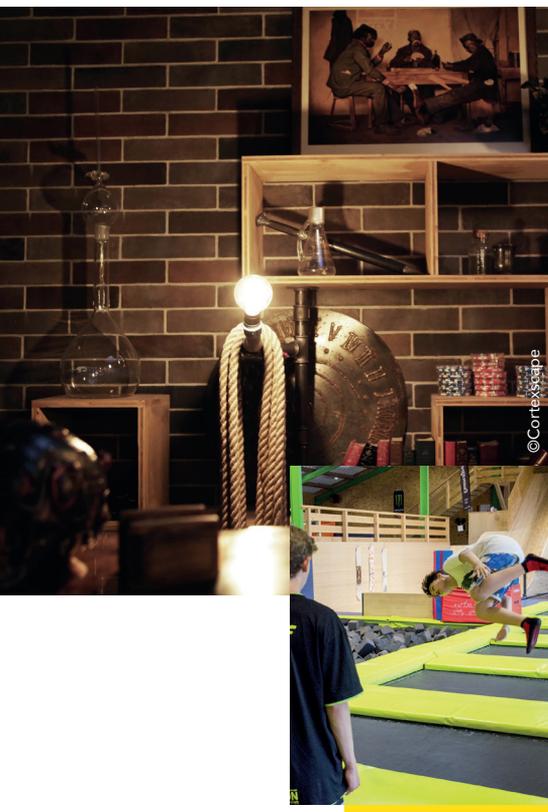
*Do you feel like a movie night? The two screens at Salève cinema show all the latest films.*

## Cinéma Rouge et Noir

7 rue Amédée VIII de Savoie  
74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 50 75 76 71 - [www.cine-rouge-et-noir.fr](http://www.cine-rouge-et-noir.fr)

Une salle tout confort pour les meilleurs films du moment: grand-public, art et essai, films étrangers en version-originale sous-titrée, films jeune public

*A comfortable screen for the best of current cinema, including blockbusters, art house, foreign films shown with French subtitles, and children's films.*



©Cortexscape

©Elevation Indoor

LES LOISIRS

## Sorties Indoor

### Cortexscape

*Cutting*

10 rue de l'Industrie - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 83 01 69 - [www.cortexscape.com](http://www.cortexscape.com)

Tentez de vous échapper en 60min. Coopérez, communiquez, soyez créatif pour relever nos défis : Braquage du Casino, la Légende d'Excalibur, les Mystères de l'Atlantide. Vous pourrez ensuite débriefer votre aventure dans notre bar de curiosités.

*Try to escape in under 60 minutes. Cooperate, communicate, be creative to solve our challenges: Casino Hold-Up, The Legend of Excalibur, The Mysteries of Atlantis. Afterwards, head for a debriefing at our Bar de Curiosités.*

### CortexVirtual

12 rue Germain Sommeiller - 74100 Annemasse  
+33 (0)9 72 54 24 25 - [cortexvirtual.fr](http://cortexvirtual.fr)

Nouveau concept d'Escape Game en Réalité Virtuelle. Avec cette première mission, embarquez votre équipe pour l'espace et sauver la Station Spatiale Internationale. Une expérience à couper le souffle !

*New virtual reality escape game concept. On this first mission, take your team off into space to save the International Space Station. An experience that will take your breath away!*

### Challenge the room

16 rue de Deux Montagnes - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)6 70 24 37 52 - [www.challengetheroom.fr](http://www.challengetheroom.fr)

Venez-vous divertir dans l'une de nos 7 salles aux thèmes originaux et aux décors soignés. Enfermés dans une salle, vous avez 60 minutes pour vous en échapper. Oserez-vous relever le défi ?

*Come and have fun in one of our seven original themed and meticulously decorated rooms. You have 60 minutes to escape from a locked room! Will you rise to the challenge?*

### Rjumps Léman

9 rue des esserts - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 04 02 77 - [www.rjumbleman.fr](http://www.rjumbleman.fr)

Un Trampoline Parc indoor sur 1300m<sup>2</sup> unique, ouvert à tous dès 6 ans. Bacs à mousse, slackline, tumbling, poutre de combat... Possibilité de célébrer un anniversaire, un enterrement de vie de garçon ou de jeune fille et de vous restaurer au Snack-Bar.

*A unique 1300m<sup>2</sup> indoor trampoline park open to everyone over the age of six. Foam pits, slackline, tumbling, battle beam... Birthday parties, stag parties, hen parties, light meals.*

### Elevation Indoor

13 Rue du Jura - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 74 02 83 - [www.elevation-indoor.com](http://www.elevation-indoor.com)

Elevation Indoor est le 1er complexe de pratique des Sports freestyle en France, ouvert à tous dès 6 ans. C'est un espace de 700 m<sup>2</sup> de trampolines, bacs à mousse, d'un espace gym, winter Zone (ski et snow pour slider), Big Air, d'une micro-rampe, ...

*Elevation Indoor is the 1st Freestyle sports complex in France; it has been open to all for 6 years. It has 700m<sup>2</sup> of trampolines, foam pits, gym area, winter zone (skiing and snowboarding), Big Air, micro-ramp, etc.*

### Madnessscape

16 rue de l'Industrie - 74100 Annemasse  
+33 (0)9 87 05 90 29 - [www.madnessscape.com](http://www.madnessscape.com)

Jeux d'évasion grandeur nature qui vous embarquera dans des univers fantastiques! Vous n'aurez qu'une heure pour accomplir votre objectif. Oserez-vous vous aventurer dans une de nos quatre rooms ? Ne tardez pas trop, le temps presse!

*Escape games that will take you to another world! You only have one hour to accomplish your objective. Do you dare to take on the adventure of one of our four rooms? Don't dawdle, time is pressing!*



## LES LOISIRS

# Bien être

Wellness

## Château Bleu Espace bien-être

2 route de Bonneville - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 87 52 30 - [www.chateau-bleu.com](http://www.chateau-bleu.com)

Ressourcez-vous en plein cœur d'Annemasse au sein de l'espace bien-être du centre aquatique public : sauna, jacuzzi, hammam et salle de repos vous permettront de vous détendre. À côté, la salle cardio-fitness ravira les plus sportifs.

*Refresh yourself in the middle of Annemasse, in the public swim centre's well-being area, where you can relax in the sauna, jacuzzi, hammam and relaxation room. Fitness fans will love the cardio-fitness suite next door.*

## Hammam Au royaume de Noor

13 rue du Docteur Coquand - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 37 95 34 - [hammam-annemasse.com](http://hammam-annemasse.com)

Vous êtes à la recherche d'un lieu où vous détendre et prendre soin de vous sur Annemasse, le spa hammam le Royaume de Noor est l'endroit qu'il vous faut !

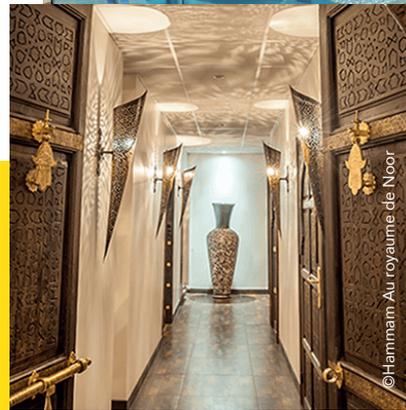
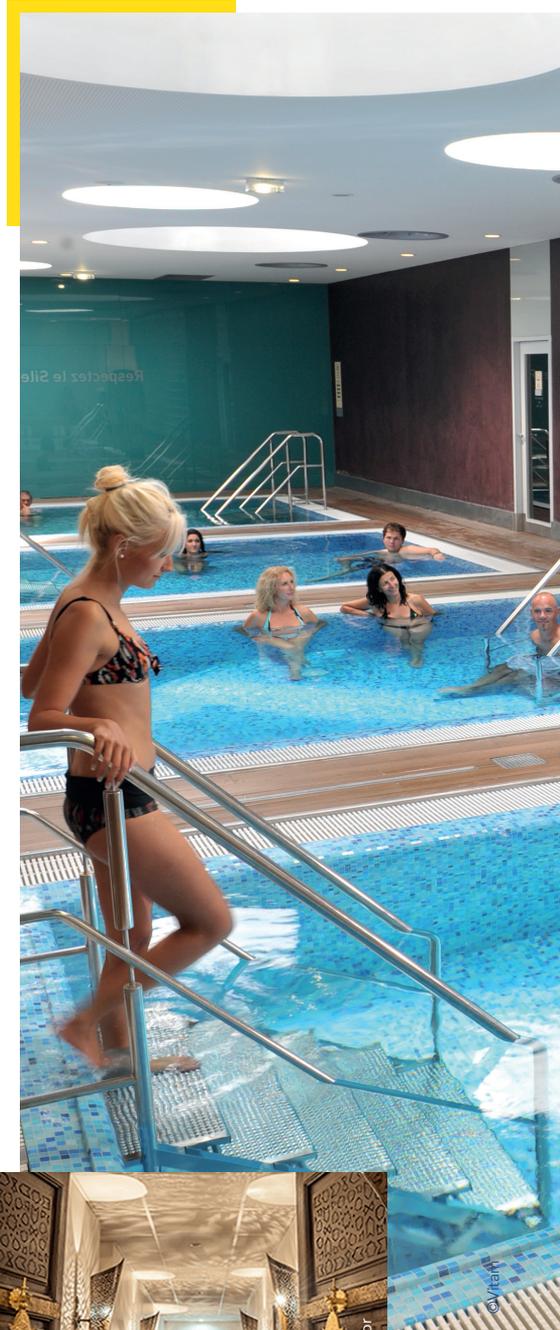
*Are you looking for a place to relax and pamper yourself in Annemasse? The Royaume de Noor spa and hammam is just what you are looking for!*

## Vitam- L'espace bien-être & SPA

500 route des Envignes - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 84 66 66 - [www.vitam.fr](http://www.vitam.fr)

Une véritable invitation à la détente, laissez-vous tenter par son parcours romano-irlandais, saunas, hammams, bassin balnéo chauffé à 33° et découvrez la carte de soins pour prolonger l'expérience.

*A true invitation to relaxation: succumb to the temptations of the Romano-Irish baths, sauna, hammam, or the 33° balneotherapy pool. To extend the experience you can choose from a range of treatments.*



© Hammam Au royaume de Noor

LES PETITS MALINS

Loisirs  
*Leisure activities*

*Amstragram Anim*

**800, allée des mérisiers - 74520 Vulbens**  
**+33 (0)7 61 61 73 47 - [www.amstragramanim.com](http://www.amstragramanim.com)**

Pour un anniversaire sur mesure. Vanessa vous écrit un scénario d'aventure personnalisé selon les envies de votre enfant et vous plonge dans un programme complet.

*For a bespoke birthday party. Vanessa will write a personalised adventure story based on your child's wishes and will create a complete programme.*

*Bozarts Vacances*

**45 rue de la Libération - 74240 Gaillard**  
**+33 (0)4 50 37 21 89 - [www.ebag.annemasse-agglo.fr](http://www.ebag.annemasse-agglo.fr)**

Imaginer, découvrir, créer, c'est ce que propose Bozarts Vacances à tous les jeunes souhaitant s'initier aux arts plastiques pendant les vacances scolaires.

*Imagine, discover, create - this is what Bozarts Vacances offers all young people wishing to learn the visual arts during the school holidays.*

*C L'Aventure*

**2 rue des Chasseurs - 74100 Ville-la-Grand**  
**+33 (0)4 50 74 37 82 - [www.c-laventure.com](http://www.c-laventure.com)**

Découvrez C L'Aventure, un univers créé spécialement pour les enfants de 0 à 12 ans, pour qu'ils puissent se défouler en toute sécurité.

*Discover C L'Aventure, a world created specially for children from 0 to 12 years so they can play in complete safety.*

*La Maison du Salève*

**775 route de Mikerne - 74160 Présilly**  
**+33 (0)4 50 95 92 16 - [www.maisondusaleve.com](http://www.maisondusaleve.com)**

Chasse aux papillons, fabrication de cabanes, de cerfs-volants ou de jouets nature, atelier de géologue, land'art, pressage de fruit... Expérimentez l'une de ces activités programmées en fonction des saisons à la Maison du Salève.

*Butterfly catching, wooden hut building, kite work shop, geology workshop, land art, pressing fruit... Experiment one of these activities through the seasons at the Maison du Salève.*



©Maison du Salève



©PhotoPro Event



## Tropicaland

50 chemin de Cortenet - Songy - 74580 Viry  
+33 (0)6 09 70 13 16 - [www.tropicaland.com](http://www.tropicaland.com)

Parc animalier et de dinosaures proposant aux enfants, sur 2 hectares, une visite expédition dans la Jungle.

*Zoo and dinosaur park offering children the opportunity to explore five acres of jungle!*

---

## Vitam' ludic

500 route des En vignes  
74160 Neydens  
+33 (0)4 50 84 66 66 - [www.vitam.fr](http://www.vitam.fr)

Canons à balles géants, toboggans, ponts de singe, mission secrète, acrobaties en salle obscure... Immersion totale dans un univers inédit, profitez de cette expérience originale pour vous amuser en famille et organiser un anniversaire !

*Giant paintball cannons, slides, rope bridges, secret missions, acrobatics in darkened rooms... This crazy experience plunges you deep into in another world and is a great way to have fun with family and friends!*

---

## Les biberonnades

4 place du Clos Fleury  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 95 89 09

Entourés de livres de la bibliothèque, faites entrer votre enfant dès ses premiers mois dans le monde fascinant de la littérature en mimant, chuchotant et même touchant les histoires.

*Surrounded by library books, your baby can enter the fascinating world of literature from their very first few months by miming and whispering stories and even touching the books.*

---

## Les Ecuries de la Salamandre

61 chemin de la Garde - 74520 Vulbens  
+33 (0)6 18 46 32 59  
[www.les-ecuries-de-la-salamandre.fr](http://www.les-ecuries-de-la-salamandre.fr)

Venez découvrir à Vulbens, à 10 minutes de St-Julien-en-Genevois et de Genève, Les Ecuries de la Salamandre (écuries agréées par le Ministère Jeunesse et Sport. Une offre pour tous âges du débutant au cavalier niveau concours.

*Come and discover Les Ecuries de la Salamandre (stables registered with the Ministry of Sport) in Vulbens, 10 minutes from St-Julien en Genevois and Geneva. We have something for all ages from beginners to competition level riders.*

---

## Le TOUT Petit Pays

227 chemin du Champs de Foïre - St Symphorien  
74350 Andilly  
+33 (0)4 50 32 73 64 - [www.lepetitpays.com](http://www.lepetitpays.com)

Un monde miniature au creux de la nature où les petits animaux vaquent à leurs occupations ! Dans un univers fait de poésie et de féerie, découvrez les fées, les Elfes et les lutins.

*A miniature world surrounded by nature where the little animals go about their business! Discover the fairies, nymphs and elves in this fairytale world.*

---

## Le Grand Parc d'Andilly et ses Épouvantails

610 route d'Annecy - Jussy  
74350 Andilly  
+33 (0)4 50 32 73 64 - [www.lepetitpays.com](http://www.lepetitpays.com)

C'est au cœur d'une magnifique forêt que nous donnent rendez-vous les Épouvantails. Ces drôles de personnages y prennent congé durant l'été et nous invitent dans leur univers mystérieux et amusant.

*In the middle of a magnificent forest you will meet the scarecrows. These strange characters stay here all summer and invite us to discover their mysterious and entertaining world.*

---

## Le Hameau du Père Noël

75 rue des Alouettes - Col du Mont Sion  
74350 Saint-Blaise  
+33 (0)4 50 32 73 64 - [www.lepetitpays.com](http://www.lepetitpays.com)

Découvrez, toute l'année, le lieu de vie du Père Noël et ses lutins, de la Mère Noël, du Père Fouettard et le Grenier aux totottes. Un monde merveilleux qui vous propose diverses activités selon la saison mais toujours au cœur de la magie de Noël.

*Explore the home of Father Christmas and his elves, Mother Christmas, Father Whipper and the Attic of Dummies all year round! There is lots to do in this magical world at any time of year, but the magic of Christmas is always at the heart of everything.*

---



©OT Monts de Genève



©Axel Falguier

LES LIEUX CULTURELS

## Sites culturels

*Cultural sites*

### Bourg de Haute Bonne

Rue de Haute Bonne - 74380 Bonne  
+33 (0)4 50 39 21 51 - [www.bonne.fr](http://www.bonne.fr)

En empruntant la rampe Maxime, vous accéderez à ce bourg empreint d'une atmosphère typique et authentique avec en son centre, l'église Saint-Nicolas. Sa construction fut entreprise au début du XIIIème siècle par Aymon, Sire de Faucigny.

*Take the footpath up the Maxime ramp and you will reach this village imbued with a typical and authentic atmosphere, with Saint Nicolas Church at its centre. It was built at the beginning of the 13th century by Aymon, the Sire of Faucigny.*

### Bourg de Loëx

Chemin de la Chapelle - Loëx - 74380 Bonne  
+33 (0)4 50 39 21 51 - [www.bonne.fr](http://www.bonne.fr)

Sur un plateau naturel protégé se trouve le bourg de Loëx au patrimoine préservé. Au cœur du village vous découvrirez sa chapelle du XIIIe siècle et son château privé du XVe siècle ayant appartenu à la famille Bouvier d'Yvoire.

*On a protected, natural plateau, the preserved heritage village of Loëx is located. In the heart of the village you will discover its 13th century chapel and its 15th century private castle which belonged to the Bouvier d'Yvoire family.*

### Chapelle Notre Dame de la Salette

74160 Feigères  
+33 (0)4 50 49 24 60

A Feigères, entre 1400 et 1789, treize seigneuries régnerent au Châtelard.

*In Feigères, between 1400 and 1789, thirteen seigneuries ruled at Châtelard.*



## CIEL

5 chemin du Tapey - Zone Industrielle d'Arlod  
01200 Bellegarde-sur-Valserine  
+33 (0)4 50 56 81 99 - [ciel-sidefage.fr](http://ciel-sidefage.fr)

Petits ou grands, le CIEL vous fera vivre une expérience inédite ! À travers un mélange de sons, de lumières et d'interactivité, découvrez le circuit de transformation des déchets en énergie, la vie de l'usine et ses métiers.

*Whatever your age, CIEL is a unique experience! Through a mix of sound, light and interactivity, explore how waste is transformed into energy, how the factory works and what it does.*

## Cimetière israélite de Veyrier

Chemin des Vignes du Château - 74100 Étrembières  
+33 (0)4 50 92 04 - [www.comisra.ch](http://www.comisra.ch)

Vous pourrez y voir un oratoire au magnifique vitrail et aux façades agrémentées de pierres de Jérusalem. A cheval sur la frontière franco suisse, de nombreux exilés le franchirent pour se réfugier en Suisse durant la Seconde Guerre mondiale.

*You can see an oratory with wonderful stained glass windows and façades adorned with Jerusalem stone. Straddling the Franco-Swiss border, when numerous exiles crossed the border to take refuge in Switzerland during the Second World War.*

## Dolmen de la Cave aux fées

Route de la Cave aux fées - 74140 Saint-Cergues  
+33 (0)4 50 43 50 24

Reconnue comme l'une des plus anciennes constructions de Haute-Savoie, ce dolmen situé au pied du massif des Voirons remonterait à la période néolithique. Un voyage dans l'histoire de notre région...

*Known as one of the oldest constructions in Haute-Savoie, this dolmen situated at the foot of the Voirons massif dates back to neolithic times. A journey into our region's history.*

## Eglise Saint-Joseph

27 avenue Jules Ferry - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 37 05 71

Bâtie en 1941, elle est l'oeuvre de l'architecte Jacques Berenger et du moine Dom Paul Bello. Avec son toit de tuiles en mosaïques, elle se dresse, impressionnante, au milieu de l'espace urbain.

*Built in 1941, work of architect Jacques Berenger and the monk Dom Paul Bello. With its mosaic tile roof, it stands impressively in the middle of the urban landscape.*

## Eglise Saint-Nicolas

Rue de Haute Bonne - 74380 Bonne  
+33 (0)4 50 36 45 30 - [trinite-au-pays-des-voirons.paroisse.net](http://trinite-au-pays-des-voirons.paroisse.net)

À l'abri des anciens remparts du bourg de Haute Bonne se trouve l'église Saint-Nicolas, de style roman, restaurée en 2018. Ancienne chapelle du château de Bonne, son chœur date de la 1ère moitié du XIIIe siècle. La nef aurait été ajoutée au XVIe siècle.

*The romanesque Saint Nicolas church is located by the old ramparts of the Haute Bonne commune. The former chapel of the Château de Bonne, its choir dates back to the first half of the 13th century. The nave was added in the 16th century. The church was restored in 2018.*

## Eglise Saint-Pierre de Bossey

3 place de l'Église - 74160 Bossey  
+33 (0)4 50 49 20 89

Cette église de style néo-gothique est l'oeuvre de l'architecte John Gottret. Avant cet édifice il existait une église du XVème siècle que la réforme avait transformé en temple protestant à partir de 1603.

*This neo-Gothic church is the work of the architect John Gottret. Before this building, there had been a fifteenth century church which became a Protestant temple in 1603, during the Reformation.*

## La ferme de Chosal

98 route de l'usine - Chosal - 74350 Copponex  
+33 (0)4 50 44 12 82 - [www.fermedechosal.org](http://www.fermedechosal.org)

ESAT (travailleurs handicapés) et ferme pédagogique. Rencontre avec les ânes et autres animaux de la ferme. Activités pour les enfants (mini-stages, anniversaires). Vente de paniers légumes, fleurs et plantons. Visite serre pédagogique. Sentier Land-art.

*Open farm employing people with learning disabilities. Meet the donkeys and other farm animals. Activities for children (workshops, birthday parties). Sale of veg boxes, flowers and plants. Educational tour of the greenhouse. Land-art trail.*

## La Yourte des Créateurs

800 allée des merisiers - 74520 Vulbens  
+33 (0)7 61 61 73 47 - [www.amstramgramanim.com](http://www.amstramgramanim.com)

Un scénario d'aventure personnalisée à vire autour de la yourte, pour un anniversaire, une fête entre amis. Jeux, ateliers, défis, chasse aux indices, vous amèneront à découvrir les trésors de la nature.

*A personalised adventure story around and about the yurt - perfect for birthday party with friends. Games, workshops, challenges and treasure hunts will help you to discover nature's treasures.*

LES LIEUX CULTURELS

## Sites culturels

*Cultural sites*

### Jardin des Cinq Sens

Rue du Lac - 74140 Yvoire  
+33 (0)4 50 72 88 80 - [www.jardin5sens.net](http://www.jardin5sens.net)

Sur les rives du lac Léman se cache un jardin d'émotions à la diversité surprenante. Une invitation à l'éveil des sens et à la découverte du monde végétal.

*On the shore of Lake Lemman, an emotive garden with a surprising plant diversity is hidden. An invitation to awakening of the senses and the discovery of the plant world.*

### Maison du Salève

775 route de Mikérne - 74160 Présilly  
+33 (0)4 50 95 92 16 - [www.maisondusaleve.com](http://www.maisondusaleve.com)

Expositions, animations, visites guidées, balades découverte, conférences, anniversaires... La Maison du Salève est un site culturel vivant et chaleureux qui propose de découvrir la montagne du Salève et son patrimoine.

*Maison du Salève is a lively, friendly place where you can explore the history and heritage of the Salève mountain through exhibitions, workshops, guided tours, discovery trails, lectures, and even birthday parties.*

### Monastère Notre-Dame des Voirons

Route des Voirons - 74420 Boège  
+33 (0)4 50 39 14 01

Au sommet du site magnifique des Monts Voirons, face au Mont-Blanc, découvrez le monastère Notre Dame des Voirons, la chapelle ainsi que les ateliers d'art des Petites sœurs de Bethléem.

*At the summit of the magnificent Monts Voirons with views of Mont-Blanc, come and visit the Notre Dame des Voirons Monastery, the chapel and Petites sœurs de Bethléem's art studios.*

### Moulin de Carra

Rue du Vieux Moulin - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 49 33 12 - [www.ville-la-grand.fr](http://www.ville-la-grand.fr)

Le Moulin de Carra est un site à intérêt patrimonial, culturel et naturel à Ville-la-Grand. Sa réhabilitation en a fait un véritable lieu de vie, de partage, d'éducation et de sensibilisation au développement durable.

*The Moulin de Carra mill is a cultural and natural heritage site in Ville-la-Grand. It's restoration has made it a lively place for meetings, education and raising awareness of sustainable development.*



©Galard - Tour de Naz



©Mairie de Ville-la-Grand (Philippe Marcel - Drone 2011)



## Oratoire Sainte Victoire

74520 Chevrier

+33 (0)4 50 04 62 89 - [www.pays-du-vuache.fr](http://www.pays-du-vuache.fr)

Nichée sur la pointe ouest du mont Vuache, au-dessus de Chevrier, la chapelle (ou oratoire) dédiée à sainte Victoire est le point d'arrivée d'une agréable promenade en forêt.

*Nestled at the west top of Mount Vuache, above Chevrier, the chapel (or oratory) dedicated to Sainte Victoire is the end point of a pleasant walk through the forest.*

## Téléphérique du Salève

Le Pas de l'Échelle - 74100 Étrembières

+33 (0)4 50 39 86 86 - [www.telepheriquedusaleve.com](http://www.telepheriquedusaleve.com)

En 4 minutes, partez pour le sommet du Salève. À votre arrivée, admirez une vue imprenable sur Genève ainsi que sur la gare du téléphérique, véritable joyau architectural des années 30.

*Reach the summit of the Salève in four minutes. When you get there, you can admire stunning views of Geneva as well as the cable car station, an architectural jewel of the 1930s.*

## Pavillon Stéphane Hessel

47 rue des Vignes

74240 Gaillard

+33 (0)4 50 39 76 30 - [www.gaillard.fr](http://www.gaillard.fr)

Construit au-dessus de caves voûtées datant du Moyen-Âge, ce pavillon abrite la salle des mariages et la salle du conseil municipal et accueille ponctuellement des expositions.

*The suburban building was built above vaulted caves dating back to the Middle Ages. It is used today as an annex to the town hall and hosts occasional exhibitions.*

## Temple bouddhiste Shedrub Choekhor Ling

7660 route des 3 lacs - 74560 Monnetier-Mornex

+33 (0)4 50 94 28 52

[sanghasaleve.wixsite.com/shedrubchoekhorling](http://sanghasaleve.wixsite.com/shedrubchoekhorling)

Situé sur le Mont Salève en Haute-Savoie, à 25 min. de Genève, le monastère bouddhiste Shedrub Choekhor Ling a ouvert ses portes en septembre 2010 et inauguré par le XIV<sup>ème</sup> Dalai Lama le 12 août 2011. Ouvert au public du mardi au dimanche.

*Located on Mont Salève in Haute-Savoie, 25 mins from Geneva, the Shedrub Choekhor Ling Buddhist Monastery opened in September 2010 and was inaugurated by the 14th Dalai Lama on 12 August 2011. Open to the public from Tuesday to Sunday.*

## Roseraie du Pavillon

47 rue des Vignes - 74240 Gaillard

+33 (0)4 50 39 76 30 - [www.gaillard.fr](http://www.gaillard.fr)

Une promenade à travers l'histoire des roses de l'Antiquité à nos jours avec 7 thématiques retraçant les origines, les symboles et les représentations des roses au cours des siècles.

*A walk through the history of the rose, from classical times to the present day, with 7 themed displays tracing the origins, symbols and representations of the rose down the centuries.*

## Tour de Naz

47 rue des Vignes - 74240 Gaillard

+33 (0)4 50 39 76 30 - [www.gaillard.fr](http://www.gaillard.fr)

Elle représente la dernière trace des propriétés de la famille de la Naz dont les maisons furent ruinées. Elle fut reconstruite au-dessus de salles souterraines voûtées du XIV<sup>ème</sup> siècle, sorte de retranchements ayant appartenu à la tour originale.

*It represents the last vestiges of property owned by the La Naz family, whose houses have fallen into ruin. It was built above the 14th century underground vaulted rooms, which were a kind of entrenchment that had previously belonged to the original tower.*



LES LIEUX CULTURELS

# Lieux d'exposition et centre culturel

*Exhibition places and cultural center*

## Galerie Art - Villamagna

4 place du Passage à l'an 2000  
74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 84 38 07

Art-Villamagna est une galerie d'un collectif d'artistes amateurs. Une exposition par mois y est présentée.

*Art-Villamagna is an art gallery run by a group of amateur artists. There is an exhibition each month.*

## Musée d'Outils anciens du Bâtiment

1 rue du Commerce - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 79 10 61

Découvrez une collection d'objets racontant l'histoire collective des métiers du bâtiment.

*Explore a collection of objects that tell the combined story of the building trades.*

## Villa du Parc - Centre d'art contemporain

Parc Montessuit - 12 rue de Genève  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 38 84 61 - [www.villaduparc.org](http://www.villaduparc.org)

Explorer, voir, découvrir, raconter, échanger, s'étonner, comprendre... Le centre d'art contemporain, situé dans le Parc Montessuit, présente chaque année 4 à 5 expositions d'artistes contemporains et propose des visites commentées pour toute la famille.

*Explore, see, discover, tell, discuss, be astonished, understand... The Centre for Contemporary Art in Parc Montessuit holds four or five exhibitions by contemporary artists each year and offers guided tours for the whole family.*

## Château Rouge

1 route de Bonneville - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 43 24 24 - [www.chateau-rouge.net](http://www.chateau-rouge.net)

Théâtre, danse, cirque, musique de tous styles et pour tous ! Plus qu'une salle de spectacles, c'est un lieu de vie et de découvertes. Avant ou après une représentation, profitez d'un moment convivial au café de Château Rouge.

*Theatre, dance, circus, and all styles of music for everyone! Not just a theatre, it is also a place to spend time and discover new things. Enjoy time with friends at Château Rouge's café, before or after show.*



## LES LIEUX CULTURELS

# Associations culturelles

*Cultural associations*

**Association Sentiers Neydens**  
257 chemin Neuf - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 49 22 48

Association pour la création d'itinéraires de randonnée, balisage et entretien.

*Association that creates walking routes, way marking and maintenance of footpaths.*

## Chorale du Châble

74160 Beaumont  
+33 4 50 37 39 10 - [www.choraleduchable.fr](http://www.choraleduchable.fr)

Donner aux uns la possibilité de chanter, aux autres l'envie de le faire, à tous l'envie d'écouter.

*Giving some the opportunity to sing, others a desire to do so and everyone else a desire to listen.*

## La Compagnie des gens d'ici

BP 25 - 74580 Viry  
+33 (0)4 50 04 27 15 - [www.ladici.com](http://www.ladici.com)

Compagnie artistique professionnelle, nous organisons des événements pluridisciplinaires et créons des spectacles : théâtre, musique, conte, poésie, lectures théâtralisées...

*A professional arts company, we organise multidisciplinary events and create shows: theatre, music, storytelling, poetry, dramatised readings...*

## La Maison des habitants MJC - Centre social

La MIEF, 1er étage - 3 rue du Jura  
74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 50 49 23 68 - [www.maisondeshabitants.fr](http://www.maisondeshabitants.fr)

La Maison des habitants propose des activités de loisirs et différentes actions dans l'objectif de favoriser le lien social dans la commune de St Julien en genevois. Des activités sont également accessibles aux personnes qui ne sont pas de St Julien.

*The Maison des Habitants community centre offers leisure and community activities in St-Julien en Genevois. Activities are also open to people who do not live in St Julien.*

**CÔTÉ ANNEMASSE**  
DU BON, DU BEAU, DU VRAI

LA PROXIMITÉ, ÇA A DU BON!  
• CÔTÉ ANNEMASSE C'EST PLUS DE 100 TERRASSES & 160 RESTAURANTS •

Agglo Annemasse, Annemasse A vivre ensemble, Agglo du Parc de l'Arve, Agglo de Port-à-l'Écluse, Agglo de la Vallée de l'Arve, Agglo de la Vallée de l'Arve

**66 COMMERCES ET SERVICES**

**SJC**  
SAINT-JULIEN COMMERCES

Saint-Julien Commerces - Union des commerçants de Saint-Julien-en-Genevois  
[saintjuliencommerces74@gmail.com](mailto:saintjuliencommerces74@gmail.com)



©Unsplash- Faïth Kilic



©Unsplash- David

LES LIEUX CULTURELS

# Associations culturelles

*Cultural associations*

## Le P'tit théâtre de Gaillard

22 place de la Liberté - 74240 Gaillard  
+33 (0)6 52 86 09 39  
[www.leptittheatredegaillard.net](http://www.leptittheatredegaillard.net)

Spectacles du jeudi au dimanche avec petite restauration sans réservation avant et après le spectacle.

*Shows from Thursday to Sunday with light meals available without booking before and after the show.*

## Les Orgues de Beaumont

139 chemin des Planchettes - 74160 Présilly  
+33 (0)6 33 11 69 55  
[www.lesorguesdebeaumont74.net](http://www.lesorguesdebeaumont74.net)

D'avril à octobre des concerts dont un Festival en juillet à l'Eglise (Beaumont). L'association approche tous les styles avec la volonté de mettre en valeur un instrument hors du commun allié à d'autres instruments, orchestres, choeurs... Entrée libre.

*From April to October there are concerts including a festival in the church (Beaumont) in July. The association covers all styles and champions an unusual instrument alongside other instruments, orchestras and choirs. Open to all.*

## MJC de Viry

l'Ellipse - 140, rue villa Mary - 74580 Viry  
+33 (0)4 50 74 57 49 - [www.mjcviry74.fr](http://www.mjcviry74.fr)

La MJC vous accueille pour des activités culturelles, artistiques, sportives et musicales. Découvrez le secteur familles, enfants (3-10 ans), jeunes (11-17 ans). Des activités pour tous ! Plusieurs spectacles et animations ponctuent l'année.

*The MJC welcomes you to its cultural, artistic, sporting and musical activities. Explore the family, children (3-10 years) and teens (11-17 years) zones. Activities for all! There are shows and events throughout the year.*

## MJC du Vuache

20 route de Faramaz - 74520 Vulbens  
+33 (0)4 50 04 30 45 - [www.mjcvuache.com](http://www.mjcvuache.com)

La MJC du Vuache propose tout au long de l'année, des activités à vocation culturelle, éducative et sportive.

*The MJC de Vuache offers cultural, educational and sporting activities all year round.*

## Université Populaire du Vuache au Salève

20 Route de Faramaz - 74520 Vulbens  
+33 (0)6 95 18 39 10  
[www.upsavoie-mb.fr](http://www.upsavoie-mb.fr)

Des personnes qui se rencontrent, échangent des idées, partagent des connaissances et expériences, construisent des projets....

Sous forme de soirées conférences, échanges, débats à thèmes divers.

*People who meet, share ideas, knowledge and experience, and create projects together through evening lectures, discussions, and debates on various topics.*

# DÉCOUVREZ, ÉCHANGEZ, PARTICIPEZ SUR



Découvrez tous  
les **événements**  
autour de vous

Partagez **bons plans,**  
**astuces et bonnes affaires**

Repérez les **entreprises,**  
**associations et services**  
du territoire

Le réflexe  
qui crée  
du lien



Territoire de la Communauté  
de communes du Genevois

GASTRONOMIE

# Tables gastronomiques

Gourmet restaurants

## Hôtel Restaurant Baud

181 avenue du Léman - 74380 Bonne  
+33 (0)4 50 39 20 15  
www.hotel-baud.com

Toute l'année : ouvert tous les jours sauf le dimanche soir.  
Service midi : 12h à 14h, service soir : 19h à 21h30.

All year round: open every day except Sunday evening.

Lunchtime service: 12pm - 2pm, evening service: 7pm to 9:30pm.



90 + 35 terrasse

Menu : de 27 à 89 €  
À la carte : de 14 à 39 €

Bus : 4-5 - arrêt : Bonne Centre.

Bottin Gourmand - Champerard - 2 Toques Gault Millau - Michelin 2019 - collège culinaire de France - Maîtres restaurateurs.



## La Pagerie

12 rue de la Libération - 74240 Gaillard  
+33 (0)4 50 38 34 00  
www.restaurant-lapagerie.com

Toute l'année, ouvert tous les soirs sauf dimanche et lundi.  
Service soir : de 19h à 22h.

All year round: open every night except Monday and Sunday.

Evening service: from 7:00pm to 10:00 pm.



35

Menu : de 49 à 98 €

Bus : 3 - arrêt : Gaillard Poste et bus 61 - arrêt : Louis Simon.

Eurotoque - Gault Millau - Assiette Michelin - Restaurateurs de France



## Le Pré d'Antoine

15 route de Chez Radelet  
Pont de Fillinges - 74250 Fillinges  
+33 (0)4 50 36 45 06 - lepredantoin.com

Toute l'année : ouvert tous les jours sauf le dimanche soir, le lundi toute la journée et le mardi midi.

Service de 12h à 13h30 et de 19h30 à 21h.

All year round: open every day except Sunday evenings, Monday all day and Tuesday lunchtime.

Service: 12pm - 1:30pm, and: 7:30 to 9pm



50 + 20 terrasse

Menu : de 27 à 65 €  
À la carte : de 40 à 80 €

Bottin Gourmand|Eurotoque|Gault Millau|Le petit futé|Michelin|Assiette Michelin 2019



## Le Refuge des Gourmets

90 route des Framboises - 74140 Machilly  
+33 (0)4 50 43 53 87  
www.refugedesgourmets.com

Tous les jours sauf du dimanche soir au mardi midi.

Service de 12h à 14h et de 19h à 21h.

Every day except from Sunday evening to Tuesday lunchtime. Service from 12:00 noon - 2:00 pm and 7:00 PM - 9:00 pm.



45 + 25 terrasse

Menu : de 50 à 93 €  
À la carte : à partir de 40 €

Bus : 6 - arrêt : Machilly Gare

Michelin 2019 - 2 toques Gault Millau - Champérad - Pudowski - Euro-toques - Collège Culinaire





## GASTRONOMIE

# Tables traditionnelles

Traditional restaurants

## Auberge la Colombière "Chez Tony"

166 Chemin-Neuf - 74160 Neydens

+33 (0)4 50 85 20 33

[www.camping-la-colombiere.com](http://www.camping-la-colombiere.com)

Du lundi au vendredi de 12h à 14h, du mercredi au samedi de 19h à 22h.

En Juillet-Août, fermé lundi soir et samedi midi uniquement.

Monday to Friday 12 pm to 2 pm, Wednesday to Saturday 7 pm to 10 pm

In July-August, closed on Monday night and Saturday lunchtime only.



70 + 70 terrasse

€ Menu : de 16 à 34 €  
À la carte : de 16 à 26 €



## Auberge de Collonges

285 route de Rozon

74160 Collonges-sous-Salève

+33 (0)4 50 95 74 74

[www.aubergedecollonges.com](http://www.aubergedecollonges.com)

Ouvert tous les jours, Midi & Soir. Fermé le dimanche soir et lundi toute la journée.

Open lunchtimes and evenings every day. Closed on Sunday night and all day Monday.



70 + 45 terrasse

€ À la carte : de 15 à 35 €

Bus : M - Arrêt : Croix de Rozon douane



## Auberge la fruitière

270 rte de la Fruitière - 74160 Vers

+33 (0)4 50 35 29 85

[aubergedelafruitiere-vers.fr](http://aubergedelafruitiere-vers.fr)

Toute l'année. Tous les jours.

Ouvert de 12h00 à 13h30 et de 19h00 à 20h45

Fermé dimanche soir, lundi et mardi.

All year round. Every day.

Closed Monday and Tuesday. from 12pm

to 1:30pm and from 7pm to 8:45pm

closed on Sunday evenings.



70 + 50 terrasse

€ Menu : de 19 à 35 €  
À la carte : de 19 à 35 €



## Auberge de Maison Rouge

119 route de Taninges - Plat de Borly

74100 Vétraz-Monthoux

+33 (0)4 50 36 78 5

[auberge-maison-rouge.com](http://auberge-maison-rouge.com)

Ouvert tous les jours sauf le samedi midi, le dimanche et le lundi.

De 12h à 13h30 et 19h30 à 21h30.

Open every day except Saturday lunchtime,

Sundays and Mondays. From 12:00 noon -

2:00 pm and 7:30 pm - 9:30 pm.



40 + 30 terrasse

€ Menu : 20 €  
À la carte : de 20 à 45 €

Bus : 4-5 - arrêt : Complexe sportif

Bottin Gourmand | Le petit futé | Le Routard | Hôtels et Restos de France



## Arkose Genevois

10 allée des chênes  
74100 Vétraz-Monthoux  
+33 (0)4 57 43 60 62  
[www.genevois.arkose.com](http://www.genevois.arkose.com)

Toute l'année, tous les jours. 7 jours / 7.  
Ouvert de 12h à 14h30 et de 19h30 à 22h30.

All year round. Every day.  
12pm to 2:30pm / 7:30pm to 10:30pm  
7 days a week.



65 + 20 terrasse

Menu : 19 €  
À la carte : de 10 à 16 €

Bus 5 - arrêt : Chemin des Teppes  
Bus 4 - arrêt : Annemasse la rape



## Beef and Cow

300A Grand Rue - 74160 Beaumont  
+33 (0)4 50 04 47 50  
[www.lebeefandcow.fr](http://www.lebeefandcow.fr)

Du 01/01 au 31/12  
De 8h30 à 14h30 et de 17h30 à 21h30.  
Fermé lundi et dimanche.

From 01/01 to 31/12  
From 8:30am to 2:30pm and 5:30pm to 9:30pm. Closed Monday and Sunday.



36 + 36 terrasse

Menu : de 17€ à 35 €  
À la carte : de 20 à 26 €

Bus : M - Arrêt : Beaumont le Châble



## Chez Martine

8 avenue de Ternier Les jardins de l'Atrium - 74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 56 30 73 44

Toute l'année, ouvert du mardi au vendredi de 12h à 14h et de 19h15 à 22h et le samedi de 19h15 à 22h. Fermé le mardi en hiver

All year round, open Tuesday to Friday  
12 pm to 2 pm and 7.15 pm to 10 pm,  
and Saturday 7.15 pm to 10 pm Closed  
Tuesdays during the winter



24

À la carte : de 12,90 à 26 €

Bus : D - Arrêt Gare



## Green Up Café

1 rue Fernand David  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 56 35 67 70 - [greenupcafe.fr](http://greenupcafe.fr)

Toute l'année. Tous les jours de 12h-14h et de 19h à 21h30.

Fermé lundi et dimanche.

All year round. Every day 12pm to 9:30pm.  
Closed Monday and Sunday.



35 + 20 terrasse

Menu : de 10,90 à 37 €  
À la carte : de 10,90 à 37 €

Bus : 3-4-5-6-T2 - arrêt : place des marchés.



## La Caserne Sarde

8 rue des Voiron  
74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 84 75 76

Toute l'année, tous les jours.  
Service midi : de 12h à 14h, service soir : de 19h à 22h. Fermé lundi et dimanche.

All year round. Every day.  
Lunchtime service: from 12pm to 2pm,  
evening service: from 7pm to 10pm.  
Closed Monday and Sunday.



50 + 30 terrasse

À la carte : de 30 à 45 €

Bus : 4,6 et T2 arrêt Ville-la-Grand Eglise





## La Crêperie de la Véranda

6 rue Léon Bourgeois  
74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 35 57 76

Toute l'année. Tous les jours.  
Fermé samedi et dimanche.  
De 11h45 à 17h45.

All year round. Every day.  
Closed Saturday and Sunday.  
11:45am to 5:45pm.



- 25 + 8 en terrasse
- Menu : 8,80 €  
À la carte : de 2,50 à 11 €
- Bus : 4,6 et T2- Arrêt Eglise Ville-La-Grand
- 

## La Diligence

1 place du Général de Gaulle  
74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 50 49 07 55 - [www.la-diligence.fr](http://www.la-diligence.fr)

Café de 8h00 à 23h00, côté Brasserie  
de 11h45 à 14h00 et de 19h00 à 22h00.  
Fermé dimanche et lundi.

Café from 8am to 11pm,  
Brasserie from 11:45am to 2pm and 7pm  
to 10pm. Closed Monday and Sunday.



- 100 + 40 terrasse
- Menu : de 17 à 37,90 €  
À la carte : à partir de 15,95 €
- Bus : D & N - arrêt Saint-Julien-Centre
- Le petit Futé
- 

## L'Alsacienne - La Table Gourmande

16 place de l'Hôtel de ville  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 92 13 11 - [www.alsacienne.fr](http://www.alsacienne.fr)

Toute l'année, ouvert tous les jours sauf le  
dimanche soir.  
Service de 12h à 14h et de 19h à 22h.

All year round, open every day except  
Sunday evening.  
Lunchtime service: 12pm - 2pm, evening  
service: 7pm to 10pm.



- 120 + 80 terrasse
- Menu : de 25 à 30 €  
À la carte : de 15,50 à 35 €
- Bus : 3-4-5-6 et T2 - arrêt : Clos Fleury
- Champerard|Eurotoque|Gault Millau|Le petit futé|Le Routard Hôtels et Restos de France
- 

## L'Angelick

160 centre village - 74560 La Muraz  
+33 (0)4 50 94 51 97 - [www.angelick.com](http://www.angelick.com)

Ouvert tous les midis côté brasserie du  
lundi au vendredi , côté restaurant, unique-  
ment le soir le jeudi, vendredi et samedi.  
Midi : jusqu'à 13h30, soir : jusqu'à 21h30.

All year round: brasserie open every lunchtime  
from Monday to Friday, restaurant open  
Thursday, Friday and Saturday evenings.  
Service: until 1:30pm, and until 9:30pm



- 45
- Menu : 50 €  
À la carte : de 12 à 28 €
- Gault Millau|Michelin|Assiette Michelin 2019
- 

## L'Auberge de Lucinges

67, place de l'Eglise  
74380 Lucinges  
+33 (0)4 50 43 36 20  
[www.aubergedelucinges.fr](http://www.aubergedelucinges.fr)

Toute l'année: ouvert midi et soir du  
mardi au samedi

All year round: open at lunchtimes and  
evenings from Tuesday to Saturday.



- 60 + 60 terrasse
- Menu : à partir de 25 €  
À la carte : de 13 € à 36 €
-

## Le bonheur dans le pré

**2011 route de Bellevue  
74380 Lucinges  
+33 (0)4 50 43 37 77  
www.lebonheurdanslepre.com**

Toute l'année : ouvert tous les soirs du mardi au samedi. le dimanche sur privatisation

*All year round: open every evening from Tuesday to Saturday Sundays for private functions.*



30 + 25 terrasse

Menu : de 32 à 38 €

Gault&Millau|Michelin|Assiette Michelin 2019/Restaurant de qualité

## Le café du Rhône

**187 route de Bellegarde  
74520 Valleiry  
+33 (0)4 50 84 79 92**

Toute l'année, tous les jours.  
De 12h à 14h et 19h30 à 21h30.  
Fermé lundi et dimanche.

*All year round. Every day  
From 12pm to 2pm and 7:30pm to 9:30pm. Closed on Monday and Sunday.*



40+ 25 terrasse

Menu : de 17€ à 35 €  
À la carte de 18 à 29 €

Bus : N arrêt - Valleiry Gare

## Le Carrousel

**850 route de le Croisette  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)4 50 43 60 59  
www.lecarrousel-saleve.com**

Ouverture le mercredi, jeudi, vendredi et samedi de 12h à 14h30 et de 19h à 23h.  
Le dimanche de 11h à 15h. Fermé lundi et mardi.

*Open on Wednesday, Thursday, Friday and Saturday from 12pm to 2:30pm and 7pm to 11pm. Sundays 11am to 3pm. Closed Monday and Tuesday.*



40

Menu : 18 €  
À la carte : 3,50 € à 28 €

## Le Christina

**20 rue des Esserts - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 38 69 45 - www.lechristina.com**

Toute l'année : ouvert tous les jours sauf dimanche et lundi.  
Service midi : jusqu'à 14h, service soir : jusqu'à 22h.

*All year round: open every day except Sundays and Mondays.  
Lunchtime service: until 2pm, evening service: until 10pm.*



60 + 60 terrasse

Menu : de 19 à 48 €  
À la carte : de 15 à 36 €

Bus : T2 - arrêt Voirons

## Le Mille Feuilles - Saint-Julien

**Au cœur du Vitam - 500 route des  
Envignes - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 83 83 83  
www.lemillefeuilles.fr**

Toute l'année, tous les jours de 10h à 23h.  
Ouvert 7j/7.

*All year round, every day from 10am to 10pm.*



160 + 130 terrasse

Menu : de 20 à 38 €  
À la carte : de 13,50 à 28 €

Bus : D et M arrêt Vitam  
Bus : T72 arrêt Neydens les Mouilles



## Le Panoramique

5760 route des Trois lacs  
74560 Monnetier-Mornex  
+33 (0)4 50 31 31 61  
www.panoramique-saleve.fr

Ouvert en fonction des horaires du téléphérique.

Open depending on the cable car opening times.



150 + 80 terrasse

À la carte : de 7 à 27 €



## Le Temps de Vivre

47 chemin des Belosses - 74100 Ambilly  
+33 (0)4 50 92 36 06  
www.letempsdevivre.fr

Ouvert tous les jours sauf le samedi midi, le dimanche et le lundi.

Fermeture exceptionnelle le 1er mai. De 12h à 13h15 et de 19h30 à 21h15.

Open every day except Saturday lunch-time, Sundays and Mondays. Closed on 1st May. From 12:00 noon - 1:30 pm and 7:30 pm - 9:15 pm



24 + 14 terrasse

Menu : de 28 à 50 €  
À la carte : de 15 à 30 €

Bottin Gourmand|Champerard|Eurotoque|Le Routard Hôtels et Restos de France|Restaurateurs de France



## Les Cocottes de Christian Constant - Porte de Genève

Casino de Saint Julien - Route d'Annecy  
74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 50 49 61 07  
www.maisonconstant.com

Toute l'année, tous les jours de 12h à 23h. Service continu. Terrasse de mai à septembre.

All year round, every day from 12pm to 11pm. Non-stop service. Terrace open from May to September.



100



Menu : de 18 à 60 €  
À la carte : de 9 à 29 €

Bus : M - arrêt casino

Assiette Gourmande Michelin

## Les Papilles

1 rue Gaspard Monge - ZA des Grands Bois  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 37 60 73 - www.les-papilles.com

Ouvert tous les jours sauf dimanche et jours fériés. Service midi jusqu'à 14h15, service soir jusqu'à 22h du lundi au jeudi, jusqu'à 22h30 le vendredi et samedi.

Open every day except Sundays. Lunchtime service: until 2:00 pm, evening service: until 11:00 pm.



160 + 80 terrasse

À la carte : de 9,90 à 32,90 €

Bus N°2 arrêt Buchillons



## L'Observatoire

8200 route des 3 lacs  
74560 Monnetier-Mornex  
+33 (0)4 50 39 60 57 - www.lobservatoire.fr

Toute l'année de 10h à 22h. Fermé le dimanche soir, le lundi soir et mardi journée. Le soir du mercredi au samedi sur réservation.

All year round from 10:00 am - 10:00 pm. Closed on Sunday evenings, Monday evenings and Tuesday during the day. Evenings from Wednesday to Saturday, booking compulsory.



150 + 80 terrasse

Menu : de 25 à 35 €  
À la carte : de 6 à 25 €



## Restaurant La Yourte

9 rue des Jardins - 74240 Gaillard  
+33 (0)4 50 84 55 16 - [www.layourte.fr](http://www.layourte.fr)

Toute l'année, tous les jours.  
Service midi : 12h à 14h00, service soir :  
19h à 22h30. À partir de 12h30 le week-  
end et les jours fériés.

All year round , every day.  
Lunchtime service: 12pm - 2pm, evening ser-  
vice: 7pm to 10:30pm From 12:30pm. From  
12.30 pm on weekends and public holidays.



52 + 52 terrasse

Menu : 18 €  
À la carte : de 6 à 25 €

Bus : 3, 6 - arrêt : Collège J.  
Prévert



## Onalavie / Le GDV (grain de vie)

rue du jura - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 35 08 18 - [www.onalavie.fr](http://www.onalavie.fr)

Toute l'année. Tous les jours de 11h45 à  
14h15.

Fermé le dimanche. Fermetures excep-  
tionnelles les jours fériés.

All year round. Every day from 11:45am  
to 2.15pm. Closed on Sundays. Closed on  
bank holidays.



120

Menu : de 13,50 à 21,50 €  
À la carte : de 3,95 à 22,50€

Bus : D et M arrêt Vitam  
Bus : T72 arrêt Neydens les Mouilles



## Pizza Bella

54 avenue de la Gare  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 92 54 72

Toute l'année, tous les jours.  
Service midi : 12h à 14h, service soir : 19h  
à 23h. Fermé dimanche midi.

All year round , every day.  
Lunchtime service: 12pm - 2pm, evening  
service: 7pm to 11pm. Closed Sunday  
lunchtime.



60 + 30 terrasse

Menu : de 15 à 27 €  
À la carte : de 3,95 à 14,95 €

Bus : 61, T2 et 5 - Arrêt Chablais  
Parc



## Restaurant du Casino - Le Carré d'As

2 avenue de l'Europe  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 87 07 87  
[www.casinoannemasse.com](http://www.casinoannemasse.com)

Toute l'année, tous les jours.  
Service midi : 12h à 14h, service soir : 19h  
à 23h.

All year round , every day.  
Lunchtime service: 12pm - 2pm, evening  
service: 7pm to 11pm.



50

Menu : de 12,90 à 29,90 €  
À la carte : 13 à 23 €



## Restaurant l'instant présent

89 route de présilly - 74160 Feigères  
+33 (0)4 50 94 38 80  
[www.restaurant-linstantpresent.com](http://www.restaurant-linstantpresent.com)

Toute l'année. Tous les jours de 8h30 à  
15h. Le soir de 18h à 23h.

Fermé lundi et dimanche.  
All year round. Every day from 8:30am to  
3pm. Evenings from 6pm to 11pm.  
Closed on Monday and Sunday.



50 + 35 terrasse

Menu : de 27 à 40 €  
À la carte : de 12 à 27 €





## Sens'o

799 route de Saint-Jeoire

74250 Ville-en-Sallaz

+33 (0)4 50 36 52 98

[www.restaurantlesenso.com](http://www.restaurantlesenso.com)

Ouvert tous les jours sauf le samedi midi, le dimanche soir et le lundi.

De 12h à 13h30, et de 19h à 21h30.

All year round: open every day except Saturday lunchtime, Sunday evening and Mondays. Service: from 12pm to 1:30pm, and from 7pm to 9:30pm.



50 + 40 terrasse

À la carte : de 9 à 25 €



## Taverne de Maître Kanter

Place de l'Hôtel de Ville

74100 Annemasse

+33 (0)4 50 84 46 80

[www.taverne-maitre-kanter-annemasse.fr](http://www.taverne-maitre-kanter-annemasse.fr)

Toute l'année, cuisine non-stop 7j/7.

Fermeture exceptionnelle le 25 décembre.

All year round, every day from 8am to midnight. Closed on 25th December. Non-stop service 7 days a week.



170 + 80 terrasse

Menu : de 16 à 29 €  
À la carte : de 9,60 à 35,90 €

Bus : 3-4-6 : Arrêt «Clos Fleury»  
Bus 61 - R : Arrêt «Parc Montes-suit»

Petit Futé



## Jardin de Chine

110 rue du Jura - 74160 Neydens

+33 (0)4 50 83 88 88 - +33 (0)6 69 96

58 88 - [www.jardindechine.fr](http://www.jardindechine.fr)

Toute l'année. Tous les jours de 12h à 14h et de 19h à 22h.

Fermé le lundi.

All year round. Every day. Closed Mondays.

From 12pm - 2pm and 7pm - 9pm.



180 + 20 terrasse

Menu : de 13,90 à 20,90 €

Bus : D et M arrêt Neydens Vitam  
Bus : T72 arrêt Neydens les Mouilles



GASTRONOMIE

# Spécialités savoyardes

Savoie specialties

## Café des Crêts

Au Crêt - Le Salève - 74560 La Muraz  
+33 (0)4 50 85 04 29

Du 15/05 au 10/10 : ouvert du mardi au dimanche de 10h à 19h.

Fermeture exceptionnelle si météo défavorable.

From 15/05 to 10/10: open from Tuesday to Sunday, from 10am to 7pm.

If the weather is bad, we will be closed.



50 terrasse

À la carte : de 10 à 20 €

## La Fromagerie

2360 route de Bellegarde - Germagny  
74580 Viry - +33 (0)4 50 35 49 68

Magasin ouvert tous les jours dès 5h30.

Restaurant ouvert tous les jours de 12h à 14h et du jeudi soir au lundi soir inclus de 19h à 22h.

Shop open every day from 5:30 am.

Restaurant open every day from 12 pm to 2 pm, and from Thursday evening to Monday evening inclusive, from 7 pm to 10 pm.



120

Menu : 15 €  
À la carte : de 13 à 28 €

Bus : ligne N arrêt Germagny

## L'Arvi

5 rue de la Ville - 74240 Gaillard  
+33 (0)4 50 31 08 10

[www.restaurant-specialites-savoies-et-montagnardes.com](http://www.restaurant-specialites-savoies-et-montagnardes.com)

Ouvert tous les jours sauf le mardi et mercredi. Midi : 12h à 14h, soir : 19h à 22h (23h le samedi).

All year round: open every day except

Tuesdays and Wednesdays. Service: 12pm - 2pm, and 7pm to 10pm (11pm on Saturdays).



110

Menu : de 12,50 à 36 €  
À la carte : de 9,80 à 36 €

Bus : 3-6 - arrêt : Gaillard Mairie

## Le Jaurès

1 rue Jean Jaurès - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 74 00 93

[www.restaurantlejaures.com](http://www.restaurantlejaures.com)

Ouvert tous les jours sauf le dimanche soir et lundi. Midi : 12h à 14h, soir : 19h à 22h (23h le weekend).

All year round, open every day except Sunday evening and Mondays.

Lunchtime service: 12pm - 2pm, evening service: 7pm to 10pm (11pm on weekends).



80 + 60 terrasse

Menu : de 15 à 36 €  
À la carte : de 9 à 28 €

Bus : 5, 6 - arrêt : Romagny  
Bus : 61, T2 - arrêt : Chablais Parc

## Le Tournael

10 rue Adrien Ligué  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 37 92 08

Toute l'année, tous les jours.

Service midi : 12h à 14h, service soir : 19h à 22h30.

All year round, every day.

Lunchtime service: 12pm - 2pm, evening service: 7pm to 10:30pm



110 + 50 terrasse

À la carte : de 7 à 27 €

Bus : 5, 61 et T2 arrêt Adrien Ligué

Le petit futé



## GASTRONOMIE

### Traiteurs *Caterers*

#### Chef d'Oeuvre

1012 route de la Rippaz  
74350 Menthonnex-en-Bornes  
+33 (0)4 50 32 08 76 - [www.chef-doeuvre.fr](http://www.chef-doeuvre.fr)

Chef d'oeuvre propose exclusivement des fruits et légumes de saison. Sensible à la dimension durable de son métier, le chef Anthony s'attache à travailler au maximum avec des maraîchers et producteurs locaux proposant des produits de qualité.

*Chef d'Oeuvre, passion for taste offers only seasonal fruits and vegetables. Concerned by the sustainable dimension of his profession, chef Anthony is committed in working with local producers and market gardeners which offer quality products.*

#### Deliqasa

3, rue de la californie  
74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 49 74 62

DéliQasa est un service traiteur en livraison à domicile pour toutes les clientèles (entreprises, particuliers), pour tous les événements gourmand.

*DéliQasa is a catering service that delivers to all sorts of clientele (businesses or individuals), for all gourmet events.*

#### Maison Pisset

40, route d'Annemasse - 74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)4 50 43 60 18 - [www.boucherie-pisset.fr](http://www.boucherie-pisset.fr)

La boucherie charcuterie traiteur Pisset met ses 50 années d'expérience au service de vos papilles. Traiteur pour vos événements, mariage, banquets et repas d'affaires.

*Pisset butcher, charcutier and caterer puts its 50 years of experience at the disposal of your taste buds. Caterer for your events, weddings, banquets and business meals.*

## GASTRONOMIE

### Producteurs *Producers*

#### Spiga d'or

4 place Jean-Jacques Rousseau - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 92 68 82  
[www.traiteur-spigador-annemasse.fr](http://www.traiteur-spigador-annemasse.fr)

Spécialités italiennes. Pâtes fraîches, pizzas et plats cuisinés.

*Italian specialities. Fresh pasta, pizzas and cooked dishes.*

#### Cave médiévale du Château La Tour de Marignan

264 route de la Tour de Marignan - 74140 Sciez  
+33 (0)4 50 72 70 30 - +33 6 30 04 06 68

Datant du XI<sup>e</sup> siècle, ce domaine viticole possède la plus vieille cave de Savoie. Ce site médiéval exceptionnel sera pour vous l'occasion d'une rencontre avec le cru Marignan, AOC vin de Savoie, en production biologique depuis plus de 20 ans.

*Dating from the 11th century, this wine estate has the oldest cellar in Haute-Savoie. Here, on this exceptional medieval site, you have the opportunity to sample the AOC labelled Vin de Savoie Cru Marignan, which has been made organically for more than 20 years.*

## Brasserie du Mont Salève

13 rue du jura - 74160 Neydens  
+33 (0)6 03 52 12 01 - +33 (0)4 50 74 96 61  
[www.labrasseriédumontsaleve.com](http://www.labrasseriédumontsaleve.com)

Fabrique et vente de bières artisanales brassées sur place à partir de malts, de houblons, de levure et d'eau. Sans additifs, sans conservateurs, ses bières ne sont ni filtrées ni pasteurisées

*Sale of artisan beers brewed on site from malt, hops, yeast and water. Our beers have no additives or no preservatives and are neither filtered nor pasteurised.*

## Les Vins de Carra

50 rue Fernand David - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 37 88 44 - +33 (0)6 88 28 36 57

Ce vin de Savoie AOP, blanc, rosé et rouge, est cultivé sur plus de 4,5 hectares de vignes et issu des cépages Chasselas, Pinot et Gamay.

*AOP Vin de Savoie, white, rosé and red wines come from more than 11 acres of vines growing Chasselas, Pinot and Gamay grapes.*

## Atout Pom74

5 chemin des Vergers - 74520 Chevrier  
+33 (0)4 50 04 21 40 - [www.atoutpom.com](http://www.atoutpom.com)

Atout Pom c'est 30 ha de vergers adossés au Vuache, bénéficiant d'un terroir au microclimat particulier. En production fruitière intégrée et en agriculture biologique, nous favorisons la protection naturelle.

*Atout Pom has 75 acres of orchards on the slopes of the Vuache mountain and benefits from a specific microclimate. We favour natural protection for our crops, which are organic and are produced using integrated fruit production methods.*

## Fromagerie Bouchet

Zone du juge Guérin - 74160 Beaumont  
+33 (0)4 50 04 58 02 - [www.fromageriebouchet.com](http://www.fromageriebouchet.com)

Fabrication, affinage et vente de fromages au lait cru des Alpes.

*Making, maturing and sale of cheeses made from raw Alpine milk.*

## Vins Duvernay

12 rue Charles Dupraz - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 92 20 20 - [www.vinsduvernay.com](http://www.vinsduvernay.com)

Dans ces caves, vous trouverez plus de 2500 références de vins, champagnes, spiritueux, whiskies, rhums. Et n'hésitez pas à demander conseil sur une association mets et vins ...

*This wine merchant has more than 2500 wines, champagnes, spirits, whiskies and rums in stock, and they will be delighted to give advice about food and wine pairings.*

## Ferme des 4 saisons

270 route de Viaison - 74930 Reignier-Esery  
+33 (0)4 50 36 54 14 - [www.fermedes4saisons.com](http://www.fermedes4saisons.com)

Directement issus de l'exploitation, une sélection de produits vous est proposée à Reignier : viandes, légumes, fruits, fromages, yaourts, ainsi que d'autres produits de qualité provenant de producteurs locaux.

*Direct from our farm in Reignier, we offer a selection of meats, vegetables, fruit, cheeses, yogurts, and other quality products from local producers.*

## Gusto d'Italia

22 chemin de la Noue - ZI de Borly  
74380 Cranves-Sales  
+33 (0)9 62 13 00 09 - [www.gustoditalia.com](http://www.gustoditalia.com)

Cette épicerie fine italienne, vous fait découvrir des produits issus de producteurs de toutes les régions d'Italie. Le choix est vaste parmi des produits de qualité. Commandez en ligne et faites-vous livrer ou récupérez votre commande au Drive.

*This Italian delicatessen will introduce you to produce from all regions of Italy. There is a vast range of quality products. Order online and have it delivered, or collect your order from the drive-through.*

## Fromagerie Cugnet

10 rue Charles Dupraz - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 38 17 87

Pour émerveiller vos papilles, la fromagerie Cugnet vous invite à déguster des fromages et produits laitiers fermiers et artisanaux français et étrangers.

*To tickle your tastebuds, Fromagerie Cugnet invites you to taste cheese and artisanal and farmhouse dairy products from France and abroad.*



## Vins Duvernay

249 route de Montagnon - 74380 Bonne  
+33 (0)4 50 92 20 20 - [www.vinsduvernay.com](http://www.vinsduvernay.com)

Vous trouverez ici plus de 2500 références de vins, champagnes, spiritueux, whiskies et rhums. N'hésitez pas à demander conseil sur une association mets et vins ou à venir découvrir les dégustations œnotourisme qui se profilent ...

*Here you will find more than 2500 wines, champagnes, spirits, whiskies and rums in stock. Don't hesitate to ask for advice on pairing wine with food or to discover the ecotourism tastings that are coming up.*

## La ferme de Corly

4 route de Corly - 74100 Vétraz-Monthoux  
+33 (0)4 50 37 32 15 - [www.fermedecorly.fr](http://www.fermedecorly.fr)

Le yaourt de Corly est fabriqué avec du lait issu uniquement de la ferme et mélangé à plus de vingt saveurs de fruits (sans colorant, ni conservateur). Sa fabrication, encore artisanale, lui confère un goût incomparable.

*Corly yogurts are only made with milk from the farm mixed with more than twenty fruit flavours (without colourings or preservatives). We still use a traditional method to make our yogurt, giving it a unique flavour.*

## Les Bonheurs de la Table

6 Rue du Mont-Blanc - 74100 Annemasse  
+33 (0)9 67 87 43 78 - [lesbonheursdelatable.wixsite.com/lesbonheursdelatable](http://lesbonheursdelatable.wixsite.com/lesbonheursdelatable)

«Les Bonheurs de la table» c'est avant tout une histoire humaine, entre une mère et sa fille, complices et partenaires dans la vie. L'union des deux se reflète dans le concept mais aussi dans le choix des produits de cette épicerie fine.

*'Les Bonheurs de la Table' is above all a human story of a partnership between a mother and her daughter. Their complicity is reflected in the concept but also in the choice of products.*

## Chocolaterie Maurice

977 route de la Bergue - 74380 Cranves-Sales  
+33 (0)4 50 95 70 59 - [lionelmauricechocolatier.com](http://lionelmauricechocolatier.com)

Découvrez la passion du chocolat selon Lionel Maurice. Ce jeune cranves-salien saura vous faire découvrir le cacao sous toutes ses formes, même les plus inattendues...

*Discover Lionel Maurice's passion for chocolate. This young man from Cranves-Sales will introduce you to cocoa in all its forms, even the most unexpected...*

## Pâtisserie chocolaterie Vuattoux La symphonie des douceurs

8 rue des Voirons  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 92 53 22 - [www.lasymphoniedesdouceurs.fr](http://www.lasymphoniedesdouceurs.fr)

Laissez vos papilles suivre les notes sucrées, délicieusement composées par Arnaud Vuattoux, maître-pâtissier de la Symphonie des Douceurs.

*Treat your tastebuds to a sweet treat, deliciously created by Arnaud Vuattoux, la Symphonie des Douceurs' master patissier.*

## La Ferme du Petit Mont

Le Petit Mont - 74470 Bellevaux  
+33 (0)4 50 73 76 04 - [lafermedupetitmont.com](http://lafermedupetitmont.com)

Du Chevrotin AOP à la Tomme de chèvre des Savoie, en passant par les crottins frais, affinés aux herbes, les bûches cendrées, la raclette de chèvre, le sérac et pour finir le Bleu de chèvre, vous trouverez votre bonheur !

*Chevrotin AOP, Tomme de Chèvre des Savoie, fresh crottin goat's cheese, soft cheese with herbs, Bûches Cendrées, goat's milk raclette, Sérac and finally Bleu de Chèvre blue goat's cheese - we have something for everyone!*

## Pain Grange

723 route de la Forge - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 49 02 34 - [www.paingrange.com](http://www.paingrange.com)

Boulangerie Biologique. Fabrication de pains Bio au levain naturel et viennoiseries Bio. Découvrez son grand choix de pains & viennoiseries 100% biologiques dans un cadre chaleureux du lundi au vendredi de 6h00 à 19h00.

*Organic bakery. Production of organic sourdough bread and organic pastries. Discover a wide range of 100% organic bread and pastries in a friendly atmosphere. Open Monday to Friday from 6 am to 7 pm.*

## Pâtisserie Chocolaterie Lesage Salon de Desserts

8 place Jean Jacques Rousseau - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 92 11 38 - [www.patisserie-lesage.com](http://www.patisserie-lesage.com)

Monja et Sébastien vous proposent toute une collection de pâtisseries et de macarons, qui évolue au fil des saisons.

*Monja and Sébastien offer a wide range of seasonal pastries and macarons.*



LES LOISIRS

## Bars

### Animal Lodge-Bar

20 rue des Esserts - 74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 06 48 77 - [www.animal-lodge.com](http://www.animal-lodge.com)

Venez vous détendre et déguster un délicieux cocktail de la carte à l'Animal Lodge Bar, un bar colonial, le nouveau service proposé par le restaurant Le Christina.

*Come and relax and enjoy a delicious cocktail from the menu at the Animal Lodge Bar, a colonial bar, new service to the Le Christina restaurant.*

### Bar de l'Ibis Archamps Porte de Genève

Archamps Technopole - 74160 Archamps  
+33 (0)4 50 95 38 18 - [www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)

Détendez-vous au bar : A n'importe quel moment de la journée, tout le monde se retrouve au bar ibis pour s'accorder quelques instants bien à soi.

*Relax in the bar: No matter what time of day, everyone visits the IBIS bar for a few moments peace.*



### Bar de l'Observatoire

8200 route des 3 lacs - 74560 Monnetier-Mornex  
+33 (0)4 50 39 60 57 - [www.lobservatoire.fr](http://www.lobservatoire.fr)

Passionné de whisky, Jean-Pierre passe beaucoup de temps derrière son bar à créer des cocktails. Le soir, le bar offre un décor à l'ambiance feutrée combinant mixologie, bistronomie et gastronomie

*Passionate about whisky, Jean-Pierre has spent a lot of time behind his bar creating cocktails. In the evening, the bar has a great atmosphere with its plush décor and combines mixology with bistro- and restaurant-style dishes.*



## Bar du Club aéronautique

Aérodrome - Route de Thonon - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 37 12 75 - [www.caa.asso.fr](http://www.caa.asso.fr)

Lieu où chacun apporte bonne humeur, récits de voyages et anecdotes. Vous y apprécierez une vue imprenable sur le Mont-Blanc et sur les pistes de l'aérodrome. Service de petite restauration.

*Everyone has a cheery tale to tell here, from short anecdotes to travellers' tales. There are also great views of Mont Blanc and the aerodrome runway. Light refreshments.*

---

## Bières Terre Happy

23, Grande Rue - 74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 50 74 31 64

Votre spécialiste de la bière, produits associés, cadeaux plaisirs sur-mesure et autres vins, boissons chaudes, rafraîchissements no alcool, class'croûte à St Julien-en-Genevois. A emporter cave et/ou sur place les offres essentielles d'un bar. Terrasses.

*Your specialist for beer, related produces, bespoke gifts and wines, hot drinks, soft drinks, and Class'Croute in St-Julien en Genevois. Off-licence and/or drink in - the essential offer of a bar. Terrace.*

---

## La Parenthèse

126 avenue du Fer à cheval - 74380 Bonne  
+33 (0)4 50 35 43 79 - [www.laparenthese-bar.com](http://www.laparenthese-bar.com)

La Parenthèse c'est quoi ? C'est un bar à vins et bières ! Le lieu idéal pour faire une halte, une parenthèse dans la journée. Un lieu atypique à la décoration unique où la musique a sa place.

*What is La Parenthèse? It's a bar selling wine and beer! The perfect place to stop for a little break during the day. An unusual place with unique décor and where music finds a home.*

## Le Doxaty

4 rue de la Faucille - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 84 12 32 - [www.ledoxaty.com](http://www.ledoxaty.com)

Bar décalé, restaurant pas comme les autres. Lieu d'échanges où l'on prend soin de soi et de la planète en buvant, mangeant BIO & Local. C'est aussi des artistes qui se dévoilent, des débats, des rires et des coups de cœur.

*Offbeat bar, unusual restaurant. The place to meet, where you can take care of yourself and the planet by eating and drinking organic and local. Artists make their debut here, and there are discussions, laughter and good times.*

---

## Madnesscape Bar

16 rue de l'Industrie - 74100 Annemasse  
+33 (0)9 87 05 90 29 - [www.madnesscape.com](http://www.madnesscape.com)

Concept tout à fait unique de bar à bière et bar à jeux de société. Installez-vous confortablement entre amis dans un canapé, dégustez une des 40 bières disponible sur la carte et profitez des nombreux jeux mis à votre disposition Comme à la maison !

*This bar has a unique concept combining beer and board games. Settle down comfortably with friends on a sofa, try one of the 40 beers that are available on the menu and enjoy playing one of the many games that are available, just like at home!*

---

## Mercure Annemasse Porte de Genève

9 rue des Jardins - 74240 Gaillard  
+33 (0)4 50 92 05 25

Un café croissant, un verre de vin ou de champagne accompagné de gourmandises salées ou sucrées à déguster, un cocktail à siroter sur la terrasse au bord de la piscine.

*Coffee and a croissant, a glass of wine or champagne accompanied by savoury or sweet treats, a cocktail to sip on the terrace by the pool.*

HÉBERGEMENTS

# Hôtels & Hôtels restaurants

*Hôtels & Hotel restaurants*

## Auberge de Maison Rouge ★★★★★

119 route de Taninges  
74100 Vétraz-Monthoux  
+33 (0)4 50 36 78 55  
www.auberge-maison-rouge.com



-  13 chambres dont 1 PMR  
13 rooms including 1 PRM
-  Chambre double : de 120 à 440 €  
Double room : from 120 to 440 €
-  Petit déjeuner : 15 €  
Breakfast : 15 €
-  Bus : 4-5 - arrêt : Complexe sportif.

## Hôtel Archamps Porte Sud de Genève ★★★★★

Archamps Technopole - Route de Chosal  
74160 Archamps  
+33 (0)4 50 31 16 06  
www.bestwesterngeneve.com



-  90 chambres dont 3 PMR  
90 rooms including 3 PRM
-  Chambre double : de 79 à 299 €  
Double room : from 79 to 299 €
-  Petit déjeuner : 17 €  
Breakfast : 17 €
-  Bus : M – arrêt : Archamps- Centre de Convention

## Hôtel Restaurant Baud ★★★★★

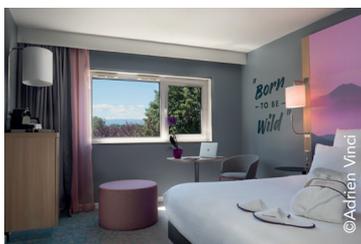
181 avenue du Léman  
74380 Bonne  
+33 (0)4 50 39 20 15  
www.hotel-baud.com



-  20 chambres dont 1 PMR  
20 rooms including 1 PRM
-  Chambre double : de 97 à 405 €  
Double room : from 97 to 405 €
-  Petit déjeuner : 17 €  
Breakfast : 17 €
-  Bus : 4-5 - arrêt : Bonne Centre.

## Mercure Annemasse Porte de Genève ★★★★★

9 rue des Jardins  
74240 Gaillard  
+33 (0)4 50 92 05 25  
www.mercure.com



-  79 chambres dont 3 PMR  
79 rooms including 3 PRM
-  Chambre double : de 74 à 250 €  
Double room : from 74 to 250 €
-  Petit déjeuner : de 8,50 à 18,90 €  
Breakfast : from 8,50 to 18,90 €
-  Bus : 3-6 - arrêt : Collège Jacques Prévret.



## ACE Hôtel Annemasse ★★★

Rue des Biches  
74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 84 57 97  
[www.ace-hotel.com/fr/ace-hotel-annemasse](http://www.ace-hotel.com/fr/ace-hotel-annemasse)



- 64 chambres dont 3 PMR  
64 rooms including 3 PRM
- € Chambre double : à partir de 65 €  
Double room : from 65 €
- Petit déjeuner : 7,10 €  
Breakfast : 7,10 €
- Bus : n°T2 et n°7 - arrêt : Voiron

## Comfort Hôtel Annemasse Genève ★★★

3 rue Gaspard Monge  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 95 53 55  
[www.comforthotelannemasse.com](http://www.comforthotelannemasse.com)



- 81 chambres dont 5 PMR  
81 rooms including 5 PRM
- € Chambre double : de 46 à 270 €  
Double room : from 46 to 270 €
- Petit déjeuner : 9,90 €  
Breakfast : 9,90 €
- Bus : T2-7 - arrêt : Voiron et Buchillons

## Hôtel Atalante ★★★

42 rue de Genève  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 38 47 14  
[www.atalante-hotel.com](http://www.atalante-hotel.com)



- 23 chambres dont 1 PMR  
23 rooms including 1 PRM
- € Chambre double : à partir de 66 €  
Double room : from 66 €
- Petit déjeuner : 9 €  
Breakfast : 9 €
- Bus : R-61-6-DA - arrêt : Parc la Fantasia.

## Hôtel B&B ★★★

ZA des Vouards - Route des Vouards  
74140 Saint-Cergues  
+33 (0)4 56 44 00 60  
[www.hotel-bb.com](http://www.hotel-bb.com)



- 81 chambres dont 3 PMR  
81 rooms including 3 PRM
- € Chambre double : à partir de 59 €  
Double room : from 59 €
- Petit déjeuner : 6,85 €  
Breakfast : 6,85 €
- Bus : 7 - arrêt Cave au fée

## Hôtel Campanile Annemasse Centre - Genève ★★★

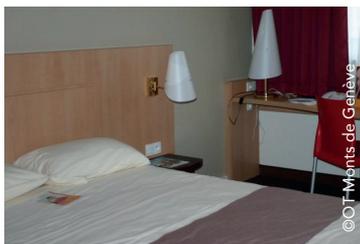
42 avenue de la Gare - Chablais Parc  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 84 09 24 - [www.campanile-annemasse-centre-gare.fr](http://www.campanile-annemasse-centre-gare.fr)



- 69 chambres dont 3 PMR  
69 rooms including 3 PRM
- € Chambre double : de 59 à 259 €  
Double room : from 59 to 259 €
- Petit déjeuner : 11,90 €  
Breakfast : 11,90 €
- Bus : R-61-T2-5-DA - arrêt : Chablais Parc.

## Hôtel Ibis Annemasse ★★★

38 route de Genève  
74100 Ambilly  
+33 (0)4 50 38 70 66  
www.ibis.com



-  99 chambres dont 2 PMR  
99 rooms including 2 PRM
-  Chambre double : à partir de 69 €  
Double room : from 69 €
-  Petit déjeuner : 9,90 €  
Breakfast : 9,90 €
-  Bus : R-61-6-DA - arrêt : Croix d'Ambilly.

## Hôtel Ibis Archamps Porte de Genève ★★★

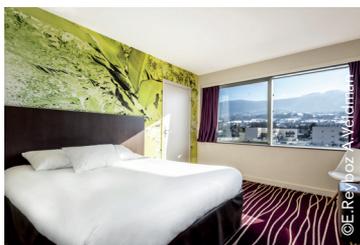
23 Rue Ada Byron  
74160 Archamps  
+33 (0)4 50 95 38 18  
www.ibishotel.com



-  84 chambres dont 3 PMR  
84 rooms including 3 PRM
-  Chambre double : de 69 à 149 €  
Double room : from 69 to 149 €
-  Petit déjeuner : 9,90 €  
Breakfast : 9,90 €
-  Bus : M- arrêt Archamps- Centre de Convention

## Hôtel Ibis Styles Vitam ★★★

Vitam - 500 route des Envignes  
74160 Neydens  
+33 (0)4 50 49 80 36 (7j/7)  
www.ibis.com



-  83 chambres dont 3 PMR  
83 rooms including 3 PRM
-  Chambre double : de 89 à 249 €  
Double room : from 89 to 249 €
-  Petit déjeuner inclus  
Breakfast included
-  Bus M- arrêt Neydens- Centre de Loisirs

## Ibis Styles Annemasse ★★★

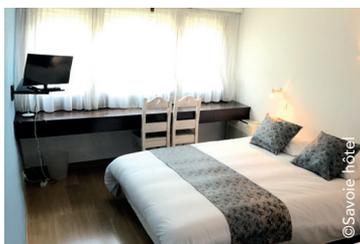
4 rue de Genève  
74100 Ambilly  
+33 (0)4 50 38 63 10  
www.ibis.com



-  67 chambres dont 3 PMR  
67 rooms including 3 PRM
-  Chambre double : de 74 à 240 €  
Double room : from 74 to 240 €
-  Petit déjeuner inclus  
Breakfast included
-  Bus : R-61-6-DA - arrêt : Croix d'Ambilly.

## Savoie Hôtel ★★★

9 av. Louis Armand  
74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 50 49 03 55  
www.savoie-hotel.net



-  20 chambres  
20 rooms
-  Chambre double : de 84 à 98 €  
Double room : from 84 to 98 €
-  Petit déjeuner inclus  
Breakfast included
-  Bus TPG ligne D - arrêt Gare Saint Julien



## Sure Hôtel By Best Western Annemasse ★★★

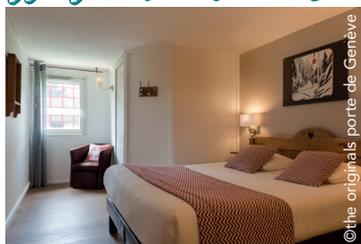
10 place Jean Deffaugt  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 92 06 44  
www.laplacehotel.com



-  45 chambres  
45 rooms
-  Chambre double : de 65 à 250 €  
Double room : from 65 to 250 €
-  Petit déjeuner : 9,50 €  
Breakfast : 9,50 €
-  Bus R-61-T2-5-DA - arrêt :  
Annemasse Poste.

## The Originals Annemasse sud Porte de Genève ★★★

4 rue René Cassin  
74240 Gaillard  
+33 (0)4 50 39 70 30  
www.portedegeneve.com



-  45 chambres dont 2 PMR  
45 rooms including 2 PRM
-  Chambre double : de 60 à 200 €  
Double room : from 60 to 200 €
-  Petit déjeuner : 9,50 €  
Breakfast : 9,50 €
-  Bus : Lignes 3-6 - arrêt : Châtelaine.

## Hotel Ibis Budget Archamps ★★

230 Route de Collonges  
74160 Archamps  
+33 89 2707680 - +33 (0)4 50 31 00 35  
ibisbudgethotel.ibis.com



-  90 chambres dont 3 PMR  
90 rooms including 3 PRM
-  Chambre double : de 55 à 67 €  
Double room : from 55 to 67 €
-  Petit déjeuner : 6,60 €  
Breakfast : 6,60 €
-  Bus : M arrêt Pont de Combe

## Hôtel le Soli ★★

4 rue Monseigneur Paget  
74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)4 50 49 11 31  
www.lesoli.com



-  28 chambres dont 1 PMR  
28 rooms including 1 PRM
-  Chambre double : à partir de 65 €  
Double room : from 65 €
-  Petit déjeuner : à partir de 8 €  
Breakfast : from 8 €
-  Bus : TPG D : arrêt Saint-Julien  
Centre

## Hôtel - Restaurant Le bonheur dans le pré ★★

2011 route de Bellevue  
74380 Lucinges  
+33 (0)4 50 43 37 77  
www.lebonheurdanslepre.com



-  7 chambres  
7 rooms
-  Chambre double : 83 €  
Double room : 83 €
-  Petit déjeuner : 10 €  
Breakfast : 10 €
-  Bus : liaison Proxi' Tac

## Ibis Budget Annemasse-Genève ★★

42 route de Thohon  
74100 Annemasse  
+33 (0)8 92 68 30 96  
www.ibis.com



-  50 chambres dont 2 PMR  
50 rooms including 2 PRM
-  Chambre double : de 45 à 90 €  
Double room : from 45 to 90 €
-  Petit déjeuner : 6,60 €  
Breakfast : 6,60 €
-  Bus : 5-7 arrêt : Hôtel des impôts.

### HÉBERGEMENTS

## Meublés & gîtes

Holiday rentals & guesthouses

### Gîte des Crêts ★★★★★

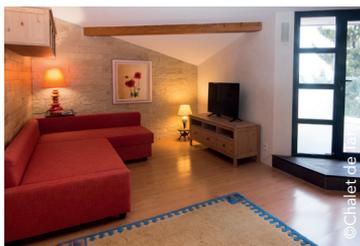
209, chemin des Crêts - Le Châble  
74160 Beaumont  
+33 (0)4 50 04 41 15  
+33 (0)6 03 99 82 27  
www.gites-de-france-haute-savoie.com



-  3 personnes  
3 persons
-  Semaine : de 400 à 560 €  
Week : from 400 to 560 €
-  Bus : M arrêt: Beaumont-le Châble

### Le chalet de Tara ★★★★★

575 route de vovray - chez Grillet  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)4 50 43 29 87  
+33 (0)6 42 34 06 03  
www.chaletdetara.com



-  4 personnes  
4 persons
-  Semaine : de 1 200 à 2 100 €  
Week : from 1 200 to 2 100 €

### Le refuge de la Ferme (La Praille) ★★★★★

953 route de Norcier  
74160 Saint-Julien-en-Genoivois  
+33 (0)6 95 94 70 43  
le-refuge-de-la-ferme.wifeo.com



-  4 personnes  
4 persons
-  Semaine : de 400 à 750 €  
Week : from 400 to 750 €



## Gîte du Vallon ★★★

697 route de la Celle  
74160 Neydens  
+33 (0)4 50 04 44 57  
jacqueschaffard123.wix.com/giteduvallon



8 personnes  
8 persons

€ Semaine : de 550 à 850 €  
Week : from 550 to 850 €

## Gîte le Grand Salève ★★★

445 , route du Poirier à l'Ane  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)6 33 58 99 04



4 personnes  
4 persons

€ Semaine : à partir de 320 €  
Week : from 320 €

Bus : M - arrêt : Collonges Bourg d'en haut

## La Maison de l'école ★★★ CléVacances

165 route de l'Ecole  
74160 Feigères  
+33 (0)4 50 04 89 06



5 personnes  
5 persons

€ Semaine : de 400 à 450 €  
Week : from 400 to 450 €

Bus : ProxiGem à la demande  
Bus : ProxiGem à la demande

## Les Chainays ★★★ CléVacances

382 Route de la Croisette - Lotissement  
LES CHAINAYS - 74160 Beaumont  
+33 (0)7 67 40 80 12 - +33 (0)4 50 04  
44 05 - +33 (0)6 01 73 78 08



2 personnes  
2 persons

€ Semaine : à partir de 420 €  
Week : from 420 €

Bus : M- arrêt le Chable-Beaumont

## Les Cyclamens ★★★

55 allée des Cylamens  
les terrasses de Genève  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)7 87 53 29 15



2 personnes  
4 persons

€ Semaine : à partir de 300 €  
Week : from 300 €

## Mme et M. Gravina ★★★

24 route des Rocailles  
Les Terrasses de Genève  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)4 50 95 94 92



 4 personnes  
4 persons

€ Semaine : de 380 à 500 €  
Week : from 380 to 500 €



## Sunset Studio ★★★

Résidence la Charoupière  
11 rue Helvétie - 74100 Ambilly  
+33 (0)6 82 89 71 93



 2 personnes  
2 persons

€ Semaine : 350 €  
Week : 350 €



 Bus : R-61-6-DA - arrêt : Croix d'Ambilly.

## Via P'tit Bonheur ★★★

130 chemin de Moissey  
74520 Vulbens  
+33 (0)6 87 13 56 97



 6 personnes  
6 persons

€ Semaine : 315 €  
Week : 315 €



## Chalet le Panorama - Gîte Le Genevois ★★

366 route du Poirier-à-l'Âne  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)6 21 03 24 09  
www.gites-le-panorama.com



 2 personnes  
2 persons

€ Semaine : 300 €  
Week : 300 €



 Bus : M arrêt : Collonges-Boug d'en Haut

## Chalet le Panorama - Gîte Le Jura ★★

366 route du Poirier-à-l'Âne  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)6 21 03 24 09  
www.gites-le-panorama.com



 2 personnes  
2 persons

€ Semaine : 400 €  
Week : 400 €



 Bus : M arrêt : Collonges-Boug d'en Haut



## Chalet le Panorama - Gite Le Salève ★★

366 route du Poirier-à-l'Âne  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)6 21 03 24 09  
www.gites-le-panorama.com



2 personnes  
2 persons

€ Semaine : 300 €  
Week : 300 €

Bus : M arrêt : Collonges-Boug d'en Haut

## Gite Bon-Accueil ★★

159 chemin des Crêts - Le Châble  
74160 Beaumont  
+33 (0)4 50 04 41 18  
sites.google.com/site/locationchable



6 personnes  
6 persons

€ Semaine : de 400 à 450 €  
Week : from 400 to 450 €

Bus : M arrêt : Le châble-Beaumont

## Mme Crotti ★★

39 B rue de Vallard  
74240 Gaillard  
+33 (0)4 50 92 84 70



2 personnes  
2 persons

€ Semaine : de 280 à 350 €  
Week : from 280 to 350 €

Bus : 61arrêt : Moillesulaz. T2, 6, 5 et 3

## Mme et M. Jean Durafour ★★

1 rue de la Zone  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 94 52 64  
(en soirée seulement)



2 personnes  
2 persons

€ Semaine : de 300 à 350 €  
Week : from 300 to 350 €

Bus : R-61-6-DA - arrêt : Parc la Fantasia.

## M Jean Masson ★★

498 route du Petit Châble  
74160 Présilly  
+33 (0)4 50 04 40 38  
+33 (0)6 14 58 81 72



4 personnes  
4 persons

€ Semaine : de 280 à 350 €  
Week : from 280 to 350 €

Bus : M arrêt : Le châble-Beaumont

## M. Bevillard ★

17 rue Sadi Carnot  
74100 Ville-la-Grand  
+33 (0)4 50 38 84 77  
+33 (0)6 66 78 45 32



4 personnes  
4 persons

€ Semaine : de 350 à 400 €  
Week : from 350 to 400 €

Bus : 6 - arrêt : Allobroges. Bus : 5 - arrêt : Glières

## La ferme de Milly ★

5 impasse des Écureuils  
74380 Lucinges  
+33 (0)4 50 43 32 72 (en soirée)  
+33 (0)6 30 51 65 37  
www.lafermedemilly.com



6 personnes  
6 persons

€ Semaine : de 300 à 450 €  
Week : from 300 to 450 €

Bus : liaison Proxi' Tac

### HÉBERGEMENTS

## Chambres d'hôtes

Bed & Breakfast

## Chambre d'hôtes Madame Bertal

8 Rue de la Libération  
74240 Gaillard  
+33 (0)6 62 24 20 26



3 chambres  
3 rooms

€ Nuitée : à partir de 45 €  
Night : from 45 €

Petit déjeuner inclus  
Breakfast included

Bus : 61, 3 - Arrêt Gaillard Marché

## La Chenaz

CléVacances  
LOCATIONS & CHAMBRES D'HÔTES

2296 route de La Motte  
74350 Cernex  
+33 (0)6 75 44 54 31  
www.lachenaz.com



2 chambres (4 personnes)  
2 rooms (4 persons)

€ Nuitée : à partir de 70 €  
Night : from 70 €

Petit déjeuner inclus  
Breakfast included



## Laire de Mary

43 route de Sezeznin  
74580 Viry  
+33 (0)4 50 04 81 75 - +41 79 262 65 84  
www.lairedemary.com



 2 chambres (3 personnes)  
2 rooms (3 persons)

€ Nuitée : à partir de 65 €  
Night : from 65 €

 Petit déjeuner inclus  
Breakfast included

### HÉBERGEMENTS

## Hébergements insolites

Unconventional accomodation

## Altipik

Route de Morsullaz - Morsullaz  
74130 Mont-Saxonnex  
+33 (0)6 89 30 10 10  
www.altipik.com/fr



 5 lodges : de 2 à 6 personnes  
5 lodges : from 2 to 6 persons

€ Nuitée pour 2 : à partir de 159 €  
Night for 2 : from 159 €

 Petit déjeuner : 9 €  
Breakfast : 9 €

## Cabanes Nature

Ferme de Chosal - 98 route de l'usine  
74350 Copponex  
+33 (0)4 50 44 12 82  
www.fermedechosal.org



 3 gîtes de 4 personnes  
3 gites for 4 persons

€ Nuitée : de 76 à 130 €  
Night : from 76 to 130 €

 Pas de restauration  
Pas de restauration

## Git Ane

619 route du Poirier à l'Ane  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)6 37 82 59 34  
www.gite-roulotte74.com



 1 gîte pour 3 personnes  
1 gite for 3 persons

€ Semaine : de 350 à 445 €  
Week : from 350 to 445 €

 Bus : M -arrêt : Collonges Bourg  
d'en haut

## Les cabanes du Salève

5341 route de la Croisette  
74160 Collonges-sous-Salève  
+33 (0)6 47 42 05 64  
www.lescabanessalève.fr



5 gîtes de 2 à 7 personnes  
5 gites from 2 to 7 persons

€ Nuitée pour 2 : à partir de 165 €  
Night for 2 : from 165 €

Petit déjeuner inclus  
Breakfast included

## L'Escape gîte de l'abondance

Le Petit Mont  
74470 Belleaux  
+33 (0)4 50 73 76 04  
lafermedupetitmont.com



1 gîte  
1 gite

€ Nuitée pour 2 : 150 €  
Night for 2 : 150 €

Petit déjeuner inclus  
Breakfast included

### HÉBERGEMENTS

## Camping

Campsites

## Camping La Colombière, résidence de plein air



166 chemin Neuf - Chef lieu  
74160 Neydens  
+33 (0)4 50 35 13 14  
www.camping-la-colombiere.com



158 emplacements classés  
43 mobilhomes en location  
11 appartements  
158 pitches  
43 rental mobile home  
11 apartments

€ Emplacements : de 30 à 65 €. Location Mobilhome semaine : de 322 à 1 323 €  
Pitches : de 30 à 65 €. Rental mobile home week : de 322 à 1 323 €



## HÉBERGEMENTS

# Gîtes d'étape et de séjour

Stopover and holiday gîtes

## Gîte la Fromagerie de Beaumont

846 Route des Fruitières  
74160 Beaumont  
+33 (0)6 65 76 06 34



10 personnes  
10 persons

€ Semaine : de 490 à 830€  
Week : from 490 to 830 €

Petit déjeuner : 6 €  
Breakfast : 6 €

## HÉBERGEMENTS

# Résidences de tourisme & Appart'hôtels

Holiday homes & appart-hotels

## Appart'City Annemasse Centre Pays de Genève ★★ ★

2 allée François Truffaut  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 56 58 97 51  
www.appartcity.com



81 chambres  
81 rooms

€ Nuitée : de 49 à 330,90 €  
Night : from 49 to 330,90 €

Petit déjeuner : 11,90 €  
Breakfast : 11,90 €

Bus : R-61-T2-5-DA - arrêt :  
Chablais Parc.

## Appart'City Genève Gaillard ★★ ★

102 rue de Genève  
74240 Gaillard  
+33 (0)4 50 31 81 00  
www.appartcity.com



103 chambres dont 4 PMR  
103 rooms including 4 PRM

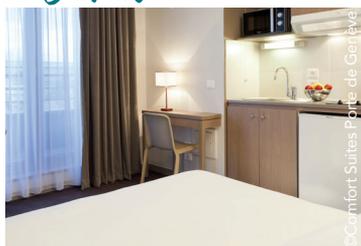
€ Nuitée : de 54,90 à 386,90 €  
Night : from 54,90 to 386,90 €

Petit déjeuner : à partir de 11,90 €  
Breakfast : from 11,90 €

Bus : R-61-3 - arrêt : La Tour.

## Comfort Suites Porte de Genève ★★☆☆

17 avenue Emile Zola  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 04 04 84  
[www.comfortsuites-portedegeneve.com](http://www.comfortsuites-portedegeneve.com)



-  90 studios dont 5 PMR  
90 studios including 5 PRM
-  Nuitée : de 64€ à 359 €  
Night : from 64€ to 359 €
-  Petit déjeuner : 10 €  
Breakfast : 10 €
-  Bus : R-61-T2-5-DA - arrêt :  
Chablais Parc.

## Résidence Résidentiale ★

211 avenue Marie Curie  
74160 Archamps  
+33 (0)4 50 31 25 25  
[www.residentialarchamps.com](http://www.residentialarchamps.com)



-  105 chambres dont 3 PMR  
105 rooms including 3 PRM
-  Nuitée : 108 €  
Night : 108€
-  Bus : M - arrêt Archamps-Centre de  
Convention





© Unsplash - Dylan Gillis

*Organiser  
votre rencontre  
professionnelle*

*Organising your  
business meeting*

## *Centre de Convention Porte Sud de Genève*

**Domaine de chosal, 92 rue ada byron,  
Technopole d'Archamps - 74160 Archamps  
+33 (0)4 50 31 50 00  
[www.seminaires-portesud-geneve.com/fr](http://www.seminaires-portesud-geneve.com/fr)**

En Haute-Savoie, aux portes de Genève, le Centre de Convention vous propose 20 salles et amphithéâtres pouvant accueillir de 10 à 550 personnes. Equipements audio-visuel de pointe, espaces entièrement modulables... votre réunion avec un grand Air !

*In Haute Savoie, at the gates to Geneva, the Conference Centre offers you 20 rooms and amphitheatres which can host from 10 to 550 people. Advanced audiovisual equipment, completely flexible spaces... your meeting with a difference !*

## *Chartreuse de Pomier*

**Allée des Chartreux - Pomier  
74160 Présilly  
+33 (0)4 50 04 50 53  
[www.chartreuse-de-pomier.fr](http://www.chartreuse-de-pomier.fr)**

Un lieu historique d'exception pour vos réceptions privées : mariage, anniversaire, baptême...et vos événements d'entreprise : séminaire, team building, conférence, soirée d'entreprise, lancement de produits... À 20mn de Genève et Annecy, au pied du Salève.

*An exceptional venue for you private receptions : wedding, birthday, baptism,... and your corporate events : seminars, team building, conference, corporate evening, product lunch... 20 minutes from Geneva and Annecy, at the foot of Salève.*

Besoin d'organiser un séminaire, une réunion, une journée d'études? Envie d'étonner vos collaborateurs avec une activité de groupe originale? Nous mettons notre savoir-faire à votre service pour composer une offre de qualité sur mesure qui vous ressemble.

*Need to organise a seminar, a meeting, a study day ? Want to surprise your employees with an original group activity ? We put our expertise at your service to create a tailor-made quality offer that suits you.*

## *Le Mille Feuilles*

**Au cœur du Vitam - 500 route des Envignes  
74160 Neydens  
+33 (0)4 50 83 83 83  
[www.c-gastronomie.fr/restaurant/st-julien](http://www.c-gastronomie.fr/restaurant/st-julien)**

Au coeur de Vitam, nos espaces de réception offrent 4 salons permettant d'accueillir tous vos événements : incentive, conférence de presse, lancement de produits, arbre de Noël, soirée anniversaire...Notre service traiteur complète cette offre.

*Our reception areas in the heart of Vitam have 4 rooms suitable for all your events: incentives, press conferences, product launches, Christmas trees, birthday parties...We also offer a catering service.*



# Les moyens de transport

## Transport

Tout ce dont vous avez besoin pour vous déplacer ! Les Monts de Genève, c'est aussi des services de transport, pour vous accompagner dans toutes vos excursions.

Everything you need to get around ! Geneva Hills also has transport for all your trips out.

## TAC mobilités

**Maison de la Mobilité et du Tourisme**  
**2 place de la Gare - 74100 Annemasse**  
**+33 (0)8 00 00 19 53 - [www.tac-mobilites.fr](http://www.tac-mobilites.fr)**

Vous êtes à la recherche d'informations et de conseils, vous souhaitez acheter un titre de transport ? Rendez-vous à la Maison de la Mobilité et du Tourisme ! Consultez les horaires en temps réel et achetez votre ticket sur l'appli mobile TAC Mobilités.

Are you looking for advice and information or would you like to purchase a ticket to travel? Head for the Transport and Tourism Centre! Consult timetables in real-time and buy your ticket using the TAC Transport mobile app.

## Aéroport international de Genève-Cointrin

**CH 1215 - Genève**  
**+41 22 717 71 11 - [www.gva.ch](http://www.gva.ch)**

À seulement 35 minutes des Monts de Genève et très facilement accessible depuis l'A1, l'aéroport dessert pas moins de 113 villes et capitales autour du monde. Relié au Léman Express à partir de déc. 2019.

Only 35 minutes from Geneva Hills and accessible very easily from the A1, the airport serves 113 cities and capitals all around the world. Linked to the Léman Express from December 2019.

## Aérodrome d'Annemasse

**Route de Thonon - 74100 Annemasse**  
**+33 (0)4 50 37 12 75**

L'aérodrome Marcel-Bruchon est un aérodrome civil, ouvert à la circulation aérienne publique.

The Marcel-Bruchon Aerodrome is a civil airfield, open to public air traffic.

## Gare routière Annemasse

**2 place de la Gare - 74100 Annemasse**  
**+33 (0)4 50 38 42 08**

Connexion directe avec les stations de ski environnantes. Reliée au Léman Express à partir de déc. 2019.

Direct connections to the surrounding ski resorts. Linked to the Léman Express from December 2019.

## Gare SNCF de Saint-Julien-en-Genevois

**Rue Louis Armand - 74160 Saint-Julien-en-Genevois**  
**3635 - [www.oui.sncf](http://www.oui.sncf)**

Reliée au Léman Express à partir de déc. 2019  
Linked to the Léman Express from December 2019.

## Gare SNCF d'Annemasse

**Place de la Gare - 74100 Annemasse**  
**3635 - [www.oui.sncf](http://www.oui.sncf)**

TGV depuis Paris en seulement 3h30. Reliée au Léman Express à partir de déc. 2019

TGV high speed train from Paris in just 3.5 hours. Linked to the Léman Express from December 2019.

## Gare Genève-Cornavin

**Place de Cornavin - CH 1201 - Genève**  
**+41 90 030 03 00 - [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)**

À moins de 3h10 de Paris et de 1h50 de Lyon, profitez de liaisons directes depuis les plus grandes villes de France pour découvrir les Monts de Genève. Relié au Léman Express à partir de déc. 2019.

In under 3 hours and 10 minutes from Paris and 1 hour 50 minutes from Lyon, make the most of these direct links to discover the Monts de Genève. Linked to the Léman Express from December 2019.



## Comment se rendre à Genève ?

Depuis Annemasse :

La ligne 61 du réseau TAC permet de se rendre à Genève (gare Cornavin). La ligne est quotidienne et très fréquente. Le ticket coûte 4,10 € et est valable deux heures sur l'ensemble du réseau genevois. À partir de déc. 2019, le tram + le Léman Express connectent le centre de Genève (en moins de 20 minutes avec le Léman Express).

La ligne D depuis St-Julien-en-Genevois permet de rejoindre le centre ville de Genève (Bel Air). Ligne 63 depuis Viry, et ligne 62 depuis Collonges.

From Annemasse :

The number 61 line on the TAC network will take you into Geneva (Cornavin station). The frequent service runs every day. The ticket costs €4.10 and is valid for 2 hours on the whole Geneva network. From December 2019, the tram + the Léman Express will make the connection with the centre of Geneva (in under 20 minutes on the Léman Express).

Line D from St-Julien-en-Genevois will take you to Geneva city centre (Bel Air). Line 63 from Viry, and line 62 from Collonges.

## Centrale Taxi du Genevois

5 rue du Parc - 74160 Saint-Julien-en-Genevois  
+33 (0)6 09 60 06 09  
[www.centrale-taxi-du-genevois.com](http://www.centrale-taxi-du-genevois.com)

6 professionnels associés à votre service. Trajets : aéroport, gare, stations de ski, séminaires et pour toutes vos sorties (Restaurant, visite, etc. ). Partenaire de santé.

6 associated professionals at your service. Transport : airport, train station, ski resorts, seminars and any other outings (restaurants, visits, etc.). Healthcare partner.

## Annemasse Antenne Taxis Réunis

Place de la Gare - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 37 05 05 - [www.taxi-annemasse-geneve.fr](http://www.taxi-annemasse-geneve.fr)

Les 12 taxis d'Annemasse vous apportent un service de qualité et de proximité pour tous vos déplacements en local, en France ou à l'étranger.

The 12 taxis of Annemasse offer a quality local service for all your short-distance travel in France and abroad.

## Taxi RMB Annemasse

19, rue lieutenant Genot - 74240 Gaillard  
+33 (0)7 81 48 03 69 - [www.taxi-annemasse-geneve.fr](http://www.taxi-annemasse-geneve.fr)

Taxi VTC RMB à Gaillard pour toutes vos destinations en France et à l'étranger, Aéroport, Gare, Station de ski... 7/jours sur 7, véhicule 6 places, CB et tout moyen de paiement.

Taxi VTC RMB in Gaillard for all your destinations in France and abroad, airports, train stations, ski resorts, etc. 7 days a week, 6-seater vehicle, credit cards and all forms of payment accepted.

## Comment se rendre à Annecy ?

En autocar, depuis St-Julien : ligne départementale T72 Annecy - Genève. Depuis Annemasse, ligne départementale 313 Annemasse-Annecy.

En voiture: Autoroute A41 et A40.

En train: ligne directe avec le Léman Express à partir de déc. 2019.

By coach from St-Julien: the departmental T72 line Annecy - Geneva. From Annemasse: the departmental 313 line Annemasse - Annecy.

By car : A41 and A40 motorways.

By train : Direct service with the Léman Express from December 2019.

## Le Léman Express (CEVA), connexion d'un territoire

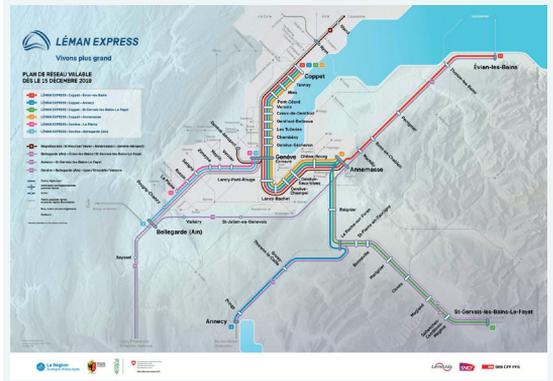


Trait d'union ferroviaire entre Genève et la Haute-Savoie du Nord, le Léman Express gomme la frontière pour proposer une offre-voyageurs performante.

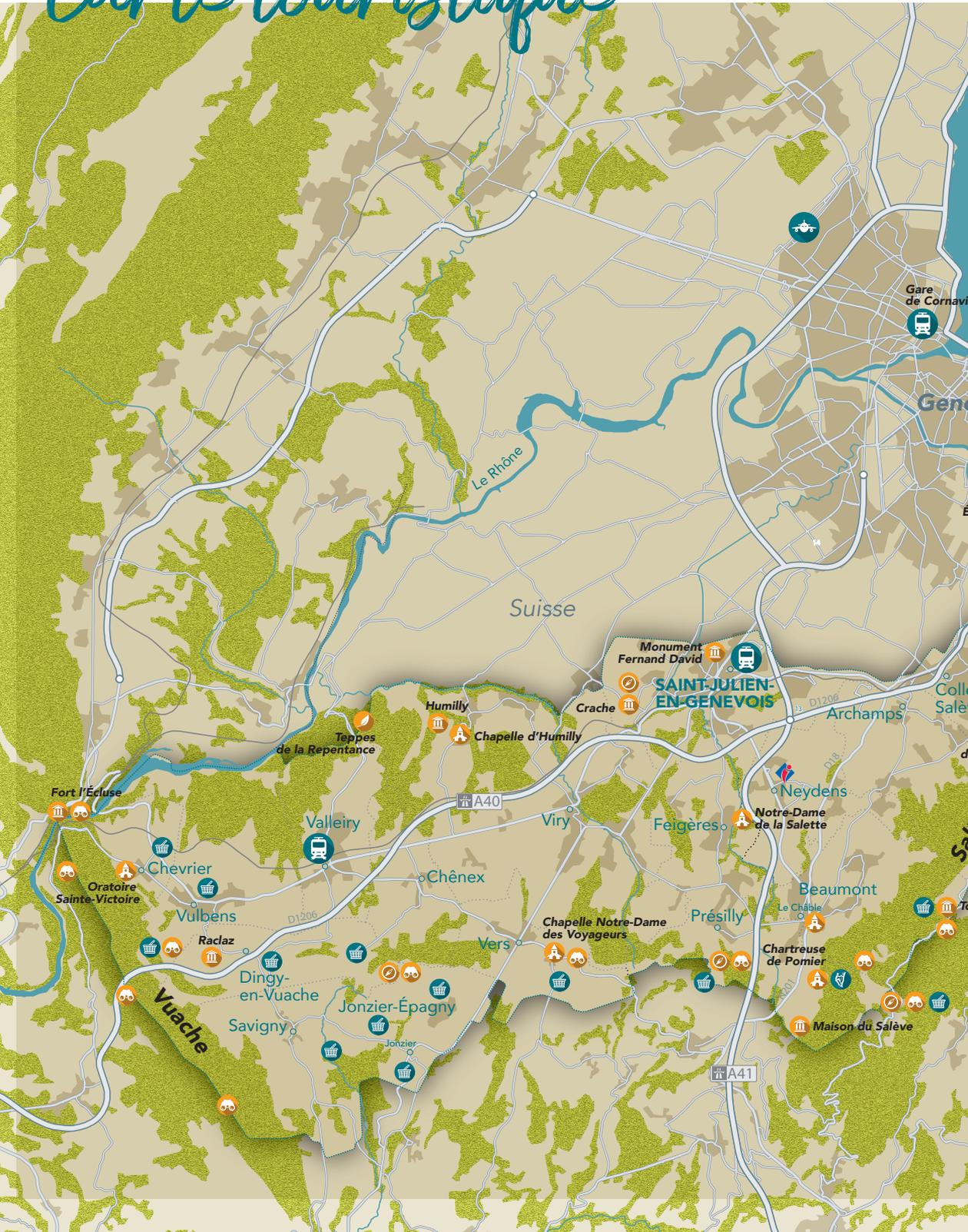
À partir du 15 décembre 2019, ce sont 230 km de ligne et 45 gares connectées dans un rayon de 60km autour de Genève, soit un territoire de près d'un million d'habitants, répartis sur deux cantons suisses et la Haute-Savoie.

A rail link between Geneva and Northern Haute-Savoie, the Léman Express breezes over the border with a high-performance passenger service.

From 15 December 2019, 230km of lines and 45 stations connected within a radius of 60km around Geneva, an area with nearly one million residents, spread over two Swiss cantons and the Haute-Savoie.



# Carte touristique





**LÉGENDE**

Point de vue	Point d'information
Patrimoine religieux	Aéroport, aérodrome
Patrimoine bâti	Gare
Patrimoine naturel	Via ferrata
Table d'orientation	Pique-nique
	Remontée mécanique
	Décollage parapente



# Infos pratiques

Un conseil personnalisé, une information de qualité. En véritable connaisseur du territoire, l'Office de Tourisme des Monts de Genève vous apporte son expertise, ses conseils pour une découverte de la destination et vous propose l'offre la plus adaptée à vos besoins.

## Useful information

Personalised advice and reliable information. The Office's team of veritable local experts can offer their expertise and advice on how to get the most out of the destination and suggest the best package for your needs.

## Points d'accueil

Venez nous rencontrer sur nos 2 points d'accueil

Welcome Points. Come and meet us at our welcome points

### Genevois

Vitam, 500 route des Envignes - 74160 Neydens  
+33 (0)4 50 04 71 63  
ot@montsdegeneve.com

Toute l'année

Du lundi au mercredi et samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

Ouverture à 10h30 le mardi

Fermé les : 01/01; 22/04; 01/05; 08/05; 01/11 ; 11/11 et 25/12.

All year round

Mondays to Wednesdays and Saturdays from 10 am to 12 pm and from 2 pm to 6 pm.

Opens at 10:30 am on Tuesdays

Closed on 01/01; 22/04; 01/05; 08/05; 01/11; 11/11 and 25/12

### Annemasse

Place de la Gare - 74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 95 07 10  
ot@montsdegeneve.com

Toute l'année (Sauf du 14 juillet au 15 août)

Du mardi au samedi, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h00

Ouverture à 10h30 le mardi et fermeture à 16h le samedi

Du 14 juillet au 15 août

Du mardi au samedi, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h00

Ouverture à 10h30 le mardi et fermeture à 16h le samedi

Le dimanche matin, de 9h30 à 13h30

Fermé les : 01/01; 13/04; 01/05; 01/11; 11/11; 25/12.

All year round (Closed on 14 July and 15 August)

Open Tuesday to Saturday from 9:30 am to 12:30 pm and from 1:30 pm to 6 pm.

Opens at 10:30 am on Tuesdays and closes at 4 pm on Saturdays.

From 14 July to 15 August

Open Tuesday to Saturday from 9:30 am to 12:30 pm and from 1:30 pm to 6 pm

Opens at 10:30 am on Tuesdays and closes at 4 pm on Saturdays.

Sunday mornings from 9:30 am to 1:30 pm

Closed 01/01, 13/04, 01/05, 01/11, 11/11 and 25/12.

# CASINO

## ANNEMASSE



**MACHINES À SOUS  
JEUX DE TABLE  
BAR - RESTAURANT**

**7J/7 DÈS 10H**

**CASINO - RESTAURANT - ÉVÉNEMENTS**

**f CASINOANNEMASSE | WWW.CASINOANNEMASSE.COM**

**PARTOUCHE**  
#JouezleJeu

Entrée en salle de jeux réservée aux personnes majeures non interdites de jeux, sur présentation d'une pièce d'identité en cours de validité ou d'une carte Players Plus. 

**JOUER COMPORTE DES RISQUES : ENDETTEMENT, DÉPENDANCE, ...  
APPELEZ LE 09.74.75.13.13 (APPEL NON SURTAXÉ)**

Partagez vos expériences

#MontsdeGeneve



Place de la Gare  
74100 Annemasse  
+33 (0)4 50 95 07 10  
ot@montsdegeneve.com

Vitam, 500 route des Envignes  
74160 Neydens  
+33 (0)4 50 04 71 63  
ot@montsdegeneve.com

[www.montsdegeneve.com](http://www.montsdegeneve.com)

Office de Tourisme de catégorie I



@MontsdeGeneve

